



ΤΓΔΣ

**ΤΜΗΜΑ
ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΚΑΙ
ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΩΝ
ΣΠΟΥΔΩΝ**

ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

**Στάσεις και κοινωνικά στερεότυπα Ελλήνων/ίδων φοιτητών/τριών απέναντι στη
χρήση της ιαπωνικής γλώσσας**

**Attitudes and social stereotypes of Greek undergraduate students towards the
Japanese language**

ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ ΒΑΪΑ

AM:3919088

Βόλος, 2023

Τριμελής Επιτροπή Αξιολόγησης

Επιβλέπουσα

Ρούλα Κίτσιου

Επίκουρη Καθηγήτρια/Τμήμα Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών
σπουδών/Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας

Μέλη Τριμελούς Επιτροπής Αξιολόγησης

1ο μέλος

Γιώργος Ανδρουλάκης

Καθηγητής/ Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης/ Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας

2ο μέλος

Λένα Γκανά

Επίκουρη Καθηγήτρια Παιδαγωγικού Τμήματος Ειδικής Αγωγής/Πανεπιστήμιο
Θεσσαλίας

Πνευματικά δικαιώματα

Copyright © [Σταματίου Βάϊα, 2023]

Η έγκριση της Πτυχιακής εργασίας από το Τμήμα Γλωσσικών & Διαπολιτισμικών Σπουδών του Πανεπιστήμιου Θεσσαλίας δεν δηλώνει απαραίτητως την αποδοχή των απόψεων της συγγραφέα

«Υπεύθυνη Δήλωση,

Βεβαιώνω ότι είμαι συγγραφέας αυτής της Πτυχιακής εργασίας και ότι κάθε βοήθεια που προσφέρθηκε στη συγγραφή της αναγνωρίζεται και αναφέρεται στο κείμενο. Επιπλέον, αναφέρονται όλες οι βιβλιογραφικές πηγές που αξιοποιήθηκαν, πρωτογενείς και δευτερογενείς, είτε η συμβολή τους παρατίθεται επακριβώς ως απόσπασμα είτε ως παράφραση».

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ.....	3
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ	5
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΙΝΗΤΡΟ ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΑ	6
ΠΕΡΙΛΗΨΗ	7
ABSTRACT.....	8
1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	9
1.1 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΚΗ	9
1.2 ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ ΕΡΕΥΝΑΣ.....	9
2. ΘΕΩΡΗΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ	11
2.1 Γλωσσικές Στάσεις.....	11
2.2 Γλωσσικά στερεότυπα.....	17
2.3 Χαρακτηριστικά της ιαπωνικής γλώσσας	22
2.4 Διδασκαλία της ιαπωνικής γλώσσας στην Ελλάδα: θεσμικό πλαίσιο, φορείς, χαρακτηριστικά	24
3.ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ	25
3.1 Σκοπός και ερωτήματα της έρευνας.....	25
3.2 Επιλογή μεθόδου	25
3.3. Συμμετέχοντες/ουσες	25
3.4 Πορεία έρευνας - Χρονοδιάγραμμα	26
3.5. Διαδικασία ανάλυσης δεδομένων	27
3.5.1 Θεματική ανάλυση	27
3.5.2 Κωδικοποίηση προφίλ συμμετεχόντων/ουσών και δεδομένων	27
3.6 Περιορισμοί.....	28
3.7 Αρχές ηθικής και δεοντολογίας της έρευνας	28
4. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ.....	30
5. ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ.....	43

6. ΕΠΙΛΟΓΟΣ.....	45
7. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ	46
8. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ	49
8.1 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Πίνακας Θεματικής Ανάλυσης.....	49
8.2 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 Συνεντεύξεις.....	53
1η συνέντευξη (Βόλος).....	53
2η συνέντευξη (Βόλος).....	55
3η συνέντευξη (Βόλος).....	58
4η συνέντευξη (Βόλος).....	61
5η συνέντευξη (Βόλος).....	63
6η συνέντευξη (Βόλος).....	66
7η συνέντευξη (Βόλος).....	68
8η συνέντευξη (Βόλος).....	70
9η συνέντευξη(Βόλος).....	72
10η συνέντευξη (Βόλος).....	73
11η συνέντευξη (Βόλος).....	75
12η συνέντευξη (Βόλος).....	78

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Η εκπόνηση της παρούσας πτυχιακής, που πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια των προπτυχιακών μου σπουδών είναι αποτέλεσμα προσπάθειας ορισμένων ατόμων που έχω την ανάγκη να ευχαριστήσω.

Αρχικά θα ήθελα να ευχαριστήσω την επιβλέπουσα καθηγήτρια μου Κίτσιου Ρούλα καθηγήτρια στο τμήμα Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών Σπουδών (ΓΔΣΠ) του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας που δέχθηκε να μελετήσουμε το ερευνητικό εργαλείο της εργασίας μου με θέμα τις στάσεις και στερεότυπα Ελλήνων/ίδων φοιτητών/τριών απέναντι στη χρήση της ιαπωνικής γλώσσας. Επιπρόσθετα θα ήθελα να την ευχαριστήσω και για την άμεση και πολύτιμη ανατροφοδότηση της, σύμφωνα με την οποία εξελισσόταν η έρευνα. Επίσης θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Σωτηρία Καλμπένη, για την πολύτιμη βοήθεια που συνέβαλε στην καλύτερη διατύπωση της εργασίας.

Ακόμη θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τους/τις φοιτητές/τρίες του τμήματος Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών σπουδών που δέχθηκαν να μου παραχωρήσουν συνέντευξη απαντώντας στις ερωτήσεις μου σύμφωνα με την δική τους οπτική.

Τέλος οφείλω να ευχαριστήσω την οικογένεια μου που με στήριξε έμπρακτα καθ' όλη τη διάρκεια των προπτυχιακών μου σπουδών, καθώς και όσους με παρότρυναν να ασχοληθώ με την συγκεκριμένη έρευνα και την εκπόνηση της παρούσας εργασίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΙΝΗΤΡΟ ΓΙΑ ΕΡΕΥΝΑ

Σε προσωπικό επίπεδο η επιλογή της παρούσας εργασίας απορρέει από δυο παράγοντες. Αρχικά στο Πανεπιστήμιο ασχολούμαι με την ιαπωνική γλώσσα και αποτελεί ένα μέρος της καθημερινότητας μου. Αναλυτικότερα η εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας ξεκίνησε κατά την είσοδο μου στο πανεπιστήμιο, έτσι από το δεύτερο έτος η επαφή μου με την ιαπωνική γλώσσα αλλά και την κουλτούρα είναι καθημερινή τόσο μέσα από τις διαλέξεις του πανεπιστημίου όσο μέσω ταινιών βιβλίων ,μουσικής και άλλων μέσων. Θεώρησα πως είναι ένα αντικείμενο που δεν έχει κορεστεί και υπάρχουν αρκετά περιθώρια για περαιτέρω μελέτη. Με ενδιαφέρει να ερευνήσω τις στάσεις και τα στερεότυπα τόσο ατόμων που ασχολούνται με την ιαπωνική γλώσσα όσο και ατόμων που δεν ασχολούνται. Παράλληλα, στο μέλλον θα ήθελα να ασχοληθώ επαγγελματικά με την διδασκαλία της ιαπωνικής γλώσσας και τον πολιτισμό της. Συνεπώς αυτή η έρευνα αποτελεί σημαντική ευκαιρία για τη μελέτη του αντικειμένου για το οποίο θα ήθελα να αποκτήσω περαιτέρω γνώσεις.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Στην παρούσα εργασία, επιδιώκεται η μελέτη, μέσω ενός εύρους βιβλιογραφικών πηγών, των στάσεων απέναντι στην χρήση της ιαπωνικής γλώσσας. Μελετήθηκαν τόσο οι απόψεις όσο και η σχέση των φοιτητών/τριών με την ιαπωνική γλώσσα καθώς και τη κουλτούρα. Η εργασία αποτελείται από πέντε μέρη. Το πρώτο μέρος εμπεριέχει την προβληματική, τους στόχους και τον σκοπό της έρευνας. Στο δεύτερο μέρος παρουσιάζεται το θεωρητικό πλαίσιο, που περιλαμβάνει συνοπτικούς ορισμούς των στοιχείων που μελετάμε όπως είναι οι στάσεις, τα στερεότυπα, η ιαπωνική γλώσσα και η διδασκαλία της στην Ελλάδα. Επιπλέον, διερευνάται το ζήτημα των στάσεων απέναντι στη γλώσσα τόσο από άτομα που την μαθαίνουν όσο και από άτομα που δεν έχουν καμία σχέση. Στο τρίτο μέρος παρουσιάζεται η μεθοδολογία, οι συμμετέχοντες/ουσες και το χρονοδιάγραμμα της συγκεκριμένης έρευνας, ενώ στο τέταρτο μέρος παρουσιάζονται και αναλύονται τα αποτελέσματα των απαντήσεων των συνεντεύξεων των ατόμων που την μαθαίνουν καθώς και εκείνων που δεν την μαθαίνουν. Στο πέμπτο μέρος, αναφέρονται τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας, τα οποία δείχνουν ότι στο μέγιστο βαθμό η βιβλιογραφία επιβεβαιώνεται, όμως, παράλληλα, ανακαλύπτονται και νέα δεδομένα.

ΛΕΞΕΙΣ ΚΛΕΙΔΙΑ

Ιαπωνική γλώσσα, στάσεις, γλωσσικά στερεότυπα

ABSTRACT

In this study, the aim is to examine, through a range of bibliographic sources, attitudes towards the use of the Japanese language. Both the perspectives and the relationship of students with the Japanese language and culture were investigated. The study consists of five parts. The first part includes the problem, objectives, and purpose of the research. The second part presents the theoretical framework, which includes concise definitions of the elements under study, such as attitudes, stereotypes, and the Japanese language. Additionally, it explores the issue of attitudes towards the language from individuals who are learning it and those who have no connection to it. In the third part, the methodology, sample, and timeline of the specific research are presented. The fourth part presents and analyzes the results of the responses from the interviews conducted with individuals who are learning the language and those who are not. In the fifth part, the conclusions of this study are reported, indicating that the existing literature is largely corroborated, but at the same time, new data is discovered.

KEY WORDS

Japanese language, attitudes, linguistic stereotypes

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΚΗ

Η αλήθεια είναι πως δεν έχουν γίνει τουλάχιστον από όσο διερεύνησα πολλές μελέτες σχετικά με τις στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα. Υπάρχουν έρευνες που έχουν μελετήσει τις στάσεις και τα στερεότυπα αλλά σε άλλες γλώσσες και διαλέκτους.

Το πρώτο κεφάλαιο θέτει το θεωρητικό πλαίσιο της εργασίας. Γίνεται προσπάθεια να οριστούν τα γλωσσικά στερεότυπα, οι γλωσσικές στάσεις, τα γενικά χαρακτηριστικά της ιαπωνικής γλώσσας, καθώς και το θεσμικό πλαίσιο και οι φορείς που υπάρχουν στην Ελλάδα.

Το δεύτερο κεφάλαιο αφορά την εμπειρική μας έρευνα. Αναλυτικότερα, περιέχονται ο σκοπός και τα ερωτήματα της έρευνας, οι λόγοι επιλογής του ερευνητικού εργαλείου της ημιδομημένης συνέντευξης καθώς και ο σκοπός και τα ερωτήματα της έρευνας, το δείγμα της έρευνας και η πορεία που ακολουθήθηκε.

Στο τρίτο κεφάλαιο παρουσιάζονται τα αποτελέσματα της ανάλυσης και της κατηγοριοποίησης των συνεντεύξεων και ακολουθούν γενικά τα συμπεράσματα της έρευνας.

1.2 ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ ΕΡΕΥΝΑΣ

Γενικότερα οι στάσεις είναι οι απόψεις που έχουν κάποιοι άνθρωποι για συγκεκριμένα θέματα όπως στην παρούσα έρευνα απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα. Όπως αναφέρουν οι Trudgill και Hernández Campoy οι γλωσσικές στάσεις είναι η συναισθηματική και διανοητική ανταπόκριση των μελών της κοινωνίας στις γλώσσες, τις διαλέκτους, τις προσφορές, τις ιδιαίτερες γλωσσικές μορφές και τους δικούς τους ομιλητές στο κοινωνικό τους περιβάλλον, η οποία αποτελεί σημαντική πτυχή της πολύπλοκης κοινωνικής ψυχολογίας των γλωσσικών κοινοτήτων. Οι στάσεις αυτές κυμαίνονται από τις πιο ευνοϊκές έως τις λιγότερες ευνοϊκές και μπορεί να εκδηλώνονται με υποκειμενικές κρίσεις για την ορθότητα, τις αισθητικές ιδιότητες των ποικιλιών και των ιδίων των λέξεων, για την καταλληλότητα των γλωσσών και των διαλέκτων και για τις προσωπικές ιδιότητες των ιδίων των ομιλητών (2007, σ. 26).

Εξίσου και τα στερεότυπα σύμφωνα με την Κωστούλα-Μακράκη (2001) είναι πεποιθήσεις για τάξεις ατόμων, ομάδων, ή αντικειμένων, οι οποίες είναι

«προκατασκευασμένες». Προκύπτουν δηλαδή από μηχανικές συνήθειες κρίσεως και προσδοκίας (UNESCO, 1972, όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001)

Επομένως στόχος της παρούσας έρευνας είναι να αναδειχθούν αυτού του είδους στάσεις και στερεότυπα από άτομα που ασχολούνται με την εκμάθηση γλωσσών, μελετώντας τους λόγους και τις ιδέες που έχουν για το παρόν ζήτημα. Σε συνδυασμό με όλα αυτά, και με την ελάχιστη και περιορισμένη βιβλιογραφία σχετικά με το ζήτημα των στάσεων απέναντι συγκεκριμένα στην Ιαπωνική γλώσσα, είναι εύλογη η περαιτέρω μελέτη του θέματος και η εν λόγω έρευνα θα μπορούσε να συμβάλλει σε αυτή την προσπάθεια.

2. ΘΕΩΡΗΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

2.1 Γλωσσικές Στάσεις

Η στάση είναι μια ψυχική και νευρική κατάσταση ετοιμότητας, ορισμένοι την έχουν χαρακτηρίσει ως διαμεσολαβητική έννοια ή υποθετική κατασκευή, διέπεται από υποκειμενισμό γι' αυτό τον λόγο συχνά έχει επικριθεί. Ο όρος γλωσσική στάση αφορά την αντίληψη που έχουν οι άνθρωποι για τις ιδιότητες της γλώσσας, καθώς και το πώς συγκεκριμενοποιούν τις απόψεις τους απέναντι στην εκάστοτε γλώσσα, διάλεκτο, τοπικά-κοινωνικά ιδιώματα ,επίπεδα ύφους των επιμέρους γλωσσικών συστημάτων κλπ. (Κακριδής-Φερράρι, 2007). Θεωρείται διεπιστημονική έννοια, εμπλέκει στοιχεία από διάφορους κλάδους των επιστημών του ανθρώπου: της γλωσσολογίας φυσικά (και των σχετικών με το θέμα κλάδων της, της κοινωνιογλωσσολογίας, της εθνογραφίας της επικοινωνίας ,καθώς και της κοινωνιολογίας, της ανθρωπολογίας, της ιστορίας, των παιδαγωγικών σπουδών, των επικοινωνιακών σπουδών, της ψυχολογίας ,ιδιαίτερα όμως της κοινωνικής ψυχολογίας, που έδωσε και την πρώτη ώθηση για τον εντοπισμό της υποκειμενικής πλευράς της γλωσσικής συμπεριφοράς.

Οι στάσεις λοιπόν απέναντι στη γλώσσα θεωρούνται ως μια εσωτερική νοητική κατάσταση ετοιμότητας, η οποία οργανώνεται από την εμπειρία και ασκεί ρυθμιστική και δυναμική επίδραση στην αντίδραση του ατόμου απέναντι σε όλα όσα σχετίζονται με το γλωσσικό φαινόμενο. Με άλλα λόγια, αφορά έναν κάπως συνεκτικό συνδυασμό γνωστικών γεγονότων και δομών στο μυαλό του ατόμου, που καθοδηγεί κάθε συμπεριφορά σχετικά με τη γλώσσα (Bainbridge, 2001)

Επιπρόσθετα υπάρχουν δυο βασικές οπτικές γωνίες προσέγγισης των στάσεων: Πρώτα η νοησιαρχική η οποία δίνει έμφαση στην εσωτερική τους φύση, δημιουργώντας όμως έτσι ερωτήματα ως προς τους τρόπους αναγνώρισής τους, εφόσον δεν είναι δυνατόν να τις «παρατηρήσουμε» εμπειρικά. Δεύτερον η συμπεριφοριστική αντιμετώπισή τους η οποία θεωρεί ότι οι στάσεις είναι προσεγγίσιμες μόνο μέσα από τις αντιδράσεις της συμπεριφοράς στις κοινωνικές περιστάσεις που τις προκαλούν καθώς και η παρατήρηση αυτών των αντιδράσεων αποτελεί και τον μόνο (έμμεσο) τρόπο διερεύνησης των στάσεων. Σύμφωνα με τον Πλάτωνα υπάρχουν τρεις ψυχικές διαστάσεις στις γλωσσικές στάσεις. Εμπριέχουν τη νοητική, τη συναισθηματική και τη βουλητική διάσταση. Συναισθηματική (ή ένταση): Αφορά τα συναισθήματα και τις παθήσεις του ανθρώπου. Είναι αυτό που μας κινεί συναισθηματικά, όπως η χαρά, ο πόνος, ο φόβος, η ευτυχία κ.α. Η Νοητική (ή λογική): Αφορά τη σκέψη, την αντίληψη

και την κρίση. Είναι αυτό που μας επιτρέπει να αναλύουμε τις πληροφορίες και να εκτελούμε λογικά συλλογισμούς. Σε αυτήν ανήκουν οι μεταγλωσσικές αντιλήψεις, οι απόψεις και οι πεποιθήσεις δηλαδή των ατόμων για παράδειγμα «τα ιταλικά είναι μουσική γλώσσα», «η διατήρηση των διαλέκτων είναι ανώφελη» κ.ά. Τέλος η Βουλευτική (ή θέληση): Αφορά την ικανότητα λήψης αποφάσεων και επιλογών. Είναι αυτό που καθοδηγεί τις πράξεις μας και μας επιτρέπει να αποφασίζουμε και να επιδιώκουμε στόχους και αφορά την ετοιμότητα για δράση. Η ιεράρχηση του κύρους επηρεάζει, με καθοριστικό μάλιστα τρόπο, τις απόψεις των ατόμων, ως προς τα επιμέρους στοιχεία της δομής των ποικιλιών, δηλαδή τη μορφή τους, καθώς και τα συναισθήματα των ομιλητών που αντιστοιχούν σε στάσεις, όχι απέναντι στην ίδια τη γλώσσα και τα στοιχεία της, εφόσον για την επιστήμη τα γλωσσικά στοιχεία δεν έχουν αξία από μόνα τους, αλλά απέναντι στους ομιλητές των διαφόρων ποικιλιών και τις εθνικές ή κοινωνικές ομάδες όπου ανήκουν αυτοί οι ομιλητές. Ακόμη η συναισθηματική διάσταση αφορά τα συναισθήματα που μπορεί να γεννά μια γλωσσική ποικιλία ή στοιχείο. Οι απόψεις ή τα συναισθήματα που επικρατούν γι' αυτούς επεκτείνονται και στις γλωσσικές τους παραγωγές και προκαλούν διαφοροποιήσεις στην αντιμετώπισή τους. Πρόκειται, δηλαδή, για ιεραρχημένες κατηγοριοποιήσεις κοινωνικών ομάδων, οι οποίες προβάλλονται συμβολικά επάνω στη γλώσσα τους.

Συγκεκριμένες στάσεις μπορεί να επηρεάσουν αλλαγές στη μορφή μιας γλώσσας, ανατρέποντας πολλές φορές κάποιες τάσεις τους. Αυτό γίνεται με το να προτιμάται συστηματικά το ένα από τα στοιχεία (αλλόφωνα, αλλόμορφα, δομές, λέξεις, εκφράσεις κλπ.) που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε μια θέση αντί των άλλων, τα οποία σιγά-σιγά εξασθενούν. Οι γλωσσικές στάσεις μπορεί να επηρεάσουν την επικοινωνιακή ικανότητα ατόμων και ομάδων, αλλά και τη αλληλεπίδραση ή την αλληλοκατανόηση μεταξύ των ομιλητών τους. Οι «υποκειμενικές» στάσεις μπορεί να προσδιορίσουν, συνολικά, τόσο την «αντικειμενική» υπόσταση όσο και την «αντικειμενική» μορφή/δομή των γλωσσικών ποικιλιών στη διάρκεια του χρόνου, καθώς με το πέρασμα του χρόνου οι υποκειμενικές στάσεις καθιερώνονται ως αντικειμενικές.

Γενικότερα οι στάσεις φαίνεται να σχηματίζονται σε μικρή ηλικία λόγω της κοινωνικοποίησης του ατόμου, της εκμάθησης δηλαδή των κοινωνικά αποδεκτών απόψεων και συμπεριφορών που χαρακτηρίζουν την ομάδα που θα ενταχθεί. Οι παράγοντες κοινωνικοποίησης είναι δυο, αρχικά οι ατομικοί και δεύτερον οι

συλλογικοί, συνήθως είναι οι γονείς, το σχολείο, οι παρέες, καθώς και τα ΜΜΕ που επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό και παίζουν συνεπώς καθοριστικό ρόλο στη δημιουργία ή την αναπαραγωγή των στάσεων του ατόμου.

Ακόμη ένα κρίσιμο στάδιο όμως για τη διαφοροποίηση ή τη σταθεροποίησή των στάσεων θεωρείται η εφηβεία, όπου οι απόψεις των εφήβων επηρεάζονται και επηρεάζουν την εικόνα και τη στάση του ατόμου απέναντι σε αρκετά ζητήματα. Από γλωσσολογική και κοινωνιογλωσσολογική άποψη, ο σχηματισμός των στάσεων συνδέεται στενά με τη γλωσσική ποικιλία, αφού η ύπαρξη διαφορετικών τύπων στα περισσότερα επίπεδα της γλώσσας δίνει τη δυνατότητα αξιολογικής αντιμετώπισής του καθενός από αυτούς.

Επιπλέον οι στάσεις παράγουν και οι ίδιες γλωσσική ποικιλία, αφού μέσω αυτής μπορεί να διαφοροποιηθεί μια ομάδα από τις άλλες. Είναι σημαντικό να επισημάνουμε πως ο υποκειμενικός χαρακτήρας των στάσεων όπως αναφέρθηκε και παραπάνω διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο στο γλωσσικό φαινόμενο και τις ιδιότητες τους διαμορφώνοντας έτσι και την ιστορία των γλωσσών.

Επιπρόσθετα, υπάρχουν τρία είδη γλωσσικών στάσεων, η πρώτη προσέγγιση γίνεται με βάση το περιεχόμενο δηλαδή ο ερευνητής πρέπει να εξετάσει την εμφάνιση εκτάσεων συνομιλίας στην οποία εκφράζονται οι γλωσσικές στάσεις. Στη συνέχεια ο ερευνητής θα πρέπει να αναλύσει το περιεχόμενο των στάσεων σε κάθε παράδειγμα, αναζητά συνολικά μοτίβα που αναδύονται και ταξινομεί αυτές τις εκφράσεις στάσεων σε κατηγορίες σύμφωνα με το επιχειρήματα που θέλει να προβάλει παρέχοντας παραδείγματα από κάθε κατηγορία. Αυτού του είδους ανάλυση μεταφέρει πρόσθετες πληροφορίες και λεπτομέρειες που η ποσοτική ανάλυση δεν μπορεί να παρέχει. Η δεύτερη αφορά εσωτερικές σημασιολογικές και πραγματικές στάσεις οι οποίες αναλύουν σχεδόν το ίδιο είδος με τις προσεγγίσεις που βασίζονται στο περιεχόμενο, αλλά απαιτούν από τον ερευνητή να εξετάσει τις ιδιαιτερότητες των γλωσσικών χαρακτηριστικών που χρησιμοποιούνται σε μεμονωμένες εκφράσεις από αυτές τις στάσεις. Δεν αναλύει δηλαδή μόνο το περιεχόμενο αλλά και την δομή και την λειτουργία του σε συγκεκριμένες λέξεις, γλωσσικές κατηγορίες και σε άλλο γλωσσικό υλικό. Η τρίτη προσέγγιση αφορά την αλληλεπίδραση των στάσεων, δηλαδή οι γλωσσικές στάσεις βασίζονται στην εργασία στη διαδραστική κοινωνιογλωσσολογία. Συγκεκριμένα διευρύνει την ανάλυση με βάση την συναναστροφή των ατόμων και την στάση τους κοινωνιογλωσσολογικά. Απαιτεί από τον ερευνητή να λάβει υπόψη

χαρακτηριστικά του λόγου που είναι είτε απλοποιημένα είτε δεν τα παρατηρεί (π.χ. παύσεις, αλλαγές τόνου).

Επιπλέον, είναι σημαντικό να επισημάνουμε πως κατά τη διάρκεια της μελέτης των γλωσσικών στάσεων παρατηρούμε κάτι που γίνεται τακτικά και σχετίζεται με την καθημερινή ζωή. Σύμφωνα με τη Κωστούλα-Μαρκάκη (2001) στο βιβλίο της «Γλώσσα και κοινωνία, βασικές έννοιες» (σελ. 120-122). Οι γλωσσικές προκαταλήψεις είναι ιδιαίτερα σημαντικές λόγω των πρακτικών κοινωνικών προβλημάτων που συνδέονται με την εκπαίδευση. Τόσο οι εκπαιδευτικοί όσο και οι μαθητές έχουν στερεότυπα που σχετίζονται με την ομιλία και τα οποία μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα (Hudson, 1991, όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001). Υπάρχουν, για παράδειγμα, έρευνες που δείχνουν ότι οι γλωσσικές στάσεις μπορούν να επηρεάσουν το πώς αξιολογούν οι εκπαιδευτικοί τους μαθητές (βλ. Fasold, 1991, όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001). Έχουν γίνει επίσης έρευνες που δείχνουν ότι οι εκπαιδευτικοί διαμορφώνουν την πρώτη τους εντύπωση για τους μαθητές με βάση τον τύπο της ομιλίας τους και όχι αξιοποιώντας άλλες πηγές πληροφόρησης που μπορεί να φαίνονται πιο σχετικές (Hudson, 1991· Romaine, 1994 όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001).

Σύμφωνα με μια έρευνα έγινε σαφές ότι το σχολείο βοηθάει, κατά έναν μεγάλο βαθμό, στη διαμόρφωση των στάσεων των μαθητών απέναντι στις γλωσσικές ποικιλίες. Πρέπει να τονιστεί εδώ ότι όταν μιλάμε για γλωσσική στάση δεν πρόκειται για στάση απέναντι στην ίδια τη γλώσσα αλλά απέναντι στους ομιλητές της. Οι γλωσσικές στάσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ξεχωριστές στάσεις που αφορούν μόνο τη γλώσσα, αλλά ως αντιπροσωπευτικές ενός συνόλου κοινωνικών στάσεων. Οι προσεγγίσεις που επιχειρούν να εξαλείψουν τις γλωσσικές προκαταλήψεις δεν μπορεί να ευοδωθούν, αν δεν στηρίζονται σε προσπάθειες να εξαλείψουν κοινωνικές προκαταλήψεις στην ευρεία τους έννοια (Munstermann, 1989· Hewstone & Giles, 1997 όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001).

Η αλλαγή στάσεων, δηλαδή η προσπάθεια αντικατάστασης μιας ήδη υπάρχουσας στάσης από μια διαφορετική, είναι αντικείμενο της κοινωνικής ψυχολογίας και δεν είναι σαφές ποιες είναι οι πιθανότητες αλλαγής των στάσεων (βλ. Γεώργας, 1986α, όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μαρκάκη, 2001)

Σύμφωνα με τον Krausneker, V. (2015) στο *Ideologies and Attitudes toward Sign Languages: An Approximation*, οι γλωσσικές στάσεις είναι όρος ομπρέλα κάτω από τον οποίο βρίσκεται μια ποικιλία συγκεκριμένων στάσεων. Η έρευνα έχει

επικεντρωθεί σε διάφορες μορφές στάσεων. Η πρώτη στάση αναφέρεται στην γλωσσική παραλλαγή, η δεύτερη στάση αφορά την διάλεκτο, η τρίτη στάση αφορά την εκμάθηση μιας νέας γλώσσας, η τέταρτη αφορά τη στάση απέναντι σε μειονοτική γλώσσα, η πέμπτη στάση απέναντι σε γλωσσικές ομάδες, κοινότητες και μειονότητες, η έκτη στάση αναφέρεται στις χρήσεις μιας συγκεκριμένης γλώσσας, η έβδομη αφορά τη στάση των γονέων απέναντι στην εκμάθηση μιας γλώσσας και η τελευταία στάση αφορά την γλωσσική προτίμηση.

Όπως αναφέρει ο καθηγητής Florian Coulmas (2003) στο βιβλίο του *Writing Systems*, η γραφή εισχωρεί στη γλωσσική συμπεριφορά των ανθρώπων και χωρίς τη γραφή πολλές γλώσσες δεν θα ήταν αυτό που είναι σήμερα. Τα τεχνουργήματα και οι τεχνολογίες όπως η γραφή έχουν την δυνατότητα να αλλάξουν το περιβάλλον αλλά όχι την ίδια την ανθρωπότητα. Δεδομένου ότι η γλώσσα αντιλαμβάνεται ουσιαστικά ως μέρος της ανθρώπινης φύσης, ενώ η γραφή είναι μια τεχνολογία, τα αποτελέσματα της φαίνονται στην γλώσσα και κατ' επέκταση η πολυπλοκότητα της αλληλεπίδρασης τους παραμένει σε μέγιστο βαθμό ανεξερεύνητη. Η γλώσσα και η γραφή είναι δυο διαφορετικά συστήματα σημείων. Το δεύτερο υπάρχει με μοναδικό σκοπό να αντιπροσωπεύει το πρώτο. Το γλωσσικό αντικείμενο δεν είναι τόσο η γραπτή όσο η προφορική μορφή των λέξεων. Οι προφορικές μορφές από μόνες τους αποτελούν το αντικείμενο (Saussure, 1959, 23, οπ. αν. στο βιβλίο *Writing systems*, Coulmas). Επομένως η γραφή αλλάζει τον τρόπο που σκεφτόμαστε την γλώσσα και τον τρόπο που την χρησιμοποιούμε.

Σύμφωνα με το πανεπιστήμιο του Βατερλό, η μελέτη των γλωσσικών στάσεων αναφέρει ότι οι στάσεις δεν είναι στατικές δηλαδή δεν είναι σταθερές στο μυαλό των ατόμων, αντίθετα κατασκευάζονται στην αλληλεπίδραση μέσα από συγκεκριμένες διαδικασίες. Έτσι οι γλωσσικές στάσεις εξαρτώνται από το πλαίσιο με δύο τουλάχιστον τρόπους πρώτον αναδύονται στο πλαίσιο της δομής της αλληλεπίδρασης και εκφράζονται υπό την επίδραση του πλαισίου της κατάστασης το οποίο περιλαμβάνει τόσο τις ευρύτερες ιδεολογίες που υπάρχουν σε ένα πολιτισμό. Στο πλαίσιο των αλληλοεπιδρώντων και το πως τους βλέπουν οι άλλοι. Βασιζόμενοι σε αυτό μπορεί να ειπωθεί ότι οι γλωσσικές στάσεις δημιουργούνται και μεταδίδονται μέσω της ομιλίας αλλά δεν τηρούν την ισχύ τους μέσω ευρύτερων πολιτισμικών ιδεολογιών που διαιώνίζονται μέσω μεμονωμένων περιπτώσεων ομιλίας. Με αυτή την έννοια οι στάσεις δημιουργούνται και διαμορφώνονται μέσω της αλληλεπίδρασης και

μεταφέρονται σε κάθε άτομο με μια ακούσια μεμονωμένη αλληλεπίδραση με τη μορφή ιδεολογίας. Οι ομιλητές συμβάλλουν ακούσια σε αυτές τις ιδεολογίες μέχρι να τις επιβεβαιώσουν ή να τις απορρίψουν και η τοποθέτηση τους μπορεί επίσης να επηρεάζεται από αυτές. Κατά παρόμοιο τρόπο η γεωγραφική θέση των ομιλητών και η γεωγραφική τους απόσταση, η εγγύτητα από τις γλώσσες είτε ποικιλίες που αποτελούν επίκεντρο της μελέτης των γλωσσικών στάσεων επηρεάζουν τους τρόπους έκφρασης των στάσεων τους.

Ακόμη τα άτομα κατασκευάζουν τις γλωσσικές στάσεις με διαφορετικό τρόπο ανάλογα με το πλαίσιο των καταστάσεων και των κοινοτήτων στις οποίες βλέπουν τον εαυτό τους. Όπως έχουμε δείξει οι γλωσσικές στάσεις και οι τρόποι τοποθέτησης του ατόμου σε σχέση με τις κοινωνικές κατηγορίες συνδέονται στενά. Έτσι η έκφραση γλωσσικών στάσεων στο πλαίσιο μιας αλληλεπίδρασης, είναι αναγκαστικά ένα μέσο τοποθέτησης του εαυτού μας. Οι γλωσσικές στάσεις επιπλέον, δεν εκφράζονται μόνο στις διατυπώσεις ενός ομιλητή, αλλά αναδύονται και μέσα από τους τρόπους με τους οποίους οι άλλοι αντιδρούν στον ομιλητή. Επομένως οι στάσεις αναδύονται ως αποτέλεσμα της ενθάρρυνσης από άλλους αλληλοεπιδρώντες, γεγονός που δίνει μία ένδειξη του τρόπου με τον οποίο διαμορφώνονται και δημιουργούνται στην αλληλεπίδραση

Αφενός οι στάσεις αποτελούν τη βάση ορισμένων πτυχών της γλωσσικής αλλαγής (Martín Butragueño, 1992) και αφετέρου η προσέγγιση τους είναι απαραίτητη για την περιγραφή των δεδομένων που αναλύονται στην παρούσα εργασία. Σύμφωνα με τον López Morales (2004 οπ. Αν. στο βιβλ. *Actitudes, creencias, cambio lingüístico y contacto dialectal*) μπορούμε να διακρίνουμε μεταξύ αυτού που πιστεύεται και τις στάσεις που λαμβάνονται απέναντι σε αυτό που πιστεύεται. Επομένως οι πεποιθήσεις είναι γνωστικές και συναισθηματικές και οι στάσεις είναι θετικές και αρνητικές. Οι πεποιθήσεις μπορούν να οριστούν ως το σύνολο των ιδεών που αναπτύσσει ένας ομιλητής σχετικά με τον τρόπο ομιλίας, τόσο τον δικό του όσο και των άλλων και οι στάσεις αφορούν τη στάση που έχει ο ομιλητής απέναντι σ' αυτές τις ιδέες.

Οι Trudgill και Hernández Campoy (2007, 26) ορίζουν τις γλωσσικές στάσεις ως την συναισθηματική και διανοητική ανταπόκριση των μελών της κοινωνίας στις γλώσσες, τις διαλέκτους, τις προσφορές, τις ιδιαίτερες γλωσσικές μορφές και τους δικούς τους ομιλητές στο κοινωνικό τους περιβάλλον, η οποία αποτελεί σημαντική πτυχή της πολύπλοκης κοινωνικής ψυχολογίας των γλωσσικών κοινοτήτων. Οι στάσεις

αυτές κυμαίνονται από τις πιο ευνοϊκές έως τις λιγότερες ευνοϊκές, και μπορεί να εκδηλώνονται με υποκειμενικές κρίσεις για την ορθότητα, τις αισθητικές ιδιότητες των ποικιλιών και των ίδιων των λέξεων, για την καταλληλότητα των γλωσσών και των διαλέκτων και για τις προσωπικές ιδιότητες των ίδιων των ομιλητών.

2.2 Γλωσσικά στερεότυπα

Ο όρος στερεότυπο προέρχεται από δυο αρχαίες ελληνικές ρίζες «στέρεος και τύπος». Χρησιμοποιήθηκε σε διάφορους τομείς όπως και στη γλωσσολογία. Υπάρχουν δυο προσεγγίσεις του όρου «στερεότυπο». Η πρώτη προσέγγιση ορίζει το στερεότυπο ως σταθερή μορφή, έκφραση ακόμη και καθορισμένο κείμενο. Ενώ η δεύτερη προσέγγιση ορίζει το στερεότυπο ως ένα σταθερό περιεχόμενο μια σταθερή νοητική εικόνα ενός προσώπου, αντικειμένου ή ενός γεγονότος και η γλώσσα δίνει διαφορετικά μέσα αναπαράστασής τους.

Σύμφωνα με την θεωρία του Putnam ,διαχωρίζονται δυο σημεία της θεωρίας του. Αρχικά υπάρχει η γλωσσική υποχρέωση καθώς και ο καταμερισμός της γλωσσικής εργασίας. Η πρώτη θεωρία αναφέρει ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στα στερεότυπα θα πρέπει να είναι γνωστές σε όλους τους χρήστες της γλώσσας ώστε να μπορούν να θεωρούνται πλήρη μέλη της γλωσσικής κοινότητας που διαθέτουν το απαιτούμενο ελάχιστο επίπεδο ώστε να επικοινωνούν με τους άλλους. Όσον αφορά τώρα τον καταμερισμό της γλωσσικής εργασίας συνεπάγεται ότι ορισμένα μέλη της γλωσσικής κοινότητας είναι πιο ικανά από άλλα να προσδιορίσουν τα χαρακτηριστικά που πρέπει να ικανοποιεί ένα αντικείμενο για να ονομαστεί με μια λέξη ειδικοί και οι χρήστες κοινής γλώσσας συνάπτουν συμφωνίες σχετικά με ορισμένους όρους λαμβάνοντας υπόψιν τους σκοπούς της γλωσσικής κοινότητας. Ο Putnam τοποθετεί την έννοια του στερεοτύπου σε γλωσσικό πλαίσιο. Η περιγραφή του για τα στερεότυπα είναι κάπως συνδεδεμένη με τη θεωρία του πρωτοτύπου .

Από την άλλη ο Πολωνός λόγιος Jerzy Bartmiński (1939) κάνει διάκριση μεταξύ στερεότυπο εικόνα και στερεότυπο μοντέλο. Ο ρόλος του στερεοτύπου στις λεξικογραφικές περιγραφές διερευνήθηκε περαιτέρω και εμφανίστηκαν κάποια λεξικά βασισμένα κυρίως σε στερεότυπες πληροφορίες.

Η θεωρία των στερεοτύπων παρέμεινε σε μεγάλο βαθμό ανεξερεύνητη λόγω της ταυτόχρονης ανάπτυξης του πιο επιδραστικού πρωτοτύπου. Ωστόσο, το στερεότυπο κέντρισε το ενδιαφέρον των λεξικογράφων και εφαρμόστηκε η

επεξεργασία των ορισμών του λεξικού. Μια άλλη κατεύθυνση μελέτης αφορούσε τη λεκτική αναπαράσταση των στερεοτύπων. Το στερεότυπο θεωρήθηκε είτε ως εργαλείο ανάλυσης σε ορισμένα γλωσσικά φαινόμενα είτε ως ανεξάρτητο αντικείμενο. Σύμφωνα με την διαλεκτική αλληλεπίδραση μεταξύ γλώσσας και γνώσης, η Maass και οι συνάδελφοι της (όπ. αν στο άρθρο “Social communication” 1948) προτείνουν ένα μοντέλο στο οποίο τα υπάρχοντα στερεότυπα παράγουν προκατειλημμένη χρήση της γλώσσας.

Ο Wigbaldus (2000) και οι συνεργάτες του (όπ. αν στο άρθρο “Social communication”) έκαναν ένα πείραμα διαπιστώνοντας ότι οι μη προκατειλημμένες γλωσσικές πληροφορίες μεταβιβάζονται με στερεοτυπικά προκατειλημμένο γλωσσικό τρόπο. Αυτό μπορεί να είναι σημαντικός λόγος για τον οποίο τα πολιτισμικά στερεότυπα είναι τόσο ανθεκτικά στην αλλαγή. Συνολικά τα αποτελέσματα της έρευνας κατέδειξαν ότι οι άνθρωποι χρησιμοποιούν την γλώσσα με διαφορετικό τρόπο για να απεικονίσουν στερεότυπες και ασυνεπείς συμπεριφορές.

Επιπλέον η γλώσσα επηρεάζει τις εντυπώσεις ενός ομιλητή. Διάφορες ιδιότητες της γλώσσας μπορούν να χρησιμεύσουν ως σημαντικά ερεθίσματα που ενεργοποιούν στην ομάδα στερεότυπα. Υπάρχουν πολλές έρευνες που έχουν δείξει ότι τόσο οι άνδρες όσο και οι γυναίκες έχουν μια σειρά από στερεότυπες πεποιθήσεις σχετικά με τις διαφορές των φύλων στην ομιλία (Kramer, 1977 social communication). Έρευνες έχουν δείξει ότι οι γλωσσικές επιλογές ενός επικοινωνούντα στην παραγωγή ομιλίας μπορεί να επηρεάζονται από το στερεότυπο που ενεργοποιείται από τη συμμετοχή στην ομάδα του συνεργάτη.

Συνοψίζοντας υπάρχουν πολλοί τρόποι με τους οποίους η γλώσσα και τα στερεότυπα μπορούν να επηρεάσουν το ένα το άλλο. Από τη μια πλευρά τα γλωσσικά χαρακτηριστικά μπορεί να είναι σημαντικά ερεθίσματα που παρέχονται από έναν ομιλητή και αυτά τα στοιχεία μπορούν να ενεργοποιήσουν ένα στερεότυπο που θα επηρεάσει τις επόμενες αντιλήψεις του ομιλητή. Αντίθετα ένα στερεότυπο που ενεργοποιείται από τη συμμετοχή στην ομάδα ενός ατόμου μπορεί να επηρεάσει τους γλωσσικούς όρους που χρησιμοποιούνται για την ερμηνεία και την κωδικοποίηση της συμπεριφοράς αυτού του ατόμου και μπορεί επίσης να επηρεάσει τις γλωσσικές παραγωγές του αντιληπτή στην επικοινωνία.

Με άλλα λόγια τα στερεότυπα είναι γνωστικές δομές που περιέχουν τις πεποιθήσεις κάποιου για τις ομάδες και τα μέλη τους. Η αντίληψη ή η αλληλεπίδραση

με ένα μέλος μιας στερεότυπης ομάδας ενεργοποιεί αυτό το στερεότυπο έτσι ώστε η επακόλουθη επεξεργασία να χρωματίζεται από το περιεχόμενο και τον αξιολογικό τόνο αυτών των πεποιθήσεων. Σε περίπτωση που οι διαδικασίες σκέψης κάποιου επηρεάζονται με αυτό τον τρόπο, τότε θα μπορούσαμε να περιμένουμε ότι η χρήση της γλώσσας κάποιου θα αντικατοπτρίζει αυτά τα αποτελέσματα. Τέτοιες επιρροές μπορεί να συμβούν με διάφορους τρόπους. Κάποιες από αυτές τις επιπτώσεις θα ήταν προφανείς εκδηλώσεις στερεοτύπων, όπως ο χαρακτηρισμός των μελών των αντιπαθών ομάδων με αρνητικούς όρους και η χρήση στερεοτυπικού περιεχομένου.

Σύμφωνα με την Κωστούλα-Μακράκη (2001) ο όρος στερεότυπο αναφέρεται σε πεποιθήσεις για τάξεις ατόμων, ομάδων, ή αντικειμένων, οι οποίες είναι «προκατασκευασμένες». Προκύπτουν δηλαδή από μηχανικές συνήθειες κρίσεως και προσδοκίας (UNESCO, 1972, όπ. αναφ. στο Κωστούλα-Μακράκη, 2001). Ως στερεότυπο χαρακτηρίζουμε οποιαδήποτε κατηγορηματική γενίκευση για ανθρώπους ή κοινωνικές ομάδες, που αγνοεί την ατομική ή κοινωνική ποικιλία και διαφορά. Με άλλα λόγια είναι βεβιασμένα και πρόχειρα συμπεράσματα για πρόσωπα, ομάδες, μέρη τα οποία προκαταβάλουν την συμπεριφορά μας (McNabb, 1986).

Σημαντικό είναι να αναφερθεί πως ένα στερεότυπο τις περισσότερες φορές δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, αλλά συχνά κατηγοριοποιεί πρόχειρα τους ανθρώπους και αυτό συνεπάγεται με πολλά προβλήματα (Walters, K 1987). Κοινά στερεότυπα προέρχονται από την καθημερινή, κοινή πραγματικότητα και αποτελούν ένα συνδυασμό του πραγματικού κόσμου και της αντίληψης των ατόμων που επηρεάζονται βαθιά από τον πολιτισμό τους και από τη γλώσσα τους (Le page & Tabouret-Keller, 1985). Τα στερεότυπα δεν είναι πάντα αρνητικά. Στην περίπτωση, όμως αρνητικών στερεοτύπων, η έρευνα εστιάζεται στα στερεότυπα της έξω ομάδας ενώ παράλληλα τα μέλη της έσω ομάδας μπορεί να εσωτερικεύουν στερεότυπα. Αυτό συνήθως συμβαίνει γιατί συνηθίζουμε να βλέπουμε τα μέλη της έξω ομάδας ως κάτι ομοιογενές και μονολιθικό. Σημαντικό είναι επίσης να επισημανθεί μια βασική διάκριση στερεοτύπων, η πρώτη αφορά τα κοινωνικά στερεότυπα σύμφωνα με τα οποία τα περισσότερα άτομα αποδίδουν χαρακτηριστικά σε μεγάλο ποσοστό στην ομάδα-στόχο, ενώ η δεύτερη τα ατομικά στερεότυπα αφορούν τα χαρακτηριστικά που αποδίδονται από ένα άτομο στην ομάδα-στόχο (Hewstone & Giles, 1997).

Επομένως στερεότυπα και προκαταλήψεις υπάρχουν ακόμα, αλλά δεν μπορούν να εξηγηθούν πλέον με βάση γενετικούς παράγοντες, όπως συνέβαινε στο παρελθόν.

Προκαταλήψεις συναντάμε και στο χώρο του σχολείου, τόσο από την πλευρά των εκπαιδευτικών όσο και από την πλευρά των μαθητών, οι οποίες μπορεί να είναι πηγή σοβαρών προβλημάτων στην εκπαιδευτική διαδικασία. Είναι δύσκολο να πούμε τι πρέπει να γίνει για να μειώσουμε αυτά τα προβλήματα, αλλά είναι σίγουρο ότι τίποτε δεν μπορεί να γίνει αν οι ίδιοι οι εκπαιδευτικοί δεν έχουν σαφή γνώση της φύσης της γλωσσικής προκατάληψης και δεν δείχνουν ευαισθησία τόσο για τις δικές τους προκαταλήψεις όσο και για αυτές των μαθητών τους. Πρέπει να θυμόμαστε, όμως, ότι η αλλαγή στάσεων είναι ιδιαίτερα πολύπλοκη.

Σύμφωνα με το άρθρο των Beukeboom & Burgers (2019) «How Stereotypes Are Shared Through Language: A Review and Introduction of the Social Categories and Stereotypes Communication (SCSC) Framework» διακρίνουμε δυο ομάδες προκαταλήψεων στη χρήση της γλώσσας που τροφοδοτούν και διατηρούν από κοινού τις θεμελιώδεις γνωστικές μεταβλητές σε κοινή κατηγορία. Αυτές είναι α) Οι προκαταλήψεις σε γλωσσικές ετικέτες που χρησιμοποιούνται για να δηλώσουν κατηγορίες, εντός των οποίων συζητάμε για προκαταλήψεις στο περιεχόμενο των ετικετών καθώς και για προκαταλήψεις στη γλωσσική μορφή ετικετών. Από την άλλη β) προκαταλήψεις στην περιγραφή των συμπεριφορών και των χαρακτηριστικών των κατηγοριοποιημένων ατόμων, εντός των οποίων συζητάμε για προκαταλήψεις σε περιεχόμενο επικοινωνίας καθώς και στην περιγραφή γλωσσικών μορφών (δηλαδή πως διατυπώνονται οι πληροφορίες). Αυτές οι προκαταλήψεις μαζί δημιουργούν έναν αυτοδιαϊωνιζόμενο κύκλο στον οποίο κοινοποιούνται και διατηρούνται στερεότυπα κοινωνικής κατηγορίας. Ο λειτουργικός ορισμός του γνωστικού περιεχομένου, το περιεχόμενο της γνωστικής αναπαράστασης που κατέχουν οι άνθρωποι για μια κοινωνική κατηγορία, η οποία αποτελείται από πεποιθήσεις και προσδοκίες για πιθανές συμπεριφορές, χαρακτηριστικά και γνωρίσματα (Dovidio et.al, 2010, οπ. αν. στο Beukeboom & Burgers, 2019) Αυτή η γνωστική αναπαράσταση μπορεί να περιλαμβάνει χαρακτηριστικά των μελών της κατηγορίας για παράδειγμα χρώμα δέρματος, είδη ένδυσης.

Τα στερεότυπα συχνά υποστηρίζεται ότι περιέχουν περισσότερο σύνθετη γνώση πέρα από άλλες πεποιθήσεις για την παρουσία ή απουσία χαρακτηριστικών ή χαρακτηριστικών ιδιοτήτων μεταξύ τους ή σχετικά με τον κόσμο. Ένα στερεότυπο μπορεί να γίνει «φορτωμένο» με θεωρίες καθώς περιλαμβάνει περίπλοκες πληροφορίες σχετικά με τη διασύνδεση και τις αιτιώδεις σχέσεις μεταξύ των παρατηρήσιμων και μη

παρατηρήσιμων χαρακτηριστικών των μελών κατηγορίας (Gelman, Coley, Rosengren, Hartman Pappas, 1998, Medin, 1989, οπ. αν. στο Beukeboom & Burgers, 2019).

Σύμφωνα με το άρθρο “*estereotipos raciales, identidad y subjetividad*” τα στερεότυπα εκφράζονται βασικά στη γλώσσα, είναι σημαντικό να αναφερθεί ότι η ιδέα των γλωσσικών στερεοτύπων ως κάτι αρνητικό προκύπτει από τα άρθρα που δημοσιεύτηκαν το 1957 από τον Roland Barthes στο *Mythologies* στα οποία τα θεωρούσε αναπόφευκτα έρμαια επειδή τα γλωσσικά σημάδια είναι νοητά στερεότυπα που μοιράζονται οι ομιλητές μιας γλώσσας.

Από την άλλη η θεωρία του Bajktin έρχεται να διαψεύσει την αρνητική ιδέα του στερεοτύπου. Για τον Bajktin τα στερεότυπα αποτελούν μέρος των διαλογικών μορφών δηλαδή είναι γλωσσικά σημάδια πολιτισμικά κατασκευασμένων υποκειμενικοτήτων. Τα εμπειρικά ρεύματα τα προτείνουν ως φορέας αναπαραστάσεων του κόσμου είτε όπως υποδεικνύεται από τα ιδεαλιστικά ρεύματα της γλώσσας ως αναπαράστασης της σκέψης. Από την σκοπιά της φιλελεύθερης δημοκρατίας υποδεικνύεται για παράδειγμα ότι ο παράγοντας που υπάρχει στην διαλογική σχέση της στερεότυπης γλώσσας που αναπτύσσεται από την παιδική ηλικία τα υποκείμενα μαθαίνουν στερεότυπα (όχι μόνο που σχετίζονται με το φύλο ή την θρησκεία για παράδειγμα μέσω των μέσων ενημέρωσης αλλά και για τις στάσεις και τις συμπεριφορές του οικογενειακού και κοινωνικού περιβάλλοντος, ειδικά στο σχολείο και ότι η γλώσσα φέρει μόνο φορτίο σκέψης που διαμορφώνεται σε αυτούς τους χώρους.

Ο Hall αναφέρει πως τα στερεότυπα είναι ένας «πολιτιστικός αγώνας» του οποίου τα χαρακτηριστικά αλλάζουν σίγουρα, υπάρχει δηλαδή μια επιβολή των ταξινομήσεων ή των κοσμοθεωρημάτων που περιέχονται στις συζητήσεις που θέλουν να κυριαρχούν. Το αποκαλεί κυρίαρχο και όχι καθοριστικό επειδή είναι πάντα δυνατό να ταξινομηθεί και να αποκωδικοποιηθεί ένα συμβάν σε περισσότερο από έναν τομέα. (Hall, 1984,11).

Ακόμη είναι σημαντικό να γίνεται διάκριση μεταξύ γλωσσικών στερεοτύπων και γλωσσικών γενικοτήτων. Τα στερεότυπα είναι περισσότερο υποκειμενικές προκαταλήψεις και αντιλήψεις που μπορούν να διαφέρουν από άτομο σε άτομο, ενώ οι γενικότητες αφορούν πιο αντικειμενικές χαρακτηριστικές πτυχές μιας γλώσσας.

2.3 Χαρακτηριστικά της ιαπωνικής γλώσσας

Σύμφωνα με το άρθρο “The Construction of the Japanese Language and Culture in Teaching Japanese as a foreign Language” (Matsumoto & Okamoto, 2003) το ιαπωνικό στυλ επικοινωνίας χαρακτηρίζεται από ευγένεια και τα επίπεδα ομιλίας είναι επίσημα και ενάντια στα άτυπα στυλ επικοινωνίας. Η ιαπωνική γλώσσα χαρακτηρίζεται από ομοιογένεια, προσανατολισμό στην ομάδα και ιεραρχία. Λόγω αυτών των χαρακτηριστικών οι Ιάπωνες λέγεται ότι ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για τη διατήρηση της αρμονίας, της συναίνεσης και της αλληλεξάρτησης μεταξύ τους (Lebra, 1976). Η ιαπωνική γλώσσα χαρακτηρίζεται από ομοιογένεια, προσανατολισμό στην ομάδα και ιεραρχία. Λόγω αυτών των χαρακτηριστικών οι Ιάπωνες λέγεται ότι ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για τη διατήρηση της αρμονίας, της συναίνεσης και της αλληλεξάρτησης μεταξύ τους (Nakane, 1970, Dor, 1971, Lebra, 1976 οπ. αν. στο Matsumoto & Okamoto, 2003).

Έτσι λέγεται ότι οι Ιάπωνες είναι πολύ ευγενικοί, τείνουν να αποφεύγουν τις αντιπαραθέσεις σε κατάσταση σύγκρουσης. Προτιμούν να χρησιμοποιούν έμμεσες ή ασαφείς εκφράσεις βασιζόμενοι σε μη λεκτικά και άλλα συμφραζόμενα (Gudykunst & Nishida, 1986 οπ. αν. στο Matsumoto & Okamoto, 2003). Οι Ιάπωνες πιστεύουν ότι είναι ευγενικό να εκφράζονται αόριστα και όχι καθαρά και άμεσα. Επιπλέον είναι ακριβείς όσο αφορά την γλώσσα τους και περιμένουν το ίδιο από τους άλλους. Αποφεύγουν να πούνε όχι ρητά και άμεσα, για παράδειγμα όταν θέλουν να πούνε σε ένα εστιατόριο ότι κάτι δεν υπάρχει δεν χρησιμοποιούν το arimasen (ありません=δεν έχει) διότι είναι πολύ αγενές, αντίθετα χρησιμοποιούν το sumimasen ga choto (すみませんがちょっと)= συγγνώμη δεν έχουμε) φαίνεται πιο ευγενικό. Αυτή η έμφαση στην σημασία της έμμεσης και της ασάφειας μπορεί να υποδηλώνει ότι το ιαπωνικό στυλ επικοινωνίας είναι ασαφές και έμμεσο σε όλα τα πλαίσια. Ωστόσο η χρήση τέτοιων εκφράσεων εξαρτάται από μια ποικιλία περιστασιακών παραγόντων όπως το είδος του περιβάλλοντος καθώς και η σχέση των συμμετεχόντων. Εξετάζοντας ηχογραφημένες συνομιλίες αναφέρουν πως τα μέλη της οικογένειας συχνά εκφράζονται ευθέως. Η χρήση άμεσων εκφράσεων υποδηλώνει ότι σε οικεία περιβάλλοντα η υπερβολικά έμμεση χρήση θα ήταν ακατάλληλη, ενώ η αμεσότητα μπορεί να είναι σημάδι οικειότητας όπως προτείνουν ο Lakoff, 1973 (οπ. αν. στο Matsumoto, Y., & Okamoto, S. 2003) Με άλλα λόγια οι έμμεσες ή αόριστες εκφράσεις δεν λαμβάνονται πάντα ως

ευγενικές. Το περιβάλλον και η φύση της σχέσης μεταξύ των συνομιλητών μπορεί επίσης να είναι σημαντικοί παράγοντες για τη χρήση έμμεσων ή αόριστων εκφράσεων. Η αμεσότητα των Ιαπώνων δασκάλων «αντανακλά» τις ασύμμετρες σχέσεις μεταξύ δασκάλων και μαθητών στην ιαπωνική κουλτούρα. Στις πολιτικές συζητήσεις συναντάμε συχνά ωμές και άμεσες ανταλλαγές διαφορετικών απόψεων.

Άλλη πτυχή του ιαπωνικού στυλ επικοινωνίας είναι τα εγχειρίδια γλωσσών, τα οποία συχνά τονίζουν την αντανάκλαση της πολιτικής μέριμνας για αρμονία και αλληλεξάρτηση καθώς είναι η προτίμηση για ταπεινές ή αυτοκαταφρονητικές εκφράσεις. Υπάρχουν πολυάριθμες ταπεινές εκφράσεις, οι οποίες υποδηλώνουν ότι η ταπεινοφροσύνη εκτιμάται στην Ιαπωνία και ότι είναι σημαντικό να διδάσκονται τέτοιες εκφράσεις. Ωστόσο η υπερβολική χρήση τους μπορεί να ισοδυναμεί με εξωτική ιαπωνική κουλτούρα. Οι νεότεροι Ιάπωνες προτιμούν να χρησιμοποιούν πιο άμεσες εκφράσεις.

Στην ιαπωνική κοινωνιογλωσσολογία είναι αναγνωρισμένο ότι υπάρχει μεγαλύτερη ποικιλία τοπικών διαλέκτων. Υπάρχουν ευρέως ομιλούμενες τοπικές διάλεκτοι που διαφέρουν αισθητά ως προς την φωνολογία, την μορφολογία και την σύνταξη από τα τυπικά ιαπωνικά. Σημαντικό είναι να διακρίνουμε τις κύριες διαλέκτους. Μεταξύ των διαλέκτων είναι η Ryukyuan (Okinawa) και ηπειρωτικών διαλέκτων. Στην ηπειρωτική χώρα διακρίνουμε και την ομάδα δυτικών διαλέκτων καθώς και την ομάδα Ανατολικών διαλέκτων (Shibatani, 1990 στο *The Languages of Japan*). Η γλωσσική πολιτική και τυποποίηση ξεκίνησε στα τέλη του 19^{ου} αιώνα από την κυβέρνηση Meiji. Η τυπική γλώσσα ή Hyajungo στη σύλληψη και τη φύση της είναι μια κατασκευασμένη γλώσσα, βασισμένη κυρίως στην ποικιλία που χρησιμοποιούν «διανοούμενοι» της καθορισμένης πρωτεύουσας του Τόκιο. Μετά τον β' παγκόσμιο πόλεμο η χρήση του όρου Kyotsugo είναι μια δημοκρατική εκδοχή του όρου "Hyojungo" ή τυπική γλώσσα.

Επιπλέον έχει σημειωθεί ότι οι ομιλητές των περιφερειακών ιαπωνικών διαφοροποιούν τη χρήση των περιφερειακών και τυπικών ιαπωνικών ανάλογα με την κατάσταση. Σύμφωνα με τον S.Robert Ramsey στο άρθρο του με τίτλο "The Japanese language and the making of tradition" αναφέρει πως οι Ιάπωνες γλωσσολόγοι μελετητές της ιαπωνικής γλώσσας μελέτησαν περισσότερο την Kokugo, ενώ η Nihongo από την άλλη ήταν κάτι που μπορούσαν να σπουδάσουν οι ξένοι. Υπάρχουν δυο κοινές λέξεις για την ιαπωνική γλώσσα και διατηρούνται φυσικά, η πρώτη

ονομάζεται ολοκληρωμένη ως Kokugo Gakkai, ενώ η δεύτερη ως Nihongo Gakkai. Χρησιμοποιούνται ωστόσο για διαφορετικούς λόγους και έχουν διαφορετική έννοια για την ιαπωνική γλώσσα, την λέξη Nihongo την χρησιμοποιούν για να αναφερθούν στην γλώσσα που διδάσκεται στους ξένους, δηλαδή είναι το γενικότερο όνομα για την ιαπωνική γλώσσα. Τονίζει τη θέση της Ιαπωνίας στην οικογένεια των εθνών του κόσμου. Έγινε μέρος του ιαπωνικού λεξιλογίου το 1854. Από την άλλη πλευρά την λέξη Kokugo η οποία έχει κινέζικη αξιοσέβαστη καταγωγή την χρησιμοποιούν για να αναφερθούν στο μάθημα που διδάσκεται στα ιαπωνικά σχολεία σε Ιάπωνες μαθητές. Είναι μια χρήση δηλαδή εντός της ομάδας. Η κυριολεκτική του σημασία είναι «εθνική γλώσσα» αλλά η χρήση του είναι περισσότερο «η γλώσσα μας», «η μητρική μας γλώσσα». Υπάρχει σίγουρα κάτι περισσότερο από μια απόχρωση εθνικισμού αλλά μερικές από τις άλλες πιο αβλαβείς αποχρώσεις της λέξης χάνονται όταν μεταφράζεται ως «εθνική γλώσσα». Σημαντικό είναι επίσης να αναφέρουμε πως παλιότερα γινόντουσαν αναφορές ως «η γλώσσα της Ιαπωνίας, Nihon no kotoba», «ο λόγος της Ιαπωνίας, Nihon no kuchi».

2.4 Διδασκαλία της ιαπωνικής γλώσσας στην Ελλάδα: θεσμικό πλαίσιο, φορείς, χαρακτηριστικά

Η διδασκαλία της ιαπωνικής γλώσσας στην Ελλάδα δεν είναι αρκετά διαδεδομένη ωστόσο υπάρχουν κάποιοι φορείς που ασχολούνται, όπως πανεπιστήμια και σχολές που προσφέρουν προγράμματα ιαπωνικής γλώσσας. Αρχικά το Τμήμα Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών σπουδών του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας το οποίο είναι ένα νεοσύστατο τμήμα που ιδρύθηκε το 2019 και στεγάζεται στον Βόλο. Επιπλέον ο Ελληνο-Ιαπωνικός Σύνδεσμος Εκπαιδευτικής Συνεργασίας στον οποίο προσφέρονται μαθήματα ιαπωνικής γλώσσας για διάφορα επίπεδα, σε διάφορες πόλεις της Ελλάδας. Επίσης, διοργανώνει εκπαιδευτικά σεμινάρια και εκδηλώσεις που σχετίζονται με την ιαπωνική κουλτούρα. Επιπρόσθετα, ορισμένα πανεπιστήμια στην Ελλάδα προσφέρουν μαθήματα ιαπωνικής γλώσσας ως μέρος των προγραμμάτων σπουδών τους. Μερικά παραδείγματα είναι η Σχολή Ιαπωνικής Γλώσσας και Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Αθηνών και η Σχολή Ανατολικών Γλωσσών και Πολιτισμών του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Εκτός των πανεπιστημίων υπάρχουν και κάποιες ιδιωτικές σχολές, οι σχολές αυτές προσφέρουν μαθήματα για διάφορα επίπεδα και μπορεί να είναι εγγεγραμμένες σε διεθνείς οργανισμούς όπως η Japan Foundation.

3.ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ

3.1 Σκοπός και ερωτήματα της έρευνας

Σκοπός της παρουσιαζόμενης έρευνας ήταν η ανάδειξη των κοινωνικών στάσεων και στερεοτύπων Ελληνόφωνων φοιτητών/τριών σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα. Το κεντρικό ερώτημα είναι ποια είναι η άποψη τους, έχουν αρνητική ή θετική στάση και γιατί;

3.2 Επιλογή μεθόδου

Ερευνητικό εργαλείο της παρούσας έρευνας αποτελεί η συνέντευξη. Διερευνά σε μεγαλύτερο βάθος τα δεδομένα, συγκριτικά με άλλες μεθόδους συλλογής στοιχείων. Οι συνεντεύξεις επιτρέπουν μεγάλο αριθμό απαντήσεων, οι οποίες περιέχουν πληθώρα πληροφοριών. Μέσω των συνεντεύξεων πραγματοποιείται καλύτερος χειρισμός ανοικτού τύπου ερωτήσεων (Cohen, Manion & Morrison, 2008: 453). Στην προκειμένη περίπτωση χρησιμοποιήθηκε η ημιδομημένη συνέντευξη, η οποία συμπεριλαμβάνεται στις λιγότερο τυπικές συνεντεύξεις, στις οποίες ο/η συνεντευκτής/-τρια μπορεί να διαφοροποιήσει τη σειρά των ερωτήσεων, να προσθέσει σ' αυτές, να τις εξηγήσει ή ακόμη και να τροποποιήσει τη διατύπωση.

3.3. Συμμετέχοντες/ουσες

Τα δημογραφικά στοιχεία των φοιτητών/τριών που έλαβαν μέρος στην έρευνα είναι τα εξής:

Συμμετέχοντες- Συμμετέχουσες	Φύλλο	Ηλικία	Έτος φοίτησης
N1	Γυναίκα	21	4 ^ο
N2	Γυναίκα	21	4 ^ο
N3	Γυναίκα	21	4 ^ο
N4	Ανδρας	20	3 ^ο
N5	Ανδρας	21	4 ^ο
N6	Ανδρας	19	2 ^ο
N7	Ανδρας	19	2 ^ο
N8	Ανδρας	20	3 ^ο

N9	Γυναίκα	21	4 ^ο
N10	Γυναίκα	21	4 ^ο
N11	Γυναίκα	21	4 ^ο
N12	Γυναίκα	21	4 ^ο

Πίνακας 1 Δημογραφικά στοιχεία συμμετεχόντων/ουσών

Ο αριθμός των συμμετεχόντων/ουσών που επιλέχτηκε ήταν βολικός και σκόπιμος προκειμένου να καλύψει τις ανάγκες της παρούσας έρευνας. Τα άτομα που συμμετείχαν ήταν έξι φοιτήτριες και έξι φοιτητές του Τμήματος Γλωσσικών & Διαπολιτισμικών Σπουδών. Στόχος αυτής της διάκρισης ήταν να φανούν οι απόψεις τόσο των ατόμων που είναι εξοικειωμένοι με τα ιαπωνικά και έχουν μια πιθανόν μεγαλύτερη επαφή όσο και εκείνων που δεν είναι εξοικειωμένοι με τα ιαπωνικά. Οι συνεντεύξεις έγιναν σε μια καφετέρια στην οδό Κουμουνδούρου στον Βόλο καθώς και στο σπίτι που κατοικώ στην οδό Ιάσωνος. Η διάκριση σε δυο ομάδες δεν έγινε με βάση το φύλο αλλά με βάση την ενασχόληση τους ή όχι με την ιαπωνική γλώσσα. Οι ηλικίες τους ήταν μεταξύ 19-22 ετών καθώς ήταν άτομα από 2^ο, 3^ο και 4^ο έτος. Όλοι/όλες οι συμμετέχοντες/ουσες ασχολούνται με την εκμάθηση γλωσσών από το 2^ο έτος των σπουδών τους καθώς η σχολή προσφέρει την εκμάθηση των Αραβικών, Κινεζικών, Ιαπωνικών και Ισπανικών. Επομένως έχουν μια άποψη σχετικά με τις γλώσσες ώστε να μπορούν να απαντήσουν στα ερευνητικά ερωτήματα της παρούσας έρευνας, κάποιοι/ες ασχολούνται με την ιαπωνική γλώσσα και ίσως είναι πιο εξοικειωμένοι/ες στο να απαντήσουν στις ερωτήσεις.

3.4 Πορεία έρευνας - Χρονοδιάγραμμα

Για να υλοποιήσω την παρούσα έρευνα ακολούθησα τα εξής βήματα. Αρχικά η ιδέα για την εκπόνηση της παρούσας εργασίας πάρθηκε λόγω της καθημερινής ενασχόλησης μου με την ιαπωνική γλώσσα. Οι συνεντεύξεις ξεκίνησαν στις 11/1/2023 με πρώτη την πιλοτική με άτομο που δεν μαθαίνει την ιαπωνική γλώσσα και είχε στόχο να δούμε εάν και πόσο καλά λειτουργεί το εργαλείο που είχα δημιουργήσει. Παράλληλα πραγματοποίησα ακόμη μια πιλοτική στις 13/1/2023 με μια συμφοιτήτρια μου η οποία μαθαίνει ιαπωνικά και είχε επισκεφτεί και πρόσφατα την Ιαπωνία με αποτέλεσμα να έχει μια σχετικά πιο ολοκληρωμένη άποψη. Η κυρίως έρευνα ξεκίνησε στις 14/1/2023 με την πραγματοποίηση της πρώτης κανονικής συνέντευξης με άτομο

που μαθαίνει ιαπωνικά και διήρκησε όλη η έρευνα μέχρι 27/1/2023 με την εκπόνηση 12 συνεντεύξεων. Στη συνέχεια, τον Απρίλιο του 2023, πραγματοποιήθηκε η κωδικοποίηση και θεματική ανάλυση των δεδομένων, ώστε να ομαδοποιηθούν με λογικό τρόπο και την εξαγωγή συμπερασμάτων. Τέλος, από 18/07/2023 διεξήχθη αναλυτική ερμηνεία των δεδομένων με θεματικές ενότητες έγινε προσπάθεια σύνδεσης των αποτελεσμάτων με τη θεωρία και απαντήθηκαν, συμπερασματικά τα κύρια ερωτήματα της έρευνας.

3.5. Διαδικασία ανάλυσης δεδομένων

3.5.1 Θεματική ανάλυση

Η ανάλυση των δεδομένων γίνεται με βάση τη θεματική ανάλυση. Μελετώντας επαγωγικά, εμπειρικά τις απαντήσεις των συνεντευζομένων. Η αναλυτική μελέτη των στοιχείων γίνεται με σκοπό να δημιουργηθούν κώδικες, θέματα που θα απαντήσουν στα ερευνητικά ερωτήματα και έχουν λογική υπόσταση παρουσιάζοντας κοινά μεταξύ τους σημεία (Γαλάνης,2018). Προκειμένου να γίνουν αυτά όμως υπάρχει μια καθορισμένη διαδικασία, για παράδειγμα η απομαγνητοφώνηση των συνεντεύξεων, και έπειτα η μελέτη και η εξοικείωση με αυτές. Έπειτα, τα μοτίβα που δημιουργούνται από τη κωδικοποίηση αναδεικνύουν κοινά σημεία και βοηθούν στο επόμενο μέρος, τη δημιουργία των θεμάτων. Είναι σημαντικό, να επεξεργαστούν, συγχωνευτούν και συγκριθούν ποικίλες εννοιολογικές έννοιες και πολλαπλές πτυχές μιας απάντησης (Τσιώλης,2018).

Τα θέματα που έχουμε καθορίσει τα χωρίζουμε σε υποκατηγορίες , για περαιτέρω μελέτη. Τέλος, γίνεται κωδικοποίηση δεδομένων με γράμμα και αριθμό πχ (N1) για τα άτομα ώστε να είναι εύκολη η παραπομπή σε αυτά. Ως αποτέλεσμα, υπάρχει συνοχή, εγγύτητα και νόημα σε όσα παρουσιάζονται (Κίτσιου, 2014).

3.5.2 Κωδικοποίηση προφίλ συμμετεχόντων/ουσών και δεδομένων

Για την τήρηση της ανωνυμίας, είναι σημαντική η κωδικοποίηση των συμμετεχόντων/ουσών. Η κωδικοποίηση έγινε με βάση την σειρά που πραγματοποιήθηκαν οι συνεντεύξεις, τα άτομα τα κωδικοποίησα με το γράμμα N και τον αντίστοιχο αριθμό της συνέντευξης, για παράδειγμα N1 ο/η πρώτος/η

συνεντευξιαζόμενος/η, N2 ο/η δεύτερος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N3 ο/η τρίτος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N4 ο/η τέταρτη συνεντευξιαζόμενος/η, N5 ο/η συνεντευξιαζόμενος/η, N6 ο/η έκτη συνεντευξιαζόμενος/η, N7 ο/η έβδομος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N8 ο/η όγδοος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N9 ο/η ένατος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N10 ο/η δέκατος/η συνεντευξιαζόμενος/η, N11 ο/η ενδέκατος/η συνεντευξιαζόμενος/η και τέλος N12 ο/η δωδέκατος/η συνεντευξιαζόμενος/η.

3.6 Περιορισμοί

Ο βασικός περιορισμός ήταν το γεγονός ότι οι συνεντεύξεις πάρθηκαν από περιορισμένο αριθμό ατόμων συγκεκριμένα από 12 άτομα εκ των οποίων τα 6 άτομα ασχολούνται με την εκμάθηση των ιαπωνικών ενώ τα άλλα έξι ασχολούνται με την εκμάθηση άλλων γλωσσών. Επιπλέον η έρευνα περιορίζεται στον Βόλο καθώς οι συμμετέχοντες/ουσες σπουδάζουν στην συγκεκριμένη πόλη και στο συγκεκριμένο τμήμα. Σημαντικό είναι να αναφέρουμε πως τέθηκαν κάποιοι χρονικοί περιορισμοί συγκεκριμένα οι συνεντεύξεις ξεκίνησαν 11/1/2023 και διήρκεσαν μέχρι 27/1/2023, έγινε προσπάθεια να είναι κοντά χρονικά ώστε τα δεδομένα να συλλεχθούν πιο ολοκληρωμένα.

Ακόμη είναι χρήσιμο να αναφέρουμε πως όλοι/ες οι συμμετέχοντες/ουσες δεν είχαν ξανά δώσει συνέντευξη όπως και για εμένα ήταν πρώτη φορά που μπήκα σε αυτή την διαδικασία επομένως η αρχή της όλης διαδικασίας ήταν σταδιακή και όχι απότομη μέχρι να εξοικειωθώ και εγώ με τις ερωτήσεις καθώς και οι συμμετέχοντες/ουσες.

Επίσης είναι απαραίτητο να αναφέρουμε πως στην αρχή της έρευνας, μου ήταν αρκετά δύσκολο να διαχειριστώ απόψεις αντίθετες συγκριτικά με τις δικές μου για την ιαπωνική γλώσσα. Ωστόσο μέσα από συζητήσεις με την ομάδα των πτυχιακών και με τις συμβουλές τις επιβλέπουσας μπόρεσα να διαχειριστώ κάθε συναίσθημα που μου δημιουργούσε μια συζήτηση αντίθετη με όσα ήθελα να ακούσω.

3.7 Αρχές ηθικής και δεοντολογίας της έρευνας

Η δεοντολογία δίνει έμφαση κυρίως στα δικαιώματα των συμμετεχόντων/ουσών στην έρευνα. Στην παρούσα εργασία τηρήθηκαν όλες οι δεοντολογικές αρχές. Αυτός είναι ένας σημαντικός κανόνας και δεν γίνεται να

παραλειφθεί, γι' αυτό τον λόγο με βάση τον πρώτο κανόνα της δεοντολογίας θα πρέπει να τηρηθεί η ανωνυμία αποφεύγοντας δυσμενείς διακρίσεις των ανθρώπων ως προς την εθνότητα, τη φυλή, την καταγωγή της θρησκείας και ό,τι έχει να κάνει με την ιδιωτική τους ζωή και την ή την κοινωνικοοικονομική τους κατάσταση ώστε να αποφευχθούν σωματικές και ψυχικές βλάβες.

Σημαντικό είναι επίσης να σημειώσουμε πως διασφαλίσουμε τη συνειδητή συγκατάθεση των συμμετεχόντων/ουσών στην έρευνα αφού προηγήθηκε η ενημέρωση τους για τους στόχους της έρευνας, τη διάρκεια της συμμετοχής τους και τη δυνατότητα ανάκλησης της συγκατάθεσης τους ανά πάσα στιγμή. Προκειμένου να είναι έγκυρα όλα όσα ανέφερα οι συνεντευξιαζόμενοι/ες κλήθηκαν να υπογράψουν μια φόρμα συγκατάθεσης (βλ. παράρτημα), στην οποία παρατίθενται ο σκοπός της έρευνας δίνοντας τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα πλαίσια που διεξάγεται καθώς και τα δικαιώματα που έχουν οι συμμετέχοντες/ουσες σε αυτή. Σκοπός είναι η εξαγωγή συμπερασμάτων με βάση έναν βολικό αριθμό φοιτητών/τριών προκειμένου τα συμπεράσματα να είναι ρεαλιστικά με βάση τα όρια που φυσικά είχαν τεθεί. Τέλος, όπως προανέφερα τηρείται η ανωνυμία αποφεύγοντας στοιχεία των ατόμων που μπορούν να αποκαλύψουν την ταυτότητα τους.

4. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Στο παρόν κεφάλαιο αναλύονται τα δεδομένα που προέκυψαν από τις συνεντεύξεις. Επιχειρούμε να αντλήσουμε στοιχεία από τα λεγόμενα των συνεντευξιαζόμενων προκειμένου να απαντήσουμε στα ερευνητικά μας ερωτήματα. Επισημαίνουμε στοιχεία που φανερώνουν οπτικές ,απόψεις και στερεοτυπικές αντιλήψεις παρουσιάζοντας τα μέσα από παραδείγματα των συνεντεύξεων που έχουν οργανωθεί σε θεματικές ενότητες μέσω της θεματικής ανάλυσης. Καθώς τα δεδομένα είναι αρκετά και είναι δύσκολο να αναλυθούν ένας προς ένα είναι σημαντική η ανάλυση σε θεματικές ενότητες για μεγαλύτερη κατανόηση και για πιο αξιόπιστα αποτελέσματα.

Για την τήρηση της ανωνυμίας οι συμμετέχοντες/ουσες παρουσιάζονται με κωδικό από το N1 ως το N12. Οι απαντήσεις των συνεντευξιαζόμενων φοιτητών/τριών απομαγνητοφωνήθηκαν και παρουσιάζονται ανά ερευνητικό ερώτημα. Ξεκινώντας θυμίζουμε ότι το βασικό ερώτημα της έρευνας είναι το εξής: «Ποιες είναι οι στάσεις και τα στερεότυπα Ελλήνων/ίδων φοιτητών/τριών απέναντι στη χρήση της ιαπωνικής γλώσσας». Θα εξετάσουμε το ερώτημα ώστε να παρατηρήσουμε τις απόψεις που έχουν οι συνεντευξιαζόμενοι/ες . Οι συνεντευξιαζόμενοι/ες χωρίστηκαν σε δύο ομάδες , η πρώτη ομάδα δεν είχε σχέση με την ιαπωνική γλώσσα , ενώ η δεύτερη είχε σχέση με την ιαπωνική γλώσσα. Στη συνέχεια παρατίθενται οι θεματικές που προέκυψαν από τις συνεντεύξεις.

- ΘΕ1 Στάσεις απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό
- ΘΕ2 Θετικές στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα
- ΘΕ3 Πρόσβαση στην ιαπωνική γλώσσα
- ΘΕ4 Συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα
- ΘΕ5 Εκμάθηση Ευρωπαϊκών γλωσσών αντί της ιαπωνικής γλώσσας

Και πιο αναλυτικά οι 5 Θεματικές Κατηγορίες περιλαμβάνουν Υποθεματικές και Μοτίβα όπως φαίνεται παρακάτω (βλ. Παράρτημα για το Σχήμα της ανάλυσης με δεδομένα):

ΘΕ1 Στάσεις απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Υπ 1.1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο 1.1.1 Η αρέσκεια της ιδιαιτερότητας της ιαπωνικής κουλτούρας

Μοτίβο 1.1.2 Αποστροφή για την ιαπωνική κουλτούρα

Υπ 1.2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο 1.2.1 Αρνητικές βλέψεις για την ιαπωνική κουλτούρα

Υπ 1.3 Βουλευτική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο 1.3.1 Θετική προδιάθεση για τον ιαπωνικό πολιτισμό

ΘΕ2 Θετικές στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Υπ 2.1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 2.1.1 Ιαπωνική γλώσσα δύσκολη αλλά παράλληλα και ενδιαφέρουσα

Υπ 2.2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 2.2.1 Η δυσκολία της ιαπωνικής γλώσσας εμπόδιο στην επιλογή της

Υπ 2.3 Βουλευτική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 2.3.1 Θετικές σκέψεις για την εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας

ΘΕ3 Πρόσβαση στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 3.1 Δυσκολία εύρεσης καθηγητών/τριών ιαπωνικής γλώσσας

ΘΕ4 Συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα

Υπ 4.1 Καμία συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα

Υπ. 4.2 Επαφή με άτομα που μαθαίνουν ιαπωνικά στη σχολή

ΘΕ5 Εκμάθηση Ευρωπαϊκών γλωσσών αντί της ιαπωνικής γλώσσας

Υπ. 5.1 Ευρωπαϊκές γλώσσες πιο εύκολες από την ιαπωνική

Στη συνέχεια αναλύονται δεδομένα κάθε θεματικής κατηγορίας.

Θεματική Κατηγορία 1-ΘΕ1: Στάσεις απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Υπ1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο 1 Η αρέσκεια της ιδιαιτερότητας της ιαπωνικής κουλτούρας

Όλοι/ες οι συνεντευξιζόμενοι/ες είχαν μια διαφορετική οπτική για την ιαπωνική κουλτούρα σχετικά με τον αν του/τις αρέσει ή όχι. Υπάρχουν αρκετά παραδείγματα που φανερώνουν την αρέσκεια τους/τις απέναντι σε αυτή την κουλτούρα.

Παράδειγμα 1:

Ο/η Ν3 εμπλέκει και τον πολιτισμό δίνοντας ένα θετικό πρόσημο καθώς λέει ότι του/της αρέσει. Χρησιμοποιεί την πρωτεύουσα της Ιαπωνίας για να αναφέρει πως είναι μέχρι και αυτό κάτι εντελώς διαφορετικό από όσα έχουμε συνηθίσει με βάση τα Ελληνικά δεδομένα σημειώνοντας πως η Ελλάδα είναι τόσο μικρή συγκριτικά με το Τόκιο που το θεωρεί ως ένα μεγάλο αστικό κέντρο. Συγκεκριμένα αναφέρει σε γενικά

πλαίσια ότι αν πρέπει να μιλήσει για την Ιαπωνία θα αναφερόταν σε πολλά όχι μόνο στην δομή της γλώσσας καθώς αναφέρει ότι έχει πολλά θετικά πράγματα.

«Τώρα για τον πολιτισμό δεν ξέρω είναι τόσα πολλά είναι μια πολύ ιδιαίτερη κουλτούρα μου αρέσει εάν πιάσουμε μόνο το Τόκιο που είναι ένα αστικό κέντρο που διαφέρει πάρα πολύ από τα δεδομένα της μικρής Ελλάδας ας πούμε N3.»

Παράδειγμα 2:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N1 αναφέρεται στην κουλτούρα και στον πολιτισμό της Ιαπωνίας με θετική σκέψη καθώς την χαρακτηρίζει πολύ ωραία. Θεωρεί πως σαν πολιτισμός μπορεί να σου μεταφέρει πολλές γνώσεις και εμπειρίες και την συγκρίνει με την Ευρώπη δίνοντας έμφαση στην διαφορετικότητα που υπάρχει σε όσα ζούμε στην Ευρώπη και σε όσα ζούνε στην Ιαπωνία

«Είναι πολύ ωραία και η κουλτούρα και ο πολιτισμός τους μπορούν να σου μεταδώσουν πάρα πολλά σαν γνώσεις και εμπειρίες, γιατί είναι κάτι τελείως διαφορετικό από την Ευρώπη που ζούμε εμείς N1.»

Μοτίβο 2 Αποστροφή για την ιαπωνική κουλτούρα

Παράδειγμα 3:

Ο/Η συνεντευξιαζόμενος/η αναφέρεται στην ιαπωνική κουλτούρα με μια αποστροφή συγκεκριμένα συγκρίνει την κουλτούρα των Ιαπώνων και την συγχέει μάλιστα με αυτή των Κινέζων λέγοντας πως είναι δυο διαφορετικές κουλτούρες από τη δική μας και γι' αυτό και δεν του αρέσει.

«Είναι τελείως διαφορετική κουλτούρα των Ιαπώνων ή των Κινεζών αντίστοιχα, είναι διαφορετικοί αλλά δεν μου αρέσουν τόσο N10»

Παράδειγμα 4:

Ακόμη ένα παράδειγμα στο οποίο ο/η συνεντευξιαζόμενος/η αναφέρει πως δεν του/της αρέσει ο ιαπωνικός πολιτισμός τόσο γιατί τον/την φοβίζει και τον θεωρεί αρκετά σκληρό για τα δικά του/της δεδομένα αποτελεί σημαντικό παράγοντα για την αποστροφή που υπάρχει για την ιαπωνική κουλτούρα με βάση την δική του/της οπτική «Είναι κάτι πιο τραχύ πιο χαρντοκορ δεν μου αρέσει νομίζω θα με φόβιζε N5»

Υπ2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο Αρνητικές βλέψεις για την ιαπωνική κουλτούρα

Παράδειγμα 5:

Σε αυτό το παράδειγμα ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N5 δείχνει πως έχει αρνητικές βλέψεις απέναντι στην ιαπωνική κουλτούρα. Συγκεκριμένα αναφέρεται στις διαπροσωπικές σχέσεις κυρίως των Ιαπώνων στις οποίες δεν είναι καθόλου χαλαροί αλλά αντίθετα συμπεριφέρονται σαν ρομπότ, αυτό το χαρακτηρίζει ως κάτι δεσμευτικό.

«Είναι μια πάρα πολύ δεσμευτική κουλτούρα όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις δηλαδή δεν νομίζω ότι υπάρχει αυτή η αίσθηση της χαλαρότητας, θεωρώ ότι οι άνθρωποι αποκτούν πιο πολύ την ικανότητα του ρομπότ N5»

Παράδειγμα 6:

Σε αυτό το παράδειγμα ο/η N8 συγχέει την ιαπωνική κουλτούρα με την πειθαρχία αναφέροντας πως έχουν ένα κοινό στόχο όλοι οι Ιάπωνες και πως ουσιαστικά δεν κοιτάει ο καθένας το συμφέρον του. Ωστόσο δεν θεωρεί πως είναι το καλύτερο πράγμα για έναν λαό να κάνει πράγματα που αφορούν μόνο το συλλογικό καλό και όχι και το ατομικό.

«Είναι πάρα πολύ πειθαρχημένοι, κάνουν αποταμίευση και νομίζω είναι από τους λαούς που κυριαρχεί η συλλογικότητα ίσως σε σημείο που δεν είναι τόσο καλή N8»

Παράδειγμα 7:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η δείχνει έναν προβληματισμό σχετικά με την κοσμοθεωρία και το περιβάλλον που ζούνε οι Ιάπωνες θεωρώντας πως τον/την αγριεύει τέτοιου είδους πολιτισμοί γιατί δεν μπορούν οι άνθρωποι να εξωτερικεύσουν τα συναισθήματα τους.

«Γενικά όλη η κοσμοθεωρία και το περιβάλλον τους με αγριεύει δεν έχει αυτή την ελαφρότητα κάποιες φορές που θα έπρεπε. Πολλές φορές θεωρώ ότι πνίγουν τα συναισθήματα τους για τα πρέπει N5»

Υπ3 Βουλητική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό

Μοτίβο Θετική προδιάθεση για τον ιαπωνικό πολιτισμό

Παράδειγμα 8:

Ο/Η συνεντευξιαζόμενος/η αναφέρει ότι δεν έχει ψάξει τίποτα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα αντιθέτως έχει ασχοληθεί περισσότερο με την κουλτούρα.

«Σαν κουλτούρα την είχα ψάξει σαν γλώσσα δεν είχα εμβαθύνει N1»

Παράδειγμα 9:

Σε αυτό το παράδειγμα βλέπουμε πως ο/η N11 έχει μια θετική προδιάθεση για την ιαπωνική κουλτούρα καθώς αναφέρεται στο ενδιαφέρον που έχει ώστε να εξελίξει τις γνώσεις του απέναντι σε αυτόν τον πολιτισμό.

«Ενδιαφέρουσα κουλτούρα θα ήθελα να πολύ να την εξελίξω και τις γνώσεις μου όσον αφορά τον πολιτισμό» N11

Παράδειγμα 10:

Το άτομο N1 θεωρεί σημαντικό πως όλοι οι άνθρωποι θα πρέπει να επισκεφτούν κάποια στιγμή στην ζωή τους την Ιαπωνία έτσι παραλληλίζει την ιαπωνική κουλτούρα με την χώρα και το πόσο όμορφος τόπος είναι

«Είναι ένα είτε ταξίδι που όλοι πρέπει να το κάνουμε να πάμε στην Ιαπωνία για να γνωρίσουμε τον πολιτισμόN1»

ΘΕ2 Θετικές στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Υπ1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο Ιαπωνική γλώσσα δύσκολη αλλά παράλληλα και ενδιαφέρουσα

Παράδειγμα 11:

Σε αυτή την ενότητα αναλύονται οι θετικές στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα και όπως φαίνεται στο παράδειγμα από τον N9 η ιαπωνική γλώσσα μπορεί να φαίνεται δύσκολη αλλά είναι αρκετά ενδιαφέρουσα

«Είναι μια δύσκολη γλώσσα αλλά αρκετά ενδιαφέρουσα για εμένα N9»

Παράδειγμα 12:

Ο/η N1 περιγράφει κάτι παρόμοιο με το παράδειγμα 11 σύμφωνα με τ@ν οποίο η ιαπωνική γλώσσα είναι δύσκολη όμως έχει αρκετό ενδιαφέρον

«Θα την περιέγραφα δύσκολη αλλά ενδιαφέρουσα N1»

Υπ2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο Η δυσκολία της ιαπωνικής γλώσσας εμπόδιο στην επιλογή της

Παράδειγμα 13:

Σε αυτήν την υποενότητα αναφερόμαστε στην δυσκολία που υπάρχει στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας εξαιτίας της οποίας αρκετά άτομα δεν την επιλέγουν όπως για παράδειγμα το άτομο N1. Συγκεκριμένα αναφέρει πως συγκριτικά με τις γλώσσες που έχει επιλέξει τα ιαπωνικά είναι σίγουρα πιο δύσκολα και προκειμένου να μην δυσκολευτεί τόσο επέλεξε καλύτερα άλλες.

«Θεωρώ πως τα ιαπωνικά είναι πιο δύσκολη γλώσσα από αυτές που έχω επιλέξει γι' αυτό και δεν την επέλεξα N1»

Παράδειγμα 14:

Το άτομο N7 την περιγράφει ως μια δύσκολη και απαιτητική γλώσσα καθώς την παρομοιάζει με έναν λαβύρινθο λόγω των συμβόλων που υπάρχουν και επισημαίνει πως για να τα μάθεις όλα αυτά σίγουρα χρειάζεται πολύς χρόνος έτσι και δεν ήταν μια από της επιλογές του. Σύμφωνα και με την θεωρία των στερεοτύπων διάφορες ιδιότητες της γλώσσας μπορούν να χρησιμεύσουν ως σημαντικά ερεθίσματα που ενεργοποιούν στην ομάδα στερεότυπα. Υπάρχουν πολλές έρευνες που έχουν δείξει ότι τόσο οι άνδρες όσο και οι γυναίκες έχουν μια σειρά από στερεότυπες πεποιθήσεις σχετικά με τις διαφορές των φύλων στην ομιλία (Kramer,1977). Έρευνες έχουν δείξει ότι οι γλωσσικές επιλογές ενός επικοινωνούντα στην παραγωγή ομιλίας μπορεί να επηρεάζονται από το στερεότυπο που ενεργοποιείται από τη συμμετοχή στην ομάδα.

«Θα την περιέγραφα δύσκολη και απαιτητική, είναι ένας λαβύρινθος γιατί έχει τόσα πολλά σύμβολα τα οποία για να τα μάθεις πρέπει να κάνεις μήνες γιαυτό δεν την διάλεξα»N7

Υπ3 Βουλητική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο Θετικές σκέψεις για την εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας

Παράδειγμα 15:

Σε αυτήν την υποενότητα θα αναφερθούμε στις θετικές σκέψεις των ατόμων απέναντι στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας για το τι ένιωσαν όταν την άρχισαν. Ο/η N6 δεν είχε ξανά ασχοληθεί με την ιαπωνική γλώσσα και καθώς άρχισε να την μαθαίνει ξεκίνησε να του αρέσει και είχε καλές σκέψεις τόσο για την γλώσσα όσο και για την χώρα.

«Εε είχα καλές σκέψεις γιατί δεν είχα ξανά ασχοληθεί ποτέ δεν είχα ιδέα τι είναι αυτή η γλώσσα ότι έχει ιδεογράμματα διάφορες διαλέκτους κλπ. οπότε μου άρεσε πολύ ειδικά στην αρχή που μάθαινα πέρα από την γλώσσα και κάποια φακτς για την χώρα μου φαινόταν πολύ ενδιαφέρον και μου φαίνεται ακόμη N6»

Παράδειγμα 16:

Από την άλλη ο/η N4 αναφέρει πως ήταν κάτι διαφορετικό θεωρώντας πως λόγω της διαφορετικότητας της είναι μια καλή ευκαιρία να την αρχίσει. Έτσι ο λόγος που την επέλεξε αφορά συγκεκριμένα ότι διαφέρει από τις γλώσσες που βρίσκουμε στην καθημερινότητα μας.

«Ηξερα ότι είναι κάτι διαφορετικό και ότι θα είναι μια καλή ευκαιρία να την αρχίσω N4»

ΘΕ3 Πρόσβαση στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 1 Δυσκολία εύρεσης καθηγητών/τριών ιαπωνικής γλώσσας

Παράδειγμα 17:

Σημαντικό είναι να αναλύσουμε σε αυτήν την υποενότητα την δυσκολία που υπάρχει στην εύρεση καθηγητών/τριών για την εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας στο παράδειγμα ο/η συνεντευξιαζόμεν@ αναφέρεται σε αυτή την έλλειψη. Συγκεκριμένα, ο/η N1 αναφέρει πως στην πόλη συγκεκριμένα που ζει δεν υπάρχουν κέντρα που να προσφέρουν αυτές τις γλώσσες καθώς και οι καθηγητές/τριες είναι περιορισμένοι/ες. Η πλειοψηφία των καθηγητ@ν με βάση τα λεγόμενα του βρίσκονται σε μεγάλα αστικά κέντρα.

«Αυτές τις γλώσσες τις έχουν λίγο σε κατώτερη μοίρα και στην πόλη που ζούμε δεν υπάρχουν φροντιστήρια δύσκολα θα βρεις και αυτό συμβαίνει λόγω της δυσκολίας που έχουν αυτές οι γλώσσες τα ιαπωνικά τα αραβικά και τα κινεζικά, είναι περιορισμένοι

οι καθηγητές αυτών των γλωσσών δεν υπάρχουν δεν μπορείς να βρεις μόνο σε κεντρικές πόλεις όπως Αθήνα, Θεσσαλονίκη N1»

Παράδειγμα 18:

Ο/η N12 αναφέρεται στην έλλειψη φροντιστηρίων και την εύρεση ενός μόνο ατόμου που ασχολείται με την διδασκαλία της ιαπωνικής γλώσσας.

«Έψαχνα να βρω κάποιο φροντιστήριο και βρήκα μόνο ένα άτομο σε ολόκληρη την πόλη, δεν είναι καθόλου εύκολη η πρόσβαση για την εκμάθηση μιας τέτοιας γλώσσας N12»

Παράδειγμα 19: Ο/η N10 επισημαίνει πως αυτή η δυσκολία οφείλεται στην έλλειψη εύρεσης καθηγητ@ και είναι ένας από τους λόγους που τ@ν απομάκρυνε από την επιλογή αυτής της γλώσσας.

«Τα ιαπωνικά είναι μια δυσεύρετη γλώσσα δεν βρίσκει κανείς εύκολα φροντιστήριο ή καθηγητή και αυτός είναι ένας από τους λόγους που δεν τα επέλεξα N10»

ΘΕ4 Συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα

Υπ1 Καμία συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα

Παράδειγμα 20:

Ο/η συνεντευξιζόμενος/η αναφέρει πως δεν γνωρίζει άτομα να μιλούν την ιαπωνική γλώσσα

«Δεν γνωρίζω άτομα να μιλούν την ιαπωνική γλώσσα N7»

Παράδειγμα 21:

Ο/η συνεντευξιζόμενος/η αναφέρει πως δεν γνωρίζει άτομα και δεν έχει καμία συναναστροφή με κανέναν που ασχολείται με την ιαπωνική γλώσσα

«Δεν έχω συναναστροφές με άτομα που μαθαίνουν N5»

Παράδειγμα 22:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η αναφέρει πως δεν γνωρίζει κανέναν Ιάπωνα αλλά το συνδέει με τους Κινέζους λέγοντας πως γνωρίζει μόνο Κινέζους υπονοώντας ουσιαστικά ότι είναι κάτι παρεμφερές

«Δυστυχώς δεν γνωρίζω κάποιον Ιάπωνα μόνο Κινέζους N4»

Παράδειγμα 23:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η λέει πως δεν ξέρει άτομα να μιλούν ιαπωνικά αλλά γνωρίζει κάποια άτομα από το τμήμα που σπουδάζουν μαζί ότι θα την επιλέξουν

«Να την μιλούν όχι, αλλά ξέρω συμφοιτητές που θα την επιλέξουν στην σχολή N8»

Υπ2 Επαφή με άτομα που μαθαίνουν ιαπωνικά στην σχολή

Παράδειγμα 23:

Σε αυτό το παράδειγμα ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N11 αναφέρει ως γνωρίζει άτομα μόνο από την σχολή δηλαδή συμφοιτητές/τριες και καθηγητές/τριες

«Γνωρίζω συμφοιτητριες όμως δεν έχω φίλους ή φίλες ούτε κάποιον από το συγγενικό μου περιβάλλον ό,τι, είναι στο πλαίσιο των σπουδών μου N11»

Παράδειγμα 24:

Σε αυτό το παράδειγμα ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N3 λέει πως γνωρίζει άτομα και καθηγητές/τριες που ασχολούνται με την ιαπωνική γλώσσα όχι όμως εκτός της σχολής που σπουδάζει και του φροντιστηρίου που κάνει για την ενίσχυση της γλώσσας που μαθαίνει

«Γνωρίζω καθηγητές/τριες και άτομα από την σχολή καθώς και από το φροντιστήριο N3»

Παράδειγμα 25:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η υποστηρίζει πως δεν γνωρίζει κανέναν που να μαθαίνει ή να μιλάει την ιαπωνική γλώσσα μόνο άτομα στο τμήμα που σπουδάζει

«Γνωρίζω άτομα που είναι στο τμήμα μου αλλά εκτός δεν γνωρίζω κάποιον άλλον N2»

Παράδειγμα 26:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η λέει πως δεν ξέρει άτομα που μιλάνε ιαπωνικά εκτός της σχολής και συγκεκριμένα του επιπέδου που βρίσκεται και ο/η ίδιος/α που από ότι δείχνει δεν βρίσκονται σε μεγάλο επίπεδο για να μπορούν να τα μιλάνε παραπάνω

«Γνωρίζω άτομα μόνο που είναι στην σχολή έξω δεν ξέρω άτομα που την μιλάνε, μόνο τα παιδιά που είναι στο επίπεδο που είμαστε στο τμήμα κάποια άλλη επαφή δεν είχα με παιδιά που να μιλάνε παραπάνω N1»

Παράδειγμα 27:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η υποστηρίζει πως τα μόνα άτομα που ξέρει να μιλάνε την ιαπωνική γλώσσα είναι άτομα από την σχολή

«Μόνο άτομα από την σχολή N12»

Παράδειγμα 28:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N9 υποστηρίζει πως εκτός της σχολής δεν γνωρίζει άλλα άτομα που να μιλούν την ιαπωνική γλώσσα

«Γνωρίζω άτομα μόνο από την σχολή που μιλούν ιαπωνικά N9»

Παράδειγμα 29:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η αναφέρει πως εξαιτίας του τμήματος που σπουδάζει έχει γνωστούς που κάνουν ιαπωνικά και κινεζικά αλλιώς εάν δεν σπούδαζε σε αυτό το τμήμα δεν θα γνώριζε κάποιον/α

«Λόγω του τμήματος έχω φίλους και γνωστούς που κάνουν αυτές τις γλώσσες και ιαπωνικά και κινεζικά μάλιστα N10»

Παράδειγμα 30:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N4 αναφέρει πως δεν έχει ακούσει κάποιον να μιλάει ιαπωνικά εκτός της σχολής αλλά και στην σχολή έχει ακούσει μόνο ένα άτομο

«Έχω ακούσει ένα άτομο από την σχολή μόνο N4»

Παράδειγμα 31:

Ο/η συνεντευξιζόμενος/η αναφέρεται στην δομή της γλώσσας και κυρίως στην δυσκολία που έχουν τα ιδεογράμματα της ιαπωνικής γλώσσας, συγκρίνοντας την μάλιστα με ευρωπαϊκές γλώσσες όπως τα αγγλικά και τα ισπανικά στις οποίες διακρίνει πιο εύκολα τα γράμματα του αλφαβήτου λέγοντας συγκεκριμένα πως πρόκειται για «γραμματάκια» που απλά τα μαθαίνεις μια φορά και ξεμπερδεύεις. Όσον αφορά το λεξιλόγιο σημειώνει πως σε όλες τις γλώσσες είναι ίδιο και δεν υπάρχει κάποια διαφορά. Αντίθετα σχολιάζει για την συντακτική δομή της ιαπωνικής γλώσσας πως είναι αρκετά πιο απαιτητική και αυτό είναι κάτι που της/του αρέσει πολύ.

«Στα ιαπωνικά η μεγάλη δυσκολία είναι στα ιδεογράμματα που δεν υπάρχουν στις άλλες γλώσσες όπως στα αγγλικά και στα ισπανικά που ξέρω ενώ στις ευρωπαϊκές γλώσσες υπάρχουν 24-25 γραμματάκια και ξεμπερδεύεις, στο λεξιλόγιο δεν βλέπω κάποια διαφορά είναι όλες οι γλώσσες ίδιες σε αυτό, η συντακτική δομή της είναι πιο απαιτητική θεωρώ, αυτό που ολίγο με τρελαίνει είναι ότι στις γλώσσες της Ευρώπης κάτι τέτοιο δεν υπάρχει έντονα τουλάχιστον από όσο γνωρίζω N2»

Παράδειγμα 32:

Ο/η συνεντευξιζόμενος/η N10 συγκρίνει την ιαπωνική γλώσσα με την ισπανική γλώσσα λέγοντας πως τα ιαπωνικά είναι αρκετά πιο δύσκολα από τα ισπανικά καθώς τα ισπανικά είναι πιο κοντά με την ελληνική γλώσσα.

«Δεν έχουν καμία σχέση μεταξύ τους, είναι πολύ δύσκολη γλώσσα αλλά τα ισπανικά είναι λίγο πιο κοντά στα δικά μας δεδομένα N10»

Παράδειγμα 33:

Ο/η συνεντευξιζόμενος/η N3 λέει πως τα ιαπωνικά είναι μια αρκετά σύνθετη γλώσσα. Αναφέρει πως χρειάζονται αρκετή υπομονή ειδικά εάν συγκριθούν με κάποια λατινογενή γλώσσα όπως τα ισπανικά, τα γαλλικά. Αντιθέτως θέλουν πιο πολύ χρόνο και να μπεις στην ιδεολογία του λαού γιατί θεωρεί πως δεν αρκεί να μάθεις απλά την γλώσσα σαν λέξεις και σαν γραμματική αλλά να την συνδέσεις με τον λαό της.

Σημειώνει επίσης πως ένα στοιχείο που τον/την εντυπωσιάζει είναι ο τρόπος που συντάσσονται οι προτάσεις. Για παράδειγμα η θέση του ρήματος στο τέλος της πρότασης δεν υπάρχει στις λατινογενείς γλώσσες όπως υπάρχει στην ιαπωνική γλώσσα. Τέλος τονίζει πως λόγω όλων αυτών των διακρίσεων που υπάρχουν συγκριτικά με τις λατινογενείς γλώσσες χρειάζεται αρκετή προσπάθεια χρόνος και επανάληψη.

«Τα ιαπωνικά είναι μια πολύ σύνθετη γλώσσα, θέλει πάρα πολύ υπομονή ειδικά αν την συγκρίνω με κάποια λατινογενή όπως τα ισπανικά, τα γαλλικά θέλει περισσότερο χρόνο, θέλει να μπει στο mindset του λαού γιατί η γλώσσα συνδέεται και με τον λαό δεν γίνεται, πχ κάτι που μου κάνει πολύ εντύπωση είναι ότι τα ρήματα τα βάζουν στο τέλος των προτάσεων αυτό δεν το έχουν ούτε εμείς ούτε οι άλλες λατινογενείς γλώσσες οπότε χρόνο επανάληψη και πάλι επανάληψη θα πω N3»

Παράδειγμα 34:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N10 χαρακτηρίζει την ιαπωνική γλώσσα αρκετά δύσκολη και δίνει έμφαση στην δυσκολία της χρησιμοποιώντας δύο φορές το πολύ πολύ χωρίς να είναι δική του/της άποψη αλλά την έχει σχηματίσει με βάση όσων έχει ακούσει. Επιπλέον η άποψη του στηρίζεται στα λεγόμενα κυρίως άλλων ανθρώπων οι οποίοι του έχουν αναφέρει πως τα κινεζικά με τα ιαπωνικά έχουν ίδια σύμβολα με διαφορετική απλά σημασία, έτσι με βάση τις απόψεις άλλων ατόμων παραλληλίζει τα κινεζικά με τα ιαπωνικά. Τέλος τονίζει πως είναι κάτι που σίγουρα φοβάται και επειδή κάνει ήδη μια αρκετά δύσκολη γλώσσα όπως είναι τα αραβικά δεν ξέρει εάν θα άντεχε να ασχοληθεί με ακόμη μια δύσκολη γλώσσα όπως είναι τα ιαπωνικά και τα κινεζικά.

«Θα την χαρακτήριζα πολύ πολύ δύσκολη από αυτά που ακούω τουλάχιστον και από αυτά που βλέπω, προσωπικά επειδή δεν έχω καμία ιδέα. Πιστεύω ότι κινεζικά, ιαπωνικά είναι ίδια, η γραφή τουλάχιστον, δεν ξέρω ακούω ότι έχουν ίδια σύμβολα αλλά ακούω ότι έχουν κάποια ίδια σύμβολα μπορεί στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και απλώς μπερδεμα, οπότε επειδή φοβάμαι τόσο τα αραβικά με την γραφή τους δεν ξέρω εάν θα άντεχα να έκανα τα ιαπωνικά ή τα κινεζικά N10»

Παράδειγμα 35:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N12 συγκρίνει τα ιαπωνικά και γενικότερα τις ασιατικές γλώσσες με τις ευρωπαϊκές λέγοντας πως είναι δεδομένο πως οι ασιατικές έχουν μια παραπάνω δυσκολία. Συγκεκριμένα λέει πως έχουμε μάθει με τα αλφάβητα ενώ εκείνοι έχουν μάθει με τα ιδεογράμματα που κάθε γράμμα έχει μια συγκεκριμένη σημασία άρα αυτό τον/την κάνει να πιστεύει ότι είναι κάτι αρκετά δύσκολο.

«Σίγουρα και τα ιαπωνικά και κάποια άλλη ασιατική γλώσσα είναι αρκετά πιο δύσκολο από κάποια ευρωπαϊκή. Εμείς έχουμε μάθει με τα αλφάβητα για αυτή είναι με τα ιδεογράμματα που κάθε γράμμα έχει μια συγκεκριμένη σημασία οπότε πιστεύω ότι είναι κάτι αρκετά δύσκολο N12

Παράδειγμα 36:

Ο/η συνεντευξιαζόμενος/η N7 υποστηρίζει πως οι λατινογενείς γλώσσες είναι σίγουρα πολύ πιο εύκολες στο να τις μάθει κάποιος/α καθώς έχουν τις λέξεις κανονικά όπως αναφέρει σαν να λέει πως τα ιαπωνικά δεν είναι τόσο κανονικά καθώς αποτελείται από στοιχεία που δεν γνωρίζουμε ή δεν μας βγαίνουν αυτόματα από το μυαλό μας. Συγκεκριμένα λέει πως τα ιαπωνικά πρέπει να τα μάθεις από την αρχή ένα προς ένα, δίνοντας την εντύπωση πως τις άλλες γλώσσες τις ξέρεις ήδη και απλώς τις εξελίξεις και αυτό με την ιαπωνική γλώσσα είναι ακατόρθωτο. Τέλος τονίζει πως εάν είχε να επιλέξει ανάμεσα στην ιαπωνική γλώσσα και στις λατινογενείς θα επέλεγε σίγουρα τις λατινογενείς καθώς είναι πολύ πιο εύκολες.

«Θα έλεγα ότι οι λατινογενείς γλώσσες είναι πιο εύκολες να τις μάθεις σίγουρα έχουν τις λέξεις κανονικά κάποια πράγματα τα γνωρίζουμε ή βγαίνουν αυτόματα από το μυαλό μας, ενώ τα ιαπωνικά πρέπει να τα μάθεις από την αρχή ένα προς ένα, δεν υπάρχει κάτι κοινό με κάποια άλλη γλώσσα. Αν με ρωτούσες θα διάλεγα μόνο λατινογενείς γλώσσες, λόγω ευκολίας N7»

5. ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα δεδομένα που παρουσιάστηκαν στο παραπάνω κεφάλαιο το κύριο ερευνητικό ερώτημα απαντάται συνοπτικά με αναφορά στο ότι κάποια άτομα θεωρούν την ιαπωνική γλώσσα ως κάτι ξεχωριστό, δύσκολο αλλά ταυτόχρονα αρκετά ενδιαφέρον και έχουν μια τάση να μάθουν περισσότερα πράγματα γι' αυτήν και να την εξελίξουν. Από την άλλη υπάρχουν και άτομα που ναι μεν την θεωρούν δύσκολη αλλά δεν διακρίνουν την μοναδικότητα έτσι ώστε να θέλουν να ασχοληθούν με την εκμάθηση της. Σχετικά με τις απόψεις των φοιτητών/τριών που έχουν την επίγνωση της ιαπωνικής γλώσσας και κάνουν παράλληλα κάνουν χρήση της οι απαντήσεις τους είναι αρκετά πιο δεκτικές και θετικές. Συγκεκριμένα απαντούν με βάση το πόσο τους αρέσει η ιαπωνική γλώσσα, το πόσο χρήσιμη την θεωρούν καθώς και το εάν θα ήθελαν να ασχοληθούν πιο ειδικά μαζί της. Με βάση λοιπόν τα δεδομένα που αντλήσαμε από τους/τις συνεντευξιζόμενους/ες είναι σημαντικό να αναφέρουμε πως όσοι/όσες φοιτητές/τριες ασχολούνται με την εκμάθηση και την χρήση της ιαπωνικής γλώσσας δεν ανέφεραν κάτι αρνητικό. Αντίθετα όσοι/ες φοιτητές/τριες δεν έχουν την επίγνωση της αναφέρθηκαν κυρίως στις δυσκολίες που έχει σαν γλώσσα όπως η δυσκολία στην δομή της, τα ιδεογράμματα αντί των «συνηθισμένων γραμμάτων» που έχουν συνηθίσει στην ελληνική γλώσσα. Ακόμη, αναφορικά με τους/τις φοιτητές/τριες που δεν ασχολούνται με την ιαπωνική γλώσσα και δεν κάνουν και χρήση της, διακρίνουμε μια πιο «αδιάφορη» στάση όσον αφορά την ιαπωνική κουλτούρα και πολιτισμό. Όπως αναφέρει και η Κωστούλα-Μακράκη, 2001 στην θεωρία για τα στερεότυπα, οι άνθρωποι επηρεάζονται από προκατασκευασμένες πεποιθήσεις, και από μηχανικές συνήθειες μέσα στην ομάδα που ζούνε και έτσι προκύπτουν στερεότυπα για τάξεις και ομάδες ατόμων που μπορεί να μην είναι αληθή. Παραδειγματικά, αναφέρθηκαν στην υπερβολική οργάνωση και τη συλλογικότητα που διατηρεί σαν λαός, κάποιοι/ες το χαρακτήρισαν και ως καταπίεση ή πως αυτοί οι άνθρωποι δεν θα νιώσουν ποτέ ελεύθεροι/ες καθώς θα διακατέχονται πάντα από το αίσθημα του «εμείς» και όχι του εγώ. Από την άλλη όσοι/ες έχουν στενή σχέση τόσο με την ιαπωνική γλώσσα όσο και με τον ιαπωνικό πολιτισμό και κουλτούρα υποστηρίζουν πως είναι κάτι τελείως διαφορετικό από όσα έχουμε συνηθίσει εμείς εδώ και πως σίγουρα όλα είναι αρκετά καλύτερα από τον τρόπο σκέψης που έχουν μέχρι και τον τρόπο που ζουν. Συνοπτικά συμπεραίνουμε πως οι απόψεις ποικίλουν ανάλογα με την επαφή που κατέχει κάποιος/α με κάτι και συγκεκριμένα εδώ με την ιαπωνική γλώσσα. Όσοι/όσες

φοιτητές/τριες θέλουν να ασχοληθούν και έχουν μπει στην διαδικασία να κατανοήσουν τον ιαπωνικό πολιτισμό μιλάνε με διαφορετικό τρόπο σε σχέση με όσους/ες δεν έχουν ασχοληθεί και αναφέρονται μόνο με βάση όσα έχουν ακούσει και με όσα παρουσιάζονται επιφανειακά.

6. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Με αφορμή την προσωπική ενασχόληση της ερευνήτριας αλλά και την επαφή τόσο στην καθημερινότητα όσο κατά την διάρκεια των σπουδών της με την ιαπωνική γλώσσα, η παρούσα έρευνα παραθέτει αρκετές οπτικές απέναντι στη χρήση της ιαπωνικής γλώσσας καθώς και επιχειρήματα που αιτιολογούν την εκάστοτε στάση.

7. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Γαλάνης, Π. (2018). Ανάλυση δεδομένων στην ποιοτική έρευνα Θεματική ανάλυση. *Αρχαία Ελληνικής Ιατρικής*, 35: 416-421.
- Κίτσιου, Ρ. (2014). Οδηγίες για τη θεματική ανάλυση των συνεντεύξεων. Project ECONOLANG
- Κακριδής-Φερράρι (2007). *Στάσεις απέναντι στην γλώσσα*, Πύλη για την ελληνική γλώσσα
- Κωστούλα-Μακράκη, Ν. 2001. Γλώσσα και Κοινωνία-Βασικές έννοιες. Γλώσσα Εκπαίδευση-Κοινωνία, Αθήνα: Μεταίχμιο.
- Τσιώλης, Γ. (2018). Θεματική ανάλυση ποιοτικών δεδομένων. Στο Γ. Ζαϊμάκης (επιμ.), Ερευνητικές διαδρομές στις Κοινωνικές Επιστήμες. Θεωρητικές-Μεθοδολογικές Συμβολές και Μελέτες Περίπτωσης (σελ. 97-125). Πανεπιστήμιο Κρήτης-Εργαστήριο Κοινωνικής Ανάλυσης και Εφαρμοσμένης Κοινωνικής Έρευνας.
- Bainbridge W.S 2001 Attitudes and Behavior. Στο Concise Encyclopedia of Sociolinguistics, R.Mesthrie. Amsterdam etc.: Elsevier.
- Beukeboom, C. J., & Burgers, C. (2019). How Stereotypes Are Shared Through Language: A Review and introduction of the Social Categories and Stereotypes Communication (SCSC) Framework. *Review of Communication Research*, 7.
- Cohen L, Manion L, Morrison K. (2008). *Μεθοδολογία εκπαιδευτικής έρευνας*, Αθήνα: Μεταίχμιο
- Coulmas, F. (2003). *Writing Systems*. Cambridge University Press, New York.
- Hall S. (1984). “Notas sobre las reconstruction de lo popular. En Samuel, Ralph. (Ed.). *Historia popular Teoria Socialista*. Barcelona. Critica
- Hovland, C. I. (1948). Social Communication. *Proceedings of the American Philosophical Society*, 92(5), 371–375. <http://www.jstor.org/stable/3143048>
- Hewstone, M. & H. Giles. 1997. Social Groups and Social Stereotypes. Στο *Sociolinguistics: A Reader and Coursebook*, επιμ. Ν. Coupland & Α. Jaworski, 270-283. Palgrave.
- KRAUSNEKER, V. (2015). Ideologies and Attitudes toward Sign Languages: An Approximation. *Sign Language Studies*, 15(4), 411–431. <http://www.jstor.org/stable/26190996>

- Lebra, T. (1976). *Japanese Patterns of Behavior*. Honolulu: University of Hawaii Press.
<https://doi.org/10.1515/9780824846404>
- Matsumoto, Y., & Okamoto, S. (2003). The Construction of the Japanese Language and Culture in Teaching Japanese as a Foreign Language.
- Pesqueira, D. (2014). Actitudes, creencias, cambio linguístico y contacto dialectal. In P.M. Butragueño & L. Orozco (Eds.), *Argumentos cuantitativos y cualitativos en sociolingüística: segundo Coloquio de Cambio y Variación Lingüística* (1st ed., Vol. 21, pp. 321–348). El Colegio de Mexico.
<https://www.jstor.org/stable/j.ctv6jmww1.15>
- Ramsey, S. R. (2004). The Japanese Language and the Making of Tradition. *Japanese Language and Literature*, 38(1), 81–110
<https://www.jstor.org/stable/4141273>
- Romaine, S. (1994). *Language and Society: An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Trudgill, P., & Hernandez Campoy, J. M. (2007). *Diccionario de sociolingüística*. Editorial Gredos
- Shibatani, M. (1990). *The Languages of Japan*, Cambridge University
- Tsuchiya, S. (2020). Finding a Balance between Diversity and Target Language: A Case of a Japanese Language Program in a Private University. *Japanese Language and Literature*, 54(2), 327–336.
https://www.jstor.org/stable/27013679?read-now=1&seq=8#page_scan_tab_contents
- Walters, K. (1987). R. B. Le Page and Andrée Tabouret-Keller. Acts of identity: Creole-based approaches to language and ethnicity. Cambridge: Cambridge University Press, 1985. Pp.x275. *Language in Society*, 16(4), 569-571.
doi:10.1017/S0047404500000403

ΙΣΤΟΤΟΠΟΙ

1. Γλωσσικών και Διαπολιτισμών

<https://gdia.uth.gr/>

2.Επιτροπή Ηθικής και Δεοντολίας της Έρευνας

<https://research-ethics-comittee.uniwa.gr/kodikas-deontologias/>

2.Japan Foundation

<https://www.jpf.go.jp/e/>

8. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

8.1 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 Πίνακας Θεματικής Ανάλυσης

Θεματική κατηγορία 1- ΘΕ1: Στάσεις απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό
Υπ1.1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό
Μοτίβο1.1.1 Η αρέσκεια της ιδιαιτερότητας της ιαπωνικής κουλτούρας
⇒ Τώρα για τον πολιτισμό δεν ξέρω είναι τόσα πολλά είναι μια πολύ ιδιαίτερη κουλτούρα μου αρέσει εάν πιάσουμε μόνο το Τόκιο που είναι ένα αστικό κέντρο που διαφέρει πάρα πολύ από τα δεδομένα της μικρής Ελλάδας ας πούμε Ν3 [Πολύ ιδιαίτερη κουλτούρα, διαφέρει πάρα πολύ, σύγκριση Τόκιο με Ελλάδα]
⇒ Είναι πολύ ωραία και η κουλτούρα και ο πολιτισμός τους μπορούν να σου μεταδώσουν πάρα πολλά σαν γνώσεις και εμπειρίες , γιατί είναι κάτι τελείως διαφορετικό από την Ευρώπη που ζούμε εμείς [Τελείως διαφορετικό, μετάδοσή γνώσεων και εμπειριών ,σύγκριση με Ευρώπη] Ν1
Μοτίβο 1.1.2 Αποστροφή για την ιαπωνική κουλτούρα
⇒ Είναι τελείως διαφορετική κουλτούρα των Ιαπώνων ή των Κινεζών αντίστοιχα είναι διαφορετικοί αλλά δεν μου αρέσουν τόσο [Διαφορετική κουλτούρα Ιαπώνων] Ν10
⇒ Είναι κάτι πιο τραχύ πιο χαρντκορ δεν μαρέσει νομίζω θα με φόβιζε [Τραχύ και χαρντκορ]Ν5
Υπ 1.2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό
Μοτίβο 1.2.1 Αρνητικές βλέψεις για την ιαπωνική κουλτούρα
⇒ Είναι μια πάρα πολύ δεσμευτική κουλτούρα όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις δηλαδή δεν νομίζω ότι υπάρχει αυτή η αίσθηση της χαλαρότητας, θεωρώ ότι οι άνθρωποι αποκτούν πιο πολύ την ικανότητα του ρομπότ [Πάρα πολύ δεσμευτική κουλτούρα] Ν5
⇒ Είναι πάρα πολύ πειθαρχημένοι , κάνουν αποταμίευση και νομίζω είναι από τους λαούς που κυριαρχεί η συλλογικότητα ίσως σε σημείο που δεν είναι τόσο καλή [Πειθαρχημένοι]Ν8
⇒ Γενικά όλη η κοσμοθεωρία και το περιβάλλον τους με αγριεύει δεν έχει αυτή την ελαφρότητα κάποιες φορές που θα έπρεπε. Πολλές φορές θεωρώ

ότι πνίγουν τα συναισθήματα τους για τα πρέπει [Άγρια η κοσμοθεωρία και το περιβάλλον τους]N5
Υπ 1.3 Βουλευτική διάσταση των στάσεων απέναντι στον ιαπωνικό πολιτισμό
Μοτίβο 1.3.1 Θετική προδιάθεση για τον ιαπωνικό πολιτισμό
⇒ Σαν κουλτούρα την είχα ψάξει σαν γλώσσα δεν είχα εμβαθύνει N1
⇒ Ενδιαφέρουσα κουλτούρα θα ήθελα να πολύ να την εξελίξω και τις γνώσεις μου όσον αφορά τον πολιτισμό [Ενδιαφέρουσα κουλτούρα]N11
⇒ Είναι ένα είτε ταξίδι που όλοι πρέπει να το κάνουμε να πάμε στην Ιαπωνία για να γνωρίσουμε τον πολιτισμό [Να πάμε στην Ιαπωνία για να γνωρίσουμε τον πολιτισμό]N1
ΘΕ2 Θετικές στάσεις απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα
Υπ 2.1 Συναισθηματική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα
Μοτίβο 2.1.1 Ιαπωνική γλώσσα δύσκολη αλλά παράλληλα και ενδιαφέρουσα
⇒ Είναι μια δύσκολη γλώσσα αλλά αρκετά ενδιαφέρουσα για εμένα [Δύσκολη γλώσσα αλλά ενδιαφέρουσα] N9
⇒ Θα την περιέγραφα δύσκολη αλλά ενδιαφέρουσα N1
Υπ 2.2 Νοητική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα
Μοτίβο 2.2.1 Η δυσκολία της ιαπωνικής γλώσσας εμπόδιο στην επιλογή της
⇒ Θεωρώ πως τα ιαπωνικά είναι πιο δύσκολη γλώσσα από αυτές που έχω επιλέξει γιαυτό και δεν την επέλεξα [Ιαπωνικά πιο δύσκολη γλώσσα] N1
⇒ Θα την περιέγραφα δύσκολη και απαιτητική, είναι ένας λαβύρινθος γιατί έχει τόσα πολλά σύμβολα τα οποία για να τα μάθεις πρέπει να κάνεις μήνες γιαυτό δεν την διάλεξα [Ένας λαβύρινθος] N7
Υπ 2.3 Βουλευτική διάσταση των στάσεων απέναντι στην ιαπωνική γλώσσα
Μοτίβο 2.3.1 Θετικές σκέψεις για την εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας
⇒ Είχα καλές σκέψεις, δεν είχα ξανά ασχοληθεί αλλά μου άρεσε ειδικά όταν άρχισα να την μαθαίνω N6
⇒ Ήξερα ότι είναι κάτι διαφορετικό και ότι θα είναι μια καλή ευκαιρία να την αρχίσω [Κάτι διαφορετικό]N4
ΘΕ3 Πρόσβαση στην ιαπωνική γλώσσα

Μοτίβο 3.1 Δυσκολία εύρεσης καθηγητών/τριών ιαπωνικής γλώσσας
⇒ Αυτές τις γλώσσες τις έχουν λίγο σε κατώτερη μοίρα και στην πόλη που ζούμε δεν υπάρχουν φροντιστήρια δύσκολα θα βρεις και αυτό συμβαίνει λόγω της δυσκολίας που έχουν αυτές οι γλώσσες τα ιαπωνικά τα αραβικά και τα κινεζικά, είναι περιορισμένοι οι καθηγητές αυτών των γλωσσών δεν υπάρχουν δεν μπορείς να βρεις μόνο σε κεντρικές πόλεις όπως Αθήνα, Θεσσαλονίκη[Δεν υπάρχουν φροντιστήρια δύσκολα θα βρεις] N1
⇒ Έψαχνα να βρω κάποιο φροντιστήριο και βρήκα μόνο ένα άτομο σε ολόκληρη την πόλη, δεν είναι καθόλου εύκολη η πρόσβαση για την εκμάθηση μιας τέτοιας γλώσσας [Δεν είναι καθόλου εύκολη η πρόσβαση για την εκμάθηση μιας τέτοιας γλώσσας] N12
⇒ Τα ιαπωνικά είναι μια δυσεύρετη γλώσσα δεν βρίσκει κανείς εύκολα φροντιστήριο ή καθηγητή και αυτός είναι ένας από τους λόγους που δεν τα επέλεξα [Τα ιαπωνικά είναι μια δυσεύρετη γλώσσα]N10
ΘΕ4 Συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα
Υπ 4.1 Καμία συναναστροφή με άτομα που έχουν σχέση με την ιαπωνική γλώσσα
⇒ Δεν γνωρίζω άτομα να μιλούν την ιαπωνική γλώσσα N7
⇒ Δεν έχω συναναστροφές με άτομα που μαθαίνουν N5
⇒ Δυστυχώς δεν γνωρίζω κάποιον Ιάπωνα μόνο Κινέζους N4
⇒ Να την μιλούν όχι, αλλά ξέρω συμφοιτητές που θα την επιλέξουν στην σχολή N8
Υπ. 4.2 Επαφή με άτομα που μαθαίνουν ιαπωνικά στην σχολή
⇒ Γνωρίζω συμφοιτήτριες όμως δεν έχω φίλους ή φίλες ούτε κάποιον από το συγγενικό μου περιβάλλον ό,τι, είναι στο πλαίσιο των σπουδών μου N11
⇒ Γνωρίζω καθηγητές και άτομα από την σχολή καθώς και από το φροντιστήριο N3
⇒ Γνωρίζω άτομα που είναι στο τμήμα μου αλλά εκτός δεν γνωρίζω κάποιον άλλον N2

⇒ Γνωρίζω άτομα μόνο που είναι στην σχολή έξω δεν ξέρω άτομα που την μιλάνε, μόνο τα παιδιά που είναι στο επίπεδο που είμαστε στο τμήμα κάποια άλλη επαφή δεν είχα με παιδιά που να μιλάνε παραπάνω. N1
⇒ Μόνο άτομα από την σχολή. N12
⇒ Γνωρίζω άτομα μόνο από την σχολή που μιλούν ιαπωνικά. N9
⇒ Λόγω του τμήματος έχω φίλους και γνωστούς που κάνουν αυτές τις γλώσσες και ιαπωνικά και κινεζικά μάλιστα. N10
⇒ Έχω ακούσει ένα άτομο από την σχολή μόνο. N4
ΘΕ5 Εκμάθηση Ευρωπαϊκών γλωσσών αντί της ιαπωνικής γλώσσας
Υπ. 5.1 Ευρωπαϊκές γλώσσες πιο εύκολες από την ιαπωνική
⇒ Στα ιαπωνικά η μεγάλη δυσκολία είναι στα ιδεογράμματα που δεν υπάρχουν στις άλλες γλώσσες όπως στα αγγλικά και στα ισπανικά που ξέρω ενώ στις ευρωπαϊκές γλώσσες υπάρχουν 24-25 γραμματάκια και ξεμπερδεύεις, στο λεξιλόγιο δεν βλέπω κάποια διαφορά είναι όλες οι γλώσσες ίδιες σε αυτό, η συντακτική δομή της είναι πιο απαιτητική θεωρώ, αυτό που ολίγο με τρελαίνει είναι ότι στις γλώσσες της Ευρώπης κάτι τέτοιο δεν υπάρχει έντονα τουλάχιστον από όσο γνωρίζω. N2
⇒ Δεν έχουν καμία σχέση μεταξύ τους, είναι πολύ δύσκολη γλώσσα αλλά τα ισπανικά είναι λίγο πιο κοντά στα δικά μας δεδομένα N10
⇒ Τα ιαπωνικά είναι μια πολύ σύνθετη γλώσσα, θέλει πάρα πολύ υπομονή ειδικά αν την συγκρίνω με κάποια λατινογενή όπως τα ισπανικά, τα γαλλικά θέλει περισσότερο χρόνο, θέλει να μπει στο mindset του λαού γιατί η γλώσσα συνδέεται και με τον λαό δεν γίνεται, πχ κάτι που μου κάνει πολύ εντύπωση είναι ότι τα ρήματα τα βάζουν στο τέλος των προτάσεων αυτό δεν το έχουν ούτε εμείς ούτε οι άλλες λατινογενείς γλώσσες οπότε χρόνο επανάληψη και πάλι επανάληψη θα πω. N3
⇒ Θα την χαρακτήριζα πολύ πολύ δύσκολη από αυτά που ακούω τουλάχιστον και από αυτά που βλέπω, προσωπικά επειδή δεν έχω καμία ιδέα. Πιστεύω ότι κινεζικά, ιαπωνικά είναι ίδια, η γραφή τουλάχιστον, δεν ξέρω ακούω ότι έχω ίδια σύμβολα αλλά ακούω ότι έχουν κάποια ίδια σύμβολα μπορεί στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και απλώς

μπέρδεμα, οπότε επειδή φοβάμαι τόσο τα αραβικά με την γραφή τους δεν ξέρω εάν θα άντεχα να έκανα τα ιαπωνικά ή τα κινεζικά. N10
⇒ Σίγουρα και τα ιαπωνικά και κάποια άλλη ασιατική γλώσσα είναι αρκετά πιο δύσκολο από κάποια ευρωπαϊκή. Εμείς έχουμε μάθει με τα αλφάβητα για αυτή είναι με τα ιδεογράμματα που κάθε γράμμα έχει μια συγκεκριμένη σημασία οπότε πιστεύω ότι είναι κάτι αρκετά δύσκολο. N12
⇒ Θα έλεγα ότι οι λατινογενείς γλώσσες είναι πιο εύκολες να τις μάθεις σίγουρα έχουν τις λέξεις κανονικά κάποια πράγματα τα γνωρίζουμε ή βγαίνουν αυτόματα από το μυαλό μας, ενώ τα ιαπωνικά πρέπει να τα μάθεις από την αρχή ένας προς ένα, δεν υπάρχει κάτι κοινό με κάποια άλλη γλώσσα. Αν με ρωτούσες θα διάλεγα μόνο λατινογενείς γλώσσες, λόγω ευκολίας. N7

8.2 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 Συνεντεύξεις

Ημιδομημένη συνέντευξη

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης: 4ο

Κυρίως Μέρος

1η συνέντευξη (Βόλος)

1. Ε: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και τη σχέση σου με τις γλώσσες;
2. Α: Λοιπόν (.), είμαι τεταρτοετής φοιτήτρια στο τμήμα γλωσσικών και διαπολιτισμικών σπουδών
3. Ε: Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προφέρονται ,ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;
4. Α: Προσφέρονται τα κινεζικά, τα ισπανικά, τα ιαπωνικά και τα αραβικά. (.)Εγώ έχω ως γλώσσες επιλογής τα κινεζικά και τα αραβικά=τα αραβικά είναι πρώτη γλώσσα επιλογής και τα κινεζικά δεύτερη,=τα επέλεξα γιατί μου αρέσει ο πολιτισμός τους και η ιδιαιτερότητα που έχουν
5. Ε: Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία την ιαπωνική γλώσσα την ιαπωνική κουλτούρα ;

6. Α: Δεν είχα σχεδόν καμία επαφή, εε(.) ωστόσο σαν κουλτούρα την είχα ψάξει σαν γλώσσα,=δεν είχα εμβαθύνει περισσότερο αλλά σαν γλώσσα την θεωρώ από τις πιο δύσκολες από αυτές που έχω επιλέξει γι' αυτό δεν την επέλεξα
7. Ε:Γνωρίζεις τα άνιμε και μανγκα;
8. Α:Ναι έχω δει κιόλας ένα άνιμε έχω ξεκινήσει, μου αρέσουν αρκετά και θεωρώ πως τα ιαπωνικά είναι πιο δύσκολη από αυτές που έχω επιλέξει γι' αυτό και δεν την επέλεξα
9. Ε:Γνωρίζεις καθόλου άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα , αν ναι σε ποια πλαίσια τα συναναστρέφεσαι;
10. Α:Εε(0.3) γνωρίζω μόνο άτομα που είναι στην σχολή έξω δεν ξέρω άτομα που την μιλάνε, εε(.) αυτά στα πλαίσια που μιλάνε τα παιδιά είναι στο επίπεδο που είμαστε στο τμήμα κάποια άλλη επαφή δεν είχα με παιδιά που να μιλάνε παραπάνω
11. Ε:Πώς σου φαίνεται η ιαπωνική γλώσσα με βάση ότι εμπειρίες έχεις ως τώρα;
12. Α:όπως είπα πριν δύσκολη γιατί έχει περίεργο αλφάβητο χιραγκάνα=κατακάνα από το να μάθω στάνταρ πράγματα και στην προφορά λίγο και αυτά έχει τις δικές της ιδιαιτερότητες
13. Πώς θα την περιέγραφες;
14. Θα την περιέγραφα δύσκολη ενδιαφέρουσα νομίζω έχει αρκετή ποικιλία πχ όταν μαθαίνεις χιραγκανα κατακανα δεν ξέρω πως τα λέτε ιδεογράμματα είναι και ενδιαφέροντα και δύσκολα και περίπλοκα.
15. Ποια είναι η εντύπωση σου για την ιαπωνική κουλτούρα και την Ιαπωνία;
16. Πολύ ωραία το Τόκιο και αυτά πολύ εντυπωσιακά θα έλεγα είναι όλα, εε και είναι ένα ταξίδι που όλοι πρέπει να το κάνουμε να πάμε στην Ιαπωνία γιατί είτε ξέρουμε είτε όχι ιαπωνικά η κουλτούρα και ο πολιτισμός τους μπορούν να σου μεταδώσουν πάρα πολλά σαν γνώσεις και εμπειρίες, γιατί είναι κάτι τελείως διαφορετικό από την Ευρώπη που ζούμε εμείς
17. Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σύγκριση με την εκμάθηση Ευρωπαϊκών Λατινογενών γλωσσών;
18. Νομίζω τις έχουν λίγο σε κατώτερη μοίρα και στην πόλη που ζούμε δεν υπάρχουν φροντιστήρια δύσκολα θα βρεις και αυτό συμβαίνει λόγω της δυσκολίας που έχουν αυτές οι γλώσσες τα ιαπωνικά τα αραβικά κινεζικά, είναι περιορισμένοι οι καθηγητές αυτών των γλωσσών δεν υπάρχουν μπορείς να βρεις μόνο σε κεντρικές πόλεις όπως Αθήνα Θεσσαλονίκη, ε αντίστοιχα κάποιο

άλλο παιδί που θέλει να μάθει και μένει αλλού δεν θα βρει εύκολα να μάθει αυτές τις γλώσσες γιατί είναι και σπάνιες=σπάνιες δηλαδή για εμάς γιατί δεν είναι μέσα στην Ευρώπη και θεωρούν ότι δεν θα τους χρειαστούν στο μέλλον. Τα ιαπωνικά είναι δυσεύρετα, τις λατινογενείς γλώσσες μπορείς μέχρι ένα σημείο να τις μάθεις μόνος σου ακόμη και στο ίντερνετ, ενώ τα ιαπωνικά δεν μπορείς μόνος σου θες σίγουρα κάποιον καθηγητή

19. Πώς σου φαίνονται τα ιαπωνικά σε σύγκριση με τα ισπανικά, τα αραβικά και τα κινεζικά;
20. Σαν γλώσσες δεν έχουν καμία σχέση μεταξύ τους ωστόσο τα αραβικά τα θεωρώ λίγο πιο δύσκολα από ό,τι έχω δει από την άποψη ότι έχουμε εμβαθύνει πολύ στη γραμματική και στη σύνταξη αλλά και στην γραφή είναι πιο δύσκολα. Εεε και θα προτιμούσα να είχα διαλέξει τα ιαπωνικά γιατί σε συνδυασμό με τα κινεζικά έχουν αρκετά κοινά σημεία και λόγω των ιδιογραμμάτων που έχουν και κάποιες λέξεις ακουστικά κιόλας ταιριάζουν. Οπότε όποιος έχει διαλέξει κινεζικά ιαπωνικά κάπου υπάρχει μια σύνδεση. Ναι μεν θα μπερδεύεσαι αλλά υπάρχει μια ευκολία στο να τις μάθεις ισάξια και τις δύο, άμα βρεις ένα κοινό σημείο μπορείς να μάθεις αντίστοιχα κάτι από τα ιαπωνικά να σε βοηθήσει στα κινεζικά και το ανάποδο.
21. Αυτές ήταν οι ερωτήσεις μου, σ' ευχαριστώ πολύ
22. Και εγώ ευχαριστώ

2η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης: 4ο

1.E: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και τη σχέση σου με τις γλώσσες;

2.A: Αγαπώ τις ξένες γλώσσες=έμαθα αγγλικά από την θεία μου που είναι καθηγήτρια και μένει στο Γιοχάνεσμπουργκ νότια Αφρική.=Γενικώς από ξένες γλώσσες στο πανεπιστήμιο η αγάπη για τα ιαπωνικά ξεκίνησε από τα ανιμε= δεν είχε καμία γνώση πριν τίποτα για τον πολιτισμό ούτε για την γλώσσα μέσα από τα ανιμε άρχισε να τα αγαπάω κ θέλω να ολοκληρώσω τα ιαπωνικά=θα ήθελα να μάθω κ άλλες γλώσσες

ιταλικά, θα ήθελα να μάθω τα Ινούιτ γλώσσα των Εσκιμώων έχουν ωραία γράμματα σχήματα γεωμετρικά πολύ Γλυκουλια. (.) Πριν ξεκινήσω τα ιαπωνικά ήξερα ότι υπάρχει μια δυσκολία αλλά είχα εξοικειωθεί με τα χιραγκανα κ κατακανα γιατί τα είχα ψηλό διαβάσει πολύ χονδρικά ήξερα ότι τα ιδεογράμματα είναι ζόρι για την δομή της γλώσσας δεν γνώριζε πολλά μόνο ότι συντάσσονται ανάποδα δεν είχα κάποια ιδιαίτερη αποχή λένε ότι είναι από τις πιο δύσκολες γλώσσες του κόσμου αλλά όταν αγαπάς μια γλώσσα δεν βλέπεις την δυσκολία της πολλές φορές.

3.E: Στο τμήμα που σπουδάζεις τι γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

4.A: Προσφέρονται τα αραβικά=τα κινεζικά=τα ισπανικά=και τα ιαπωνικά, επέλεξα τα ιαπωνικά γιατί είμαι παλαβή με αυτά και δεύτερον επέλεξα τα ισπανικά γιατί είναι η πιο εύκολη από τις υπόλοιπες και ήθελα να επικεντρωθώ στα ιαπωνικά=η αλήθεια είναι ότι το μετάνιωσα θα προτιμούσα να έχω πάρει αραβικά παρόλο που δεν μου αρέσουν αλλά θα ήθελα να έχω ένα επίπεδο α1(.) ισπανικά τα επέλεξα λόγω ευκολίας αλλά με την συναναστροφή μου με την ισπανική γλώσσα νιώθω ότι δεν μου αρέσει εν τέλει

5.E: Ειδικότερα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα τι πίστευες πριν αρχίσεις να την μαθαίνεις;

6.A: Ήταν υπέροχα όπως ξέρεις είχαμε μια εξέχουσα διδάσκουσα, η οποία έκανε την διδασκαλία της γλώσσας να φαίνεται τόσο ανώδυνη δηλαδή ενώ η εισαγωγή μιας τόσο δύσκολης γλώσσας=που είναι πιο δύσκολο να μάθεις τον πολιτισμό κ τον τρόπο σκέψης αυτών των ανθρώπων= είναι πιο δύσκολο και από την εκμάθηση της ίδιας της γλώσσας.=Κανείς άλλος δεν θα μπορούσε να με καθοδηγήσει με έναν τρόπο τόσο ήρεμο και έτσι η πρώτη επαφή ήταν υπέροχη.

7.E: Πως σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για τα ιαπωνικά, έχει αλλάξει κάτι αν ναι τι και γιατί;

8.A: Δεν έχει αλλάξει τίποτα ως προς τα συναισθήματα μου αλλά επειδή τώρα πάω προς το N3 >< που είναι το πιο δύσκολο το πιο ομιλητικό αρχίζω και δυσκολεύομαι προσπαθώ να το παλέψω μόνη μου αλλά ώρες χάνω το «μοτιβεσιον» (.) λόγω και της σχολής που υπάρχει μεγάλο φόρτο και υπάρχει μια δυσκολία το έχω αφήσει λίγο στην άκρη(.) και τώρα που θα τελειώσει η εξεταστική θα μπω πάλι σε πρόγραμμα αλλά τα συναισθήματα είναι ίδια και πιο έντονα>< μη σου πω την αγαπώ πολύ αυτή την γλώσσα! Δυσκολεύομαι λόγω της απαιτητικότητας γιατί η γραμματική είναι πιο

εξειδικευμένη και τα ιδεογράμματα το ίδιο έχω έρθει σε πολλή περισσότερη επαφή και έχω αγαπήσει πολύ και την γλώσσα και τον πολιτισμό.

9.E: Τι είναι αυτό που σας οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας;

10.A Μου αρέσαν πολύ στο άκουσμα(0.3). Είδα τα ανιμε(.) άκουγα την γλώσσα και δεν ξέρω κάτι μου άρεσε πάρα πολύ και ακουστικά και από την μετάφραση που καταλάβαινα. Επειδή είχα δει πολλά ανιμε και είχα μάθει πολλές λέξεις και δομές και ίσως κάτι υποσυνείδητα μου άρεσε=ποιος ξέρει=δεν ξέρω και μετά εντάζει όταν την ξεκίνησα κιόλας κ έμαθα περισσότερα πράγματα για τον πολιτισμό έπαθα το μεγάλο κόλλημα

11.E: Τι πιστεύετε ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δεν γνωρίζουν την ιαπωνική γλώσσα για την ιαπωνική γλώσσα;

12.A: θεωρώ ότι την βλέπουν κάτι πολύ μακρινό κ πολύ εξωτικό=είναι αστείο κάθε φορά που λέω ότι μαθαίνω ιαπωνικά κ μου λένε α τι λες ρε παιδί μου είναι δύσκολο, =και πως είναι δύσκολο =και το ένα και το άλλο αλλά θεωρώ ότι η στάση τους είναι λίγο αδιάφορη ή =καμία φορά αρνητική να σου πω την αλήθεια κυρίως στο ότι βλέπουν τους Ιάπωνες πολύ αυστηρούς πολύ καθώς πρέπει με την αρνητική έννοια ,αναρωτιούνται κλασικά γιατί δεν μαθαίνεις κινεζικά ,= λες και τα κινεζικά θα μου λύσουν τα προβλήματα ! Όποτε θεωρώ ότι οι άνθρωποι που δεν έχουν έρθει σε επαφή με τα ιαπωνικά είναι είτε ουδέτεροι και θαυμάζουν το άλλο άτομο που μαθαίνει ή ότι είναι αρνητικοί γιατί βλέπουν τους Ιάπωνες και αυτά που έχουν ακούσει για τους Ιάπωνες γιατί δεν θεωρώ ότι έχουν εντυφλήσει τόσο πολύ για να έχουν τέτοια άποψη. Θεωρώ ότι η άποψη τους είναι αρνητική και ότι φοβούνται, όπως για παράδειγμα ότι ήταν στον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο με την μεριά των Γερμανών αλλά αυτό δεν αναιρεί την κουλτούρα και την ευγένεια που έχουν, ότι και να πω λίγο.

13.E: Τι θα λέγατε για την εκμάθηση των ιαπωνικών σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών;

14.A: Αυτό που αγάπησα στα ιαπωνικά είναι ότι δεν έχουν κλίσεις.(.) Έχουν μας μασιτα και τέλος ,ενώ στις ευρωπαϊκές γλώσσες ας πούμε στα ισπανικά 500 ανώμαλα ρήματα 500 καταλήξεις εγώ γονατίζω με κάτι τέτοια ενώ με τα ιαπωνικά είναι πολύ πιο ανώδυνο αυτό το κομμάτι. Όσον αφορά τα ιαπωνικά η μεγάλη δυσκολία είναι στα ιδεογράμματα που δεν υπάρχουν στις άλλες γλώσσες όπως τα αγγλικά και τα ισπανικά που ξέρω=ενώ στις ευρωπαϊκές υπάρχουν 24-25 «γράμματακια» και ξεμπερδεύεις , στο λεξιλόγιο δεν βλέπω κάποια διαφορά είναι όλες οι γλώσσες ίδιες σε αυτό , η

συντακτική δομή της είναι πιο απαιτητική θεωρώ, αυτό που ολίγο με τρελαίνει είναι ότι για πολλά παρόμοια πράγματα έχουν διαφορετικές καταλήξεις και θεωρώ ότι στις γλώσσες τις Ευρώπης κάτι τέτοιο δεν υπάρχει τόσο έντονα τουλάχιστον από όσο γνωρίζω.(0.5)Θεωρώ ότι η γλώσσα αυτή εκφράζει παρά πολύ και τον πολιτισμό περισσότερο από άλλες χώρες καθώς έχουν τα επίπεδα Ευγένειας το ίδιο πράγμα μπορούν να το πούνε με πολλούς τρόπους και μέσα από την γλώσσα εκφράζουν τις σκέψεις και τα συναισθήματα τους με ένα πολύ διαφορετικό τρόπο επειδή δεν μπορούν να τα εκφράσουν άμεσα αναγκάζονται να τα εκφράσουν έμμεσα και αυτό εκδηλώνεται και στην γλώσσα κ αυτό θεωρώ ότι είναι ίσως ένα από τα πιο ιδιαίτερα πράγματα της ιαπωνικής γλώσσας .

15.E:Πως θα περιέγραφες αυτή τη γλώσσα σε κάποιο/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά ;

16.A:Θεωρώ θα δυσκολευόμουν πολύ να μεταφέρω το συναίσθημα και πως τα έχω στο μυαλό μου επειδή και εγώ κάτι παθαίνω όταν μιλάω για τα ιαπωνικά. Αλλά συνήθως λέω τα πολύ βασικά=πχ ότι έχουν 3 αλφαβήτους=για την δομή των προτάσεων=πολύ βασικά πράγματα=για τα ιδεογράμματα γενικότερα πόσα μαθαίνουμε που λέω 2000=κι παθαίνουν ένα σοκ και σε βλέπουν λίγο περίεργα.(.) Νομίζω ότι το βλέπουν πιο πολύ τα μάτια μου(.)δεν ξέρω νομίζω ότι δεν μπορώ να το εκφράσω(.) και επειδή προσπαθώ πολύ έντονα να τους πείσω εν τέλει δεν τους πείθω.

17.E: Αυτές ήταν οι ερωτήσεις μου, σας ευχαριστώ πολύ

18.A: Παρακαλώ

3η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης: 4ο

Κυρίος Μέρος

1.E: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

2.A:Γενικά έχω πάθος με τις γλώσσες από μικρή δηλαδή ασχολούμουν. (0.2) Επέλεξα την συγκεκριμένη σχολή γιατί πάντα με γοήτευαν τα κινεζικά και τα ιαπωνικά και είναι δυο γλώσσες που θέλω να ακολουθήσω και στο μέλλον.

3.E: Στο τμήμα που σπουδάζεις τι γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

4.A: Εεε(0.7) Να πω την αλήθεια δεν έχω συγκεκριμένο λόγο που τα διάλεξα απλά τα επέλεξα γιατί όταν ήμουν τεσσάρων το αγαπημένο μου τραγούδι ήταν ο κόνος= ένα με κάτι σχήματα και πάντα με γοήτευε και έβλεπα μόνη μου στο YouTube τραγούδια βίντεο και έπειτα ήρθα σε επαφή με κινέζους μόνο με Ιάπωνες δεν έχω έρθει σε επαφή.(.)Αλλά αυτό(0.2) δεν είχα κάτι μεγαλύτερο στο να με οδηγήσει στην εκμάθηση αυτών των γλωσσών. Επίσης με γοήτευε το γεγονός ότι είναι κάτι ξένο σε εισαγωγικά σε σύγκριση με τα δικά μας πρότυπα στην Ευρώπη. Στην συνέχεια ήρθε και το επαγγελματικό κομμάτι γι' αυτό επέλεξα και τις δυο αυτές γλώσσες. (0.3)

5.E: Ειδικότερα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα, τι πίστευες για τα ιαπωνικά πριν αρχίσεις να τα μαθαίνεις;

6.A: Να πω την αλήθεια δεν είχα σκέψεις πάνω στην γλώσσα σαν δομή πάντα με γοήτευε γενικά ο πολιτισμός και από ανιμε και στην ελληνική κοινωνία παρόλο που η Ιαπωνία είναι μακρινή πάντα είχαμε έκθεση κατά κάποιο τρόπο όποτε σαν δομή δεν είχα ιδέα πως είναι. (0.4)Δύσκολη=συνθέτη και μόνο τα γράμματα που μας φαίνονται εμάς εξωγήινα=καταρχάς δεν είναι λατινογενής γλώσσα

7.E:Τι αισθάνθηκες όταν ήρθες σε πρώτη επαφή με την ιαπωνική γλώσσα;

7.A: Από την μια την Ιαπωνία την βλέπω ως πιο πιθανό μέρος για να δουλέψω αλλά με προβληματίζει όλο αυτό το γεγονός με τις υπερωρίες και με όλα αυτά. Ένιωσα περίεργα επειδή δεν είχα εκτεθεί καθόλου στη γλώσσα θυμάμαι πως μου πήρε 5 μήνες τουλάχιστον να μάθω να διαχωρίζω τις αλφαβήτους . Είναι μια γλώσσα που είναι πολύ έξω από τα πλαίσια της ελληνικής.

8.E: Πως σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για τα ιαπωνικά, έχει αλλάξει κάτι, αν ναι τι και γιατί;

9.A:Τώρα έχει καθαρίσει το τοπίο(0.2),γενικά μου αρέσει παρα πολύ ο συνδυασμός των αλφάβητων και χρησιμοποιούν μια αλφάβητο για τις ξενόφερτες λέξεις και άλλη για τις ιαπωνικές,= υπάρχουν και τα καντζι που είναι τα ιδεογράμματα και πλέον διαβάζω πιο ευχάριστα , εξακολουθούν κάποιες λέξεις να τις μπερδεύω πάρα πολύ(.) αλλά πλέον διαβάζω και μαθαίνω την γλώσσα πλέον με πολύ μεγαλύτερη ευκολία και θέληση.

10.E:Τι είναι αυτό που σε οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας;

11.A:Γενικά υπήρχε μια επιρροή λόγω των άνιμε που έβλεπα απο μικρή ηλικία, αλλά γενικά σκέφτηκα πως επαγγελματικά θα με ευνοήσει

12.E: Γνωρίζεις καθόλου άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα, αν ναι σε ποια πλαίσια τα συναναστρέφεται;

13.A: Γνωρίζω καθηγητές και άτομα από την σχολή καθώς και από το φροντιστήριο

14.E:Τι πιστεύεις ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δεν γνωρίζουν την ιαπωνική γλώσσα για την ιαπωνική γλώσσα;

15.A:Από το δικό μου κοντινό πλαίσιο σε όσους αναφέρω τα ιαπωνικά η αντίδραση τους είναι η έκπληξη λένε πωπω ιαπωνικά το συνδέουν ως κάτι πολύ ξενόφερτο= πολύ μακρινό Ανατολή κλπ. σε όλους φαίνεται πάρα πολύ ξένο επίσης συγχέουν τα ιαπωνικά με τα κινεζικά , πολλές φορές μου λένε α! Ιαπωνικά κινεζικά το ίδιο δεν είναι.. Κυρίως οι απόψεις ενώ είναι θετικές=αλλά για εμένα όταν λες πως συγχέεις δυο γλώσσες είναι λες και τις εκμηδενίζεις βάζουμε στο ίδιο ταγί και Ιαπωνία και Κίνα και Κορέα είναι θετικές μεν οι απόψεις αλλά υπάρχει και ένα στερεότυπο από πίσω

16.E:Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών;

15.A:Τα ιαπωνικά είναι μια πολύ συνθέτη γλώσσα(.) θέλει πάρα πολύ υπομονή ειδικά αν την συγκρίνω με κάποια λατινογενή όπως τα ισπανικά τα γαλλικά(.) θέλει πολύ περισσότερο χρόνο θέλει να μπει στο mindset του λαού=γιατί η γλώσσα συνδέεται και με τον λαό δεν γίνεται πχ κάτι που μου κάνει πολύ εντύπωση=είναι ότι τα ρήματα τα βάζουν στο τέλος των προτάσεων= αυτό δεν το έχουν ούτε εμείς ούτε οι άλλες λατινογενείς γλώσσες όποτε επανάληψη και πάλι επανάληψη θα πω

16.E:Πώς θα περιέγραφες αυτή τη γλώσσα σε κάποιον/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά;

17.A:Βασικά όταν με ρωτάνε συνήθως προσπαθώ να αποδημήσω λίγο την γλώσσα για να γίνει κάπως κατανοητή εεε (0.5) αναφέρομαι κυρίως σε αυτό(.) χιραγκανα κατακανα και τα ιδεογράμματα ότι αποτελείται από 3 μέρη =που κάποιος που δεν ξέρει ιαπωνικά μένει λίγο άφωνος σε φάση γιατί να χρησιμοποιείς δυο αλφαβήτους συν τα ιδεογράμματα τους φαίνεται πολύ περίπλοκο ε(0.2)οπότε όταν με ρωτάνε (.) κυρίως εστιάζω σε αυτό το κομμάτι ,(.)στην δομή της γλώσσας δηλαδή. Όσον αφορά τον πολιτισμό (.) επειδή δεν ξέρω πολλά περί ιστορίας κι πολιτισμού (.) συνήθως αναφέρομαι στους ναούς που είναι πολύ ξεχωριστοί αναφέρομαι στις ταινίες από το στούντιο γκιμπλ= που έχουν απίστευτα γραφικά και πάντα λέω πως μέσα από αυτά τις ταινίες =και τα ανιμε μπορείς να εξασκηθείς γιατί η προφορά για εμένα τουλάχιστον η γλώσσα είναι πιο βατή δηλαδή έχει καθαρούς ήχους.=Τώρα για τον πολιτισμό δεν ξέρω

είναι τόσα πολλά είναι μια πολύ ιδιαίτερη κουλτούρα εάν πιάσουμε μόνο το Τόκιο που είναι αστικό κέντρο που διαφέρει πάρα πολύ από τα δεδομένα της μικρής Ελλάδας ας πούμε. Αν πάρουμε τους ναούς τα ανιμε όποτε ναι σε γενικό πλαίσιο εάν με ρωτήσουν για την Ιαπωνία θα αναφερθώ σε πολλά όχι μόνο στην δομή της γλώσσας. Έχω πολλά θετικά πράγματα όσα έχω πει μέχρι στιγμής, (0.3) ωστόσο έχω και κάποια αρνητικά έχω δει κάποια ντοκιμαντέρ όσον αφορά την θυματοποίηση και την σεξουαλικοποίηση των γυναικών>< που προβάλλεται και μέσα στα ανιμε που με ενοχλεί πάρα πολύ και νιώθω ότι συμβαίνει πολύ συχνά,>< για την γλώσσα δεν έχω να πω κάτι αρνητικό. Κατά κύριο λόγο με ενοχλεί αυτή η συμπεριφορά απέναντι στις γυναίκες και με ενοχλεί(0.4) επίσης κάτι άλλο και με απωθεί να μείνω μόνιμα στην Ιαπωνία είναι το world culture(0.5) οι Ιάπωνες έχουν την τάση να δουλεύουν παρά πολλές υπερωρίες=τύπου να πάνε στην δουλειά 9 το πρωί και να φύγουν 10 το βράδυ= υπάρχουν κάτι κανόνες έχω την εντύπωση ότι πρώτα πρέπει να φύγει το αφεντικό=ο ανώτερος και μετά να φύγει ο κατώτερος=ο υπάλληλος,(.) παρόλο που έχει τελειώσει θεωρητικά το 8ωρο=10ωρο που έχουν. (.)Εξαιτίας της υπερβολικής εργασίας υπάρχουν πάρα πολλά φαινόμενα αυτοκτονιών= από την μια σκέφτεσαι, (.) α Ιαπωνία όλα ωραιοποιημένα η χώρα της τεχνολογίας η προηγμένη>< και από την άλλη ακούς κάτι ποσοστά αυτοκτονίας τρελά.(0.5) Εκεί υπάρχει ένα δίπολο θα έλεγα.

4η συνέντευξη (Βόλος)

Φύλο Άνδρας

Ηλικία 20

Έτος φοίτησης 2ο

1.E:Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

2.A:Εε..(0.3) προσωπικά δεν είχα κάποιο προηγούμενο με τέτοιου είδους γλώσσες λίγο πιο εξεζητημένες θα έλεγα όπως τα ιαπωνικά κι τα αραβικά είναι πρώτη φορά που ασχολούμαι με κάτι τέτοιο, κι θεωρώ πως είναι μια καλή ευκαιρία με αυτό το τμήμα να τις αρχίσω

3.E:Στο τμήμα που σπουδάζεις τι γλώσσες προσφέρονται, ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

4.A:Οι γλώσσες οι οποίες προσφέρονται είναι τα ισπανικά τα αραβικά τα ιαπωνικά και τα κινεζικά, εγώ επέλεξα ως πρώτη γλώσσα τα αραβικά και σ δεύτερη τα ιαπωνικά και... ο λόγος είναι κυρίως η επαγγελματική αποκατάσταση γιατί θεώρησα ότι θα είναι αρκετά χρήσιμες για ένα καλό βιογραφικό στο μέλλον

5.E:Ειδικότερα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα, τι πιστεύεις για τα ιαπωνικά πριν αρχίσετε να τα μαθαίνετε;

6.A:Δεν είχα πολλές γνώσεις σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα πριν ξεκινήσω να την μαθαίνω δηλαδή ότι γνώσεις κατέχω τις έχω πάρει από το συγκεκριμένο τμήμα. Ήξερα ότι είναι κάτι διαφορετικό κι ότι θα είναι μια καλή ευκαιρία να την αρχίσω.

7.E:Τι αισθάνθηκες όταν ήρθες σε πρώτη επαφή με την ιαπωνική γλώσσα;

8.A:Στην αρχή μου φάνηκε αρκετά δύσκολο και το πως μπορώ να ξεχωρίσω γράμματα μεταξύ τους να σχηματίσω λέξεις προτάσεις ωστόσο με τον καιρό το βελτίωσα αυτό αλλά έμεινα λίγο έκπληκτος στην αρχή

9.E:Πως σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για την Ιαπωνία, έχει αλλάξει κάτι, αν ναι τι και γιατί;

10.A:Αυτό που έχει αλλάξει περισσότερο τώρα είναι ότι έχω αρχίσει να έχω περισσότερη συμπάθεια προς την ιαπωνικής κουλτούρα γενικότερα και είναι κυρίως λόγω της γλώσσας που μαθαίνω και έρχομαι σε περισσότερο επαφή με τον πολιτισμό και την γλώσσα

11.E:Τι είναι αυτό που σας οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας;

12.A:Δεν υπήρχε κάποιος συγκεκριμένος λόγος που επέλεξα τα ιαπωνικά απλώς δεν ξέρω πως να το εξηγήσω ας πούμε ότι εκ πρώτης όψεως μου άρεσε περισσότερο από τις υπόλοιπες γλώσσες. Το μελέτησα και λίγο μόνος μου και κατέληξα στα ιαπωνικά .

13.E:Τι πιστεύεις ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δεν γνωρίζουν ιαπωνικά για τα ιαπωνικά;

14.A:Θεωρώ ότι οι περισσότεροι άνθρωποι έχουν την ιαπωνική γλώσσα παρεξηγημένη από την άποψη ότι δεν ασχολούνται μαζί της και ότι δεν είναι τόσες πολλές οι γνώσεις που κατέχουν για την ιαπωνική γλώσσα και τον πολιτισμό και ότι θα πρέπει να της δώσουν μια δεύτερη ευκαιρία και να ασχοληθούν λίγο μαζί της και γιατί όχι να την μάθουν κιόλας. Δεν πιστεύω πως είναι αρνητική η άποψη τους, απλά θεωρώ ότι δεν ασχολούνται μαζί της γενικώς για παράδειγμα δεν έχω δει πολλά φροντιστήρια ιαπωνικών στην Ελλάδα ούτε γνωρίζω πολλά άτομα να την μιλάνε

15.E:Τι θα έλεγες για την εκμάθηση των Ιαπωνικών σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών;

16.A:Γενικότερα μπορεί τα ιαπωνικά να μην είναι τόσο δημοφιλής γλώσσα όπως τα αγγλικά τα γερμανικά τα γαλλικά ωστόσο η κάθε γλώσσα κρύβει τα δικά της σημαντικά στοιχεία και θα πρέπει να είναι όλες εξίσου δημοφιλείς

17.Ε:Πως θα περιέγραφες αυτή τη γλώσσα σε κάποιον/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά;

18.Α: Θα την περιέγραφα δύσκολη=δυσεύρετη και θα έλεγα πως είναι μια γλώσσα του μέλλοντος.(0.2) Σίγουρα θα αναφερόμουν στα ιδεογράμματα που έχει και στα αλφάβητα της καθώς και στον πολιτισμό στα άνιμε και όσα έχει προσφέρει τεχνολογική εξέλιξη.

19. Αυτές ήταν οι ερωτήσεις μου, σ' ευχαριστώ

20.Και εγω ευχαριστώ

5η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: άνδρας

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης: 4ο

Ε:Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες ;

Α:Γενικά μπήκα σε αυτή τη σχολή με προοπτική την διαπολιτισμική ψυχολογία και τις ξένες γλώσσες(.),από μικρός έκανα τα πιο κλασικά αγγλικά=γερμανικά =ισπανικά μέχρι ένα επίπεδο(.) αλλά μόνο τα αγγλικά έχω ολοκληρώσει

Ε:Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

Α:Γι'αυτό το λόγο επέλεξα εδώ τα κινεζικά κ τα ισπανικά για κάτι διαφορετικό.(.) Ήθελα να πάω σε κάτι εκ δια μέτρου αντίθετο σαν κουλτούρα ένα τσαλεντζ για τον εαυτό μου τώρα πως θα βγει δεν ξέρω(.) θα το δω

Ε: Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία την ιαπωνική γλώσσα και την κουλτούρα πριν την φοίτηση σου στο τμήμα;

Α: Γενικά οτιδήποτε έχει να κάνει με την ασιατική κουλτούρα όπως τα ανιμειντ και όλα αυτά που κάνουν(.) δεν έχω εμπλακεί καθόλου ήταν καθαρά για την γλώσσα σαν γλώσσα. (0.3)Με τα ιαπωνικά δεν είχα καμία σχέση απλά είχα ξεκινήσει στην αρχή είχα κάνει κάποια δοκιμαστικά= δεν με κάλυψε ο τρόπος του μαθήματος γενικά οπότε(0.2) τα άφησα

Ε: Γνωρίζεις τα άνιμε και τα μανγκα αν ναι τι γνώμη έχεις γι' αυτά;

Α: Γνωρίζω τα ανιμε και τα μανγκα (.) αλλά μόνο ονομαστικά =και ότι απλά υπάρχουν σαν ένα είδος ψυχαγωγίας δηλαδή δεν έχω κάτσει ποτέ να δω =τα θεωρώ λίγο όλα

πανομοιότυπα και δεν ξέρω τι έχουν να μου δώσουν κιόλας λίγο τα αμφισβητώ. Νομίζω πως φλυαρούν σαν να προσπαθεί το ένα να μιμηθεί το άλλο. (0.3)Γενικά ο τρόπος που τα σχεδιάζουν τα στορυταιμ της κάθε ιστορίας δεν με καλύπτει(.) θέλω κάτι πιο ρεαλιστικό

E: Γνωρίζεις καθόλου άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα, αν ναι σε ποια πλαίσια τα συναναστρέφεσαι;

A: Δεν έχω συναναστροφές με άτομα που μαθαίνουν ιαπωνικά.

E:Πως σου φαίνεται η ιαπωνική γλώσσα με βάση ό,τι εμπειρίες έχεις ως τώρα;

A: Η ιαπωνική γλώσσα σίγουρα σε σχέση με την κινεζική είναι κάτι πιο συγκεκριμένο όσον αφορά το αλφάβητο σίγουρα έχεις κάπου να πατήσεις δεν είναι ατέλειωτα ιδεογράμματα δηλαδή δεν υπάρχει αυτός ο κορεσμός ότι συνέχεια επινοείς διαφορετικά ιδεογράμματα και είναι μέχρι το άπειρο είναι κάτι πιο συγκεκριμένο βασίζεται σε αυτά και νομίζω ότι τείνουν πιο πολύ προς τα κορεάτικα παρά προς τα κινεζικά.

E: Πώς θα την περιέγραφες;

A: Τα ιαπωνικά είναι μια πρωτότυπη γλώσσα για τα δεδομένα τα ευρωπαϊκά (.), πρωτότυπη(.) γιατί συνδυάζει αρκετούς ασιατικούς πολιτισμούς και παράλληλα είναι και ανεξάρτητη ,(0.2)δεν θεωρώ δηλαδή ότι θέλει να ταυτιστεί με την κινεζική αλλά παρολαυτά έχει πάρει πολλά χαρακτηριστικά. (0.5). Εε (0.3) αυτό θεωρώ ότι θέλει να τα συνδυάσει όλα χωρίς να χάσει την ταυτότητα της.

E: Ποια είναι η εντύπωση σου για την ιαπωνική κουλτούρα και την Ιαπωνία;

A: Αυτό που με έχει σημαδέψει είναι η σχέση μεταξύ των ανθρώπων(.), δηλαδή οι αυστηρές κλίκες που έχουν βγάλει= δηλαδή οι ενήλικες με τους ενηλίκους =μετά από κάποια ηλικία δεν μπορείς να κοιτάς καν στα μάτια (.), και νομίζω πως αυτό φέρνει καταπίεση στο τέλος και νομίζω ότι υπάρχει κι ένα δάσος στην Ιαπωνία που είναι γνωστό για τις αυτοκτονίες. Και γενικά νομίζω υπάρχουν αρκετά μεγάλα ποσοστά κατάθλιψης λόγω αυτής της καταπίεσης. Είναι μια παρά πολύ δεσμευτική κουλτούρα όσον αφορά τις διαπροσωπικές σχέσεις δηλαδή δεν νομίζω ότι υπάρχει αυτή η αίσθηση της χαλαρότητας, καλά δεν μιλάω για τα μεσογειακά δεδομένα= γενικά όμως.= Θεωρώ ότι οι άνθρωποι αποκτούν πιο πολύ την ικανότητα του ρομπότ (.)δηλαδή να παίρνουν εντολές= να τις εκτελούν =και να απαντάνε πίσω δεν θεωρώ ότι έχουν την ικανότητα της δεύτερης σκέψης ή κάτι πιο εναλλακτικό. (0.3)Σα να ελέγχονται και σα να τους επιβάλλεται ο τρόπος που Πρέπει να μιλήσουν.(.) Είναι κάτι πιο τραχύ πιο αυστηρό

πιο χαρντοκορ νομίζω ότι θα με φόβιζε , όχι όμως με την ρατσιστική έννοια, με την έννοια του άγνωστου το οποίο απέχει πάρα πολύ από την ανθρώπινη φύση που ξέρουμε εμείς όλοι εδώ.(.) Γενικά όλη η κοσμοθεωρία και το περιβάλλον τους με αγριεύει δεν έχει αυτή την ελαφρότητα κάποιες φορές που θα έπρεπε θεωρώ να υπάρχει κάποιες φορές. Πολλές φορές θεωρώ ότι πνίγουν τα συναισθήματα τους για τα πρέπει.

E: Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σύγκριση με την εκμάθηση ευρωπαϊκών λατινογενών γλωσσών;

A: Νομίζω για να μάθεις μια απλή ευρωπαϊκή γλώσσα, απλή εννοώ ρε παιδί μου μια πιο κοινή ας πούμε γερμανικά ,θα διεισδύσεις μεν στην ζωή τους αλλά ας πούμε εγώ όταν για μια μιάμιση εβδομάδα είχα μπει στην φιλοσοφία των ιαπωνικών κατάλαβα ότι έπρεπε να πάω στον πολιτισμό που μπορεί να ήταν 100-300 χρόνια πριν και έπρεπε από εκεί να καταλάβεις την σύνδεση δηλαδή ξεκινάει πολύ παλιά είναι νομίζω πιο πολύ μια γλώσσα φιλοσοφίας και όχι τόσο πρακτική. Θεωρώ ότι έχουν περισσότερες απαιτήσεις σε σχέση με τις ευρωπαϊκές και χωρίς λόγο θεωρώ ότι είναι περιττό. Για να καταλάβεις μια λέξη θα πρέπει να πας από το πως γινόταν το θέατρο στην αρχαιότητα από το πως ήταν ο πολιτισμός πως ήταν η αρχιτεκτονική και όλα αυτά δημιουργούσαν τα τάδε ιδεογράμματα που σαν συνάρτηση μεταξύ τους θα δημιουργήσουν κάτι νέο. Θεωρώ ότι σε μια γλώσσα λατινογενή δεν χρειάζεται όλο αυτό το μπακραουντ για την εκμάθηση της , θα μάθεις μια ρίζα της λέξης και θα τελειώνει εκεί η ιστορία. Νομίζω ότι απλά είναι γλώσσες εξάσκησης εστιάζουν περισσότερο στην φωτογραφική μνήμη θεωρώ ότι ένας απλός ευρωπαίος δεν μπορεί να διεισδύσει σε αυτήν την κουλτούρα που κρατάει αιώνες πριν Ίσα ίσα προσπαθεί να τα μάθει λίγο πιο παπαγαλία να το πούμε σε εισαγωγικά, θεωρώ ότι δεν μπορεί να φτάσει στην λογική για να καταλάβει ακριβώς γιατί το γράφει αυτό που γράφει ,κατά τα αλλά θεωρώ πως μαθαίνονται σε βάθος χρόνου.

E: Πως σου φαίνονται τα ιαπωνικά σε σύγκριση με τα ισπανικά, αραβικά κινεζικά;

A: Τα κινεζικά τα αραβικά κ τα ιαπωνικά έτσι όπως τα έχει θέσει το τμήμα έχουν μια μεγαλύτερη λογική σε σχέση με την ισπανική γιατί τα ισπανικά μου φαίνονται πιο άκυρα σε σχέση με τα αλλά τρία ίσως επειδή Τα αλλά είναι σε μια ήπειρο μόνα τους είναι και πιο κοντινά μεταξύ τους και ξαφνικά βλέπουμε και τα ισπανικά να υπάρχουν στον ορίζοντα θεωρώ ότι είναι σε δυο διαφορετικά ημισφαίρια όποτε θεωρώ ότι αδικούνται. Θα έπρεπε να υπάρχουν γειτονικές γλώσσες από δυο δηλαδή να είναι λίγο πιο ομαδικά κατανεμημένες, κατά τα αλλά ιαπωνικά αραβικά κινεζικά είναι λόγο

ηπείρων που έχουν περισσότερες ομοιότητες και τα κινεζικά και τα ιαπωνικά είναι επίσης και γεωγραφικά πολύ πιο κοντά. Νομίζω πως τα ισπανικά είναι και πιο εύκολη γλώσσα σε σχέση με τις άλλες για εμάς που είμαστε Έλληνες δηλαδή ένας κινέζος δεν ξέρω ποσό εύκολο θα του φαινόταν να μάθει ισπανικά.

6η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: άνδρας

Ηλικία: 19

Έτος φοίτησης:2ο

Ε Πες μου λίγα λόγια για εσένα και τη σχέση σου με τις γλώσσες ;

Α Επέλεξα αυτή την σχολή γιατί μου φάνηκε ενδιαφέρουσα κυρίως λόγω των γλωσσών εε επαφή με άλλες γλώσσες δεν είχα μόνο η αλήθεια είναι πριν την σχολή με τα αγγλικά αλλά μου φάνηκε ενδιαφέρουσα γιατί δεν είχα και πάρα πολλές επιλογές από την κατεύθυνση μου οπότε προτίμησα να διαλέξω αυτή την σχολή

Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

Προσφέρονται οι γλώσσες των ισπανικών, των ιαπωνικών, των αραβικών, κινέζικων.

Εγώ Έχω διαλέξει ισπανικά και ιαπωνικά γιατί πιστεύω ότι είναι γλώσσες που μπορείς να αναπτύξεις και γλώσσες που μιλάνε πολλοί άνθρωποι σε όλο τον κόσμο, και αυτό.

Τα ισπανικά τα επέλεξα σαν πρώτη γλώσσα και ιαπωνικά σαν δεύτερη , τα ισπανικά γιατί θεωρώ ότι είναι πιο εύκολη γλώσσα και πιο πρόσβαση σε πολλά πράγματα στην καθημερινότητα και γενικά εε και για επαγγελματική αποκατάσταση και για πιο εύκολη επικοινωνία με άλλους ανθρώπους είτε είναι εράσμιους είτε είναι δουλειά είτε κάποιο ταξίδι εε και τα ιαπωνικά τα επέλεξα γιατί την θεωρούσα την πιο ενδιαφέρουσα από τις άλλες δυο ασιατικές που είχα να επιλέξω και γι' αυτό την επέλεξα , εε είχα κάποιο όχι τρελό όμως ενδιαφέρον για τον πολιτισμό της Ιαπωνίας.

Σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα τι πίστευες για τα ιαπωνικά πριν ξεκινήσεις να τα μαθαίνεις ;

Θεωρούσα πως είναι πολύ δύσκολα όχι ότι δεν είναι, απλά πιστεύω πως είναι εφικτό τέλος πάντων κάποιος που δεν έχει επαφή με ασιατικές γλώσσες να μάθει σιγά-σιγά την γλώσσα, ε φυσικά θέλει κάποια χρόνια σίγουρα περισσότερα από άλλες λατινογενείς γλώσσες αλλά θεωρώ οι είναι εφικτό να την μάθεις έστω και σε λίγα χρόνια μέχρι και μέσα από το πανεπιστήμιο χωρίς άλλη βοήθεια

Τι αισθάνθηκες όταν ήρθες σε πρώτη επαφή με την ιαπωνική γλώσσα;

Α Εε είχα καλές σκέψεις γιατί δεν είχα ξανά ασχοληθεί ποτέ δεν είχα ιδέα τι είναι αυτή η γλώσσα ότι έχει ιδεογράμματα διάφορες διαλέκτους κλπ. οπότε μου άρεσε πολύ ειδικά στην αρχή που μάθαινα πέρα από την γλώσσα και κάποια φακτς για την χώρα μου φαινόταν πολύ ενδιαφέρον και μου φαίνεται ακόμη

Ε Πως σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για τα ιαπωνικά έχει αλλάξει κάτι, αν ναι, τι και γιατί;

Α Είναι μια γλώσσα ενδιαφέρουσα και διαφέρει πολύ από τις σύνηθες γλώσσες που έχουμε μάθει όπως τα αγγλικά ή τα ελληνικά που είναι η γλώσσα μας, εε και θεωρώ πως είναι πολύ ενδιαφέρουσα και σε τομείς όπως η κουλτούρα τους η ιστορία την γεωγραφία την μουσική την τέχνη γενικότερα ναι...

Ε Τι είναι αυτό που σας οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας;

Α Πιστεύω λόγω κάποιων πολιτισμικών στοιχείων όπως για παράδειγμα το Τόκιο που είναι μια μεγάλη πόλη ή τα παραδοσιακά τατουάζ που έχουν και μου άρεσαν και θεώρησα ότι μπορώ να μάθω κάποια πράγματα εξτρά γιαυτα και να συνδυάσω μια γλώσσα που θα με βοηθήσει και ίσως στο μέλλον επαγγελματικά ή το οτιδήποτε. Είναι μια καλή ευκαιρία να δουλέψεις ή και να γνωρίσεις άτομα από την Ιαπωνία αλλά ακόμα και να κάνεις ένα ταξίδι θα σε βοηθήσει

Τι πιστεύεις ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δεν γνωρίζουν την ιαπωνική γλώσσα για την ιαπωνική γλώσσα;

Πιστεύω ότι υπάρχει ακόμα το στερεότυπο ότι είναι μια γλώσσα που δεν διαβάζεται είναι δύσκολη τα κινέζικα όπως λένε ξέρω γω. Αλλά πιστεύω ότι πλέον και λόγω της τεχνολογίας και λόγω της ενημέρωσης είναι πολύ πιο εύκολο κάποιος να έχει πρόσβαση σε πληροφορίες ή σε γνώση και να μάθει πολύ πιο ευκολά αυτή την γλώσσα και να την εκτιμήσει κάπως πιο εύκολα γιατί πιστεύω ότι είναι πολύ πιο ενδιαφέρουσα όσον αφορά τα γράμματα τι σημαίνει το κάθε γράμμα πότε δημιουργήθηκε η κάθε διάλεκτος που χρησιμοποιήθηκε η κάθε διάλεκτος. Θεωρώ ότι θα έχουν μια μέτρια στάση κυρίως τα άτομα που δεν έχουν καμία επαφή όχι μόνο με την ιαπωνική γλώσσα αλλά και την ιαπωνική κουλτούρα (άνιμε, μουσική, ταινίες κλπ.). Αλλά θεωρώ ότι όσο περνάνε τα χρόνια και κυρίως οι νέες γενιές λόγω ενημέρωσης εκτιμούν πιο πολύ, δηλαδή θα δεις περισσότερα άτομα να ασχολούνται με την γλώσσα ακόμη και μόνοι τους γιατί τους έχει κεντρίσει το ενδιαφέρον όπως είπα από ταινίες σειρές τέτοια πράγματα.

Τι θα έλεγες για την εκμάθηση των ιαπωνικών σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών;

Εε σίγουρα είναι κάτι πιο ασυνήθιστο από τις γλώσσες που μαθαίνουμε αλλά θα πρότεινα σε κάποιον να ασχοληθεί γιατί είναι κάτι τελείως διαφορετικό, μια νέα εμπειρία ας το πούμε και ένας διαφορετικός τρόπος εκμάθησης και όχι ένας συνηθισμένος εκμάθησης που έχουμε μάθει στο σχολείο, φροντιστήρια κλπ. και σίγουρα δεν θα πάει χαμένη αυτή η γνώση. Τα ιαπωνικά είναι μια ιδιαίτερη γλώσσα αρκετά διαφορετική από τις κοινές γλώσσες και σίγουρα πιο δύσκολη και μη προσβάσιμη στην Ελλάδα και σε πολλές χώρες αλλά από την άλλη και ενδιαφέρουσα και χρήσιμη να την μάθεις

Πως θα περιέγραφες αυτή την γλώσσα σε κάποιον/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά;

Εε[...] Θα την περιέγραφα κάπως πιο [...] θεωρώ οι τα μικρότερα παιδιά αν μάθαιναν αυτή την γλώσσα θα τους φαινόταν πιο σαν ζωγραφική θα ήταν πιο ενδιαφέρον να μάθουν ιδεογράμματα θα τα συνδύαζαν με άλλες εικόνες ,με μορφές ή πράγματα που μοιάζει κάθε ιδεόγραμμα και πιστεύω αυτό θα τους κέντριζε το ενδιαφέρον και να κάτσουν από μόνοι τους να ασχοληθούν και να την μάθουν.

7η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: άνδρας

Ηλικία: 19

Έτος φοίτησης:2ο

1. Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;
2. Είμαι 21 πέρασα με την τρίτη φορά στο τμήμα όσον αφορά τις γλώσσες έχω πτυχίο προφισενσι στα αγγλικά, με τα ισπανικά που τα έχω ξεκινήσει τώρα επειδή άργησα να τα ξεκινήσω για διάφορους προσωπικούς λόγους. Θα πάρω τα αραβικά έχω ακούσει πως είναι αρκετά δύσκολα αλλά θα το παλέψω θα τα καταφέρω
3. Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται , ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;
4. Επέλεξα ισπανικά και αραβικά, περισσότερο από θέμα του δικού μου διαβάσματος τα ισπανικά γιατί θυμίζουν κάποια πράγματα από τα αγγλικά ή τα

λατινικά και είναι λέξεις και τα αραβικά διότι έχουν να μεν δύσκολο αλφάβητο και λεξιλόγιο αλλά έχουν πιο πολύ ανάπτυξη σε πιο πολλές χώρες

5. Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία, την ιαπωνική γλώσσα ή κουλτούρα πριν την φοίτηση σου στο τμήμα;
6. Όχι δεν είχα καμία σχέση
7. Γνωρίζεις τα άνιμε και τα μανγκα, αν ναι τι γνώμη έχεις γιαυτα;
8. Απλά σαν όνομα τίποτα παραπάνω , έχω ακούσει [πως είναι ιαπωνικά κινούμενα σχέδια
9. Γνωρίζεις καθόλου άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα, αν ναι σε ποια πλαίσια τα συναναστρέφεσαι ;
10. Εε έχω ακούσει μια φορά ένα άτομο από την σχολή, το οποίο δεν το βλέπω τώρα
11. Πως σου φαίνεται η ιαπωνική γλώσσα με βάση ό,τι εμπειρίες έχεις ως τώρα;
12. Από ότι έχω ακούσει είναι δύσκολη και απαιτητική αλλά νομίζω με αρκετό διάβασμα μπορεί να βγει
13. Πως θα την περιέγραφες;
14. Θα την περιέγραφα δύσκολη και απαιτητική , είναι ένας λαβύρινθος γιατί έχει τόσα πολλά σύμβολα τα οποία για να τα μάθεις πρέπει να κάνεις μήνες. Στα κινεζικά κάποιες συμφοιτήτριες που έχω ακούσει πρώτα τα κάνουν με λατινικούς χαρακτήρες και μετά με ιδεογράμματα οπότε δυσκολεύονται να γράψουν έστω μια λέξη και αυτήν μπορεί να είναι λάθος, άρα και τα ιαπωνικά πιστεύω ότι είναι στο ίδιο επίπεδο.
15. Ποια είναι η εντύπωση σου για την ιαπωνική κουλτούρα και την Ιαπωνία;
16. Είναι μια πολύ ανεπτυγμένη χώρα και η ιαπωνική κουλτούρα είναι μια κουλτούρα σεβασμού προς όλους όλες και όλα. Με άλλα λόγια θα σεβαστούν τον δρόμο που καθαρίζεις θα σεβαστούν τον άνθρωπο και θα βοηθήσουν τον συνάνθρωπο. Ένα παράδειγμα που μου έρχεται τώρα είναι στο μουντιάλ όταν έπαιζε η Ιαπωνία μετά τα γήπεδα τα καθαρίζαν οι ίδιοι και όταν αποκλείστηκε η Ιαπωνία ο προπονητής της υποκλίθηκε στους θεατές σαν ένδειξη σεβασμού για τον κόσμο που προσήλθε μέσα στο γήπεδο.
17. Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σύγκριση με την εκμάθηση άλλων ευρωπαϊκών λατινογενών γλωσσών;
18. Θα έλεγα ότι οι λατινογενείς γλώσσες είναι πιο εύκολες να τις μάθεις σίγουρα έχουν τις λέξεις κανονικά κάποια πράγματα τα γνωρίζουμε ή βγαίνουν

αυτόματα από το μυαλό μας ,ενώ τα ιαπωνικά πρέπει να τα μάθεις από την αρχή ένας προς ένα, δεν υπάρχει κάτι κοινό με κάποια άλλη γλώσσα. Αν με ρωτούσες θα διάλεγα μόνο λατινογενείς γλώσσες, λόγω ευκολίας

19. Πως σου φαίνονται τα ιαπωνικά σε σύγκριση με τα κινεζικά, ισπανικά, αραβικά;
20. Όσον αφορά τα ιαπωνικά και τα ισπανικά είναι εντελώς διαφορετικές γλώσσες στη μια μπορείς κάποια πράγματα να τα υποθέσεις μόνος, το έχω κάνει με τα ισπανικά να πω την αλήθεια, ενώ με τα ιαπωνικά δεν μπορείς. Όσον αφορά με τα αραβικά έχουν κοινό ότι έχουν σύμβολα όπως και με τα κινεζικά έχουν σύμβολα, ιδεογράμματα να το πω πιο σωστά.

8η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: άνδρας

Ηλικία: 19

Έτος φοίτησης:2^ο

E:πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

A:Είμαι 19 χρονών γλώσσες ξεκίνησα να μαθαίνω Δευτέρα δημοτικού αγγλικά και γερμανικά, στα αγγλικά έχω φτάσει προφίσενσι και γερμανικά κρατικό B2 εε..

E:Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

A: Έχει τα κινέζικα τα ιαπωνικά τα αραβικά και τα ισπανικά. Επέλεξα τα αραβικά γιατί σαν επάγγελμα δεν έχει πολλούς που μιλάνε αραβικά είτε διερμηνείς είτε μεταφραστές είτε οτιδήποτε ένας ακόμη λόγος είναι πως στην περιοχή που μένω είναι πιο κοντά στον τουρισμό , και επίσης οι περισσότεροι φίλοι μου επέλεξαν τα αραβικά και έτσι τα επέλεξα και εγώ, σκόπευα να πάρω κινέζικα αλλά όταν έμαθα ότι έχουν μόνο χαρακτήρες πελάγωσα, ενώ τα αραβικά έχουν άλλο αλφάβητο. Όσον αφορά τα ισπανικά τα επέλεξα γιατί ήθελα πάντα να μάθω ισπανικά

E: Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία, την ιαπωνική κουλτούρα ή την γλώσσα πριν την φοίτηση σου στο τμήμα;

A: Εεε.. μην σου φανεί αστείο, εγώ έχω να χόμπι τις μηχανές και τα αυτοκίνητα, ουσιαστικά μου αρέσει ο τρόπος που φτιάχνουν τις μηχανές και τα αυτοκίνητα οι Ιάπωνες, ξέρω πως είναι σαν έθνος ας πούμε εάν αργήσεις θα σου δώσουν το εισιτήριο

και θα σου πούνε και συγνώμη, ξέρω γω ή πχ αυτό που είχαν πάθει με το τσουνάμι ή σεισμό δεν θυμάμαι τώρα ακριβώς είχαν καταστραφεί και μέσα σε δέκα δεκαπέντε μέρες είχαν φτιάξει ολόκληρους δρόμους, είναι πάρα πολύ πειθαρχημένοι, κάνουν αποταμίευση και νομίζω είναι από τους λαούς που κυριαρχεί η συλλογικότητα

E: Γνωρίζεις τα ανιμε και τα μανγκα, αν ναι τι γνώμη έχεις γι' αυτά;

Ναι τα γνωρίζω, πιο πολύ τα έβλεπα μικρός αυτά τα πιο παιδικά αβαταρ και τέτοια που ήταν πιο αμερικάνικα όχι τα εντελώς ιαπωνικά, έχουν ενδιαφέρον απλά εμένα δεν με τράβηξαν

A: Γνωρίζεις άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα;

Να την μιλούν όχι αλλά ξέρω συμφοιτητές που θα την επιλέξουν στην σχολή

Πως σου φαίνεται;

Μου φαίνονται σαν πιο δύσκολα κινέζικα, δεν.. σαν αυτήν την άποψη όχι όμως ότι τα υποτιμώ η τα συγκρίνω με τα κινεζικά είναι εντελώς διαφορετικά απλά δεν είναι ότι είχα κάποιο ερέθισμα πότε ήξερα ότι είναι με ιδεογράμματα και αυτό, θα την χαρακτήριζα δύσκολη και πιστεύω είναι πιο δύσκολη από τα κινεζικά και νομίζω πως είναι πιο ωραία από τα κινεζικά έχει πιο πολύ πλάκα να μιλάς γιαπωνέζικα παρα ξέρω γω κάτι άλλο.

E: Πως θα την περιέγραφες;

A: Θα την περιέγραφα δύσκολη

E: Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σύγκριση με την εκμάθηση άλλων ευρωπαϊκών λατινογενών γλωσσών;

A: Από ότι έχω ακούσει δεν έχουν αλφάβητο και αυτό δηλαδή ότι πρέπει να μάθεις χαρακτήρες δηλαδή δυο γράμματα μπορεί να είναι μια δυο προτάσεις, θεωρώ ότι είναι πολύ πιο δύσκολο δηλαδή πρέπει να μάθεις ακριβώς την κουλτούρα κάθε γλώσσας που μαθαίνεις η κουλτούρα των λατινογενών γλωσσών είναι πιο προσβάσιμη για εμάς ενώ των ιαπωνικών είναι κάτι εντελώς διαφορετικό.

E: Πως σου φαίνονται τα ιαπωνικά σε σύγκριση με τα κινεζικά, ισπανικά, αραβικά;

A Όπως είπα και πριν τα ιαπωνικά με τα κινεζικά μου φαίνονται παρόμοια όχι όμως ίδια. Συγκριτικά με τα αραβικά μου φαίνονται πιο δύσκολα γιατί δεν έχουν αλφάβητο ενώ τα ισπανικά είναι πιο εύκολα γιατί είναι πιο κοντά σε εμάς.

9η συνέντευξη(Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης:4ο

E: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

A: Γενικά πάντα είχα καλή σχέση με τις γλώσσες από τα αγγλικά έχω πάρει το προφίσενσι έχω πάρει και πτυχίο στα γαλλικά και ήξερα όταν δήλωνα σχολές ότι θα ήθελα να κάνω κάτι με γλώσσες αρχικά είχα δηλώσει αγγλική φιλολογία αλλά μετά είδα το τμήμα γλωσσικών και διαπολιτισμικών σπουδών και αποφάσισα ότι μάλλον είναι καλύτερη επιλογή επειδή έχει κινέζικα ιαπωνικά ισπανικά και αραβικά. Τα ιαπωνικά με ενδιέφεραν από μικρή ηλικία μέσω των άνιμε, ιαπωνική λογοτεχνία μουσική τώρα με ενδιαφέρουν πολύ οι Ιάπωνες σχεδιαστές

A:Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

E:Έχει κινέζικα ιαπωνικά ισπανικά και αραβικά. Τα ιαπωνικά με ενδιέφεραν από μικρή ηλικία μέσω των άνιμε, ιαπωνική λογοτεχνία μουσική τώρα με ενδιαφέρουν πολύ οι Ιάπωνες σχεδιαστές, άρα μπαίνοντας στο τμήμα ήξερα ότι θα διαλέξω ιαπωνικά. Τα κινεζικά τα επέλεξα γιατί μιλιέται από εκατομμύρια ανθρώπους και θα μου ήταν πολύ σημαντική στην δουλειά και ο κινεζικός πολιτισμός με ενδιαφέρει και έχω έρθει πολύ κοντά τα δυο τελευταία χρόνια που κάνω και μαθήματα. Νομίζω είναι και πιο κοντά στα ιαπωνικά από ότι οι άλλες δυο γλώσσες.

E: Ειδικότερα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα τι πίστευες πριν αρχίσεις να την μαθαίνεις;

A: Πίστευα ότι είναι πολύ διαφορετική από την ελληνική και γενικά από όλες τις γλώσσες που έχουν το αλφάβητο τους που είναι βασισμένο στο λατινικό οπότε ήξερα ότι θα με δυσκολέψει, εε αλλά επειδή έχω πολύ πείσμα σε αυτά γιατί μου αρέσουν τα δύσκολα και κάτι πιο εύκολο όπως τα ισπανικά ήξερα ότι δεν θα μου αρέσει.

E:Τι αισθάνθηκες όταν ήρθες σε πρώτη επαφή με την ιαπωνική γλώσσα;

A:Αισθάνθηκα ότι έκανα την σωστή επιλογή γιατί και το μάθημα έτσι όπως γινόταν μου άρεσε γιατί ήθελα να μάθω περισσότερα δεν ήταν κάποιο βάρος ή κάποια πίεση να μάθω την γλώσσα, αντίθετα επειδή μου άρεσαν έκατσα και διάβασα, μου αρέσει πιο πολύ όσο περνάει ο καιρός και θέλω να πάρω και κάποιο πτυχίο

Ε:Πως σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για τα ιαπωνικά, έχει αλλάξει κάτι, αν ναι τι και γιατί

Α:Εεε έτσι και έτσι στην αρχή είχα περισσότερη όρεξη μετά λόγω και των κινεζικών επειδή κάνουμε δυο γλώσσες συγχρόνως μου φάνηκαν πιο δύσκολα αλλά πιστεύω εάν κάτσω και συγκεντρωθώ και κάνω και περισσότερα μαθήματα και αφοσιωθώ στα ιαπωνικά θα μου αρέσει πιο πολύ

Ε:Τι είναι αυτό που σε οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας

Α: Εεε βασικά αυτό που είπα και στην αρχή οι ασχολίες μου με τα άνιμε και τον πολιτισμό επειδή έβλεπα και σειρές και ταινίες και διάβαζα και ιαπωνική λογοτεχνία, και ειδικά μου αρέσει να διαβάζω βιβλία στην πρωτότυπη τους γλώσσα οπότε θα ήθελα μια μέρα να μπορέσω να διαβάσω βιβλία στα ιαπωνικά, αυτό με ώθησε να μάθω ιαπωνικά

Ε:Τι πιστεύεις ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δε γνωρίζουν τα ιαπωνικά για τα ιαπωνικά

Α:Όλοι λένε πως είναι μια πολύ δύσκολη γλώσσα και διαφέρει κατά πολύ με τα ελληνικά συνήθως με ρωτάνε πως μπορώ και το κάνω και πως έχω όρεξη να ασχοληθώ με μια τέτοια γλώσσα αλλά τους εξηγώ πως είναι και πως αν είναι μέσα στα ενδιαφέροντα σου δεν σου φαίνεται τόσο δύσκολο αρκεί να έχεις πείσμα και θέληση

Ε:Τι Θα έλεγες για την εκμάθηση των ιαπωνικών σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών

Α:Σίγουρα παίρνει περισσότερο χρόνο να πάρεις κάποιο πτυχίο σε σχέση με τα αγγλικά ή τα γαλλικά που πήρα εγώ, αλλά με το κατάλληλο διάβασμα γίνεται

Ε:Πως θα περιέγραφες αυτή τη γλώσσα σε κάποιο/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά

Α:Είναι μια γλώσσα δύσκολη αλλά αρκετά ενδιαφέρουσα

10η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης:4ο

Ε:Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση με τις γλώσσες;

A:Είμαι τεταρτοετής φοιτήτρια στο τμήμα γλωσσικών και διαπολιτισμικών σπουδών, έχουμε τέσσερις γλώσσες από τις οποίες μπορούμε να επιλέξουμε δυο. Εγώ έχω επιλέξει τα αραβικά και τα ισπανικά, επίσης έχω καλή σχέση με τα αγγλικά κατέχω τα κλασικά πτυχία μέχρι προφισενσι, έχω β1 στα γερμανικά τα οποία δεν μου αρέσουν και παρα πολύ, εε είμαι λίγο αυτοδίδακτη στα τουρκικά καθώς μου αρέσουν παρα πολύ σαν γλώσσα.

E:Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται, ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

A:Τα αραβικά τα επέλεξα ως πρώτη γλώσσα γιατί θέλω να ασχοληθώ με πρόσφυγες μετανάστες γενικά με την κουλτούρα αυτών των ανθρώπων κ μ κίνησε περισσότερο το ενδιαφέρον ίσως. Τα ισπανικά γιατί ήθελα μια δεύτερη γλώσσα λίγο πιο εύκολη στο να μπορώ να την μάθω και μου άρεσαν πολύ από μικρή και θα ήθελα να την ξέρω αυτήν την γλώσσα

E:Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία, την ιαπωνική κουλτούρα ή την γλώσσα πριν τη φοίτηση σου στο τμήμα;

A:Δεν είχα καμία σχέση γενικά εκτός από τα παιδικά που υποτίθεται προέρχονται τα περισσότερα από αυτές τις χώρες δεν είχα κάποια σχέση γενικά μου αρέσει όλος αυτός ο διαφορετικός τρόπος , είναι τελείως διαφορετική κουλτούρα των Ιαπώνων ή των κινέζων αντίστοιχα είναι διαφορετικοί αλλά δεν μου αρέσουν τόσο

E:Γνωρίζεις τα ανιμε και τα μανγκα αν ναι τι γνώμη έχεις γιαυτα;

A:Γνωρίζω τα ανιμε και τα μανγκα, μανγκα διάβαζε μια ξαδέρφη μου , ήταν πολύ ιδιαίτερο ξεκινούσε από πίσω προς τα εμπρός είχε πολύ ωραίες εικόνες μέσα και ήταν πολύ ιδιαίτερο και μου είχε μπει η ιδέα να ξεκινήσω να διαβάζω αλλά επειδή δεν μου αρέσει πολύ να διαβάζω βιβλία δεν το ξεκίνησα ποτέ.

E:Γνωρίζεις καθόλου άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα, αν ναι, σε ποια πλαίσια τα συναναστρέφεσαι;

A:Λόγω του τμήματος έχω φίλους και γνωστούς που κάνουν αυτές τις γλώσσες και ιαπωνικά και κινεζικά μάλιστα μπορώ να πω πως μου αρέσει να τους ακούω και βασικά που κανουμε κάτι διαφορετικό εγώ σε αντίθεση με τα παιδιά αυτά και του βλέπω όλους πολύ παθιασμένους με αυτήν την κουλτούρα και θέλουν να το ακολουθήσουν

E:Πως σου φαίνεται η ιαπωνική γλώσσα με βάση ό,τι εμπειρίες έχεις ως τώρα;

A: Θα την χαρακτήριζα πολύ πολύ δύσκολη από αυτά που ακούω τουλάχιστον και από αυτά που βλέπω, προσωπικά επειδή δεν έχω καμία ιδέα. Πιστευω ότι κινεζικά ιαπωνικά

είναι ίδια, η γραφή τουλάχιστον, δεν ξέρω ακούω ότι έχω ‘ίδια σύμβολα αλλά ακούω ότι έχουν κάποια ίδια σύμβολα μπορεί στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και στα κινεζικά να είναι κάτι άλλο και απλώς μπερδεύω, οπότε επειδή φοβάμαι τόσο τα αραβικά με την γραφή τους δεν ξέρω εάν θα άντεχα να έκανα τα ιαπωνικά ή τα κινέζικα. Φοβάμαι και θα αγχωνόμουν υπερβολικά πολύ, επίσης δεν μου αρέσει η προφορικότητα της γλώσσας νιώθω ότι κάποιες φορές που μπορεί να ακούσω κάτι και έχω προσπαθήσει να δω μια ιαπωνική ταινία δεν μπορώ να ακολουθήσω την γλώσσα στον προφορικό λόγο, νιώθω κάποιες στιγμές πως είναι πολύ νευρική ενώ δεν είναι.

E: Πως θα την περιέγραφες;

Θα έλεγα σίγουρα δύσκολη, ιδιαίτερη μπορεί να έλεγα και περίεργη, δεν ξέρω ίσως και δυνατή γλώσσα.

E: Ποια είναι η εντύπωση σου για την ιαπωνική κουλτούρα;

A: Πιστεύω πως είναι πολύ εξελιγμένοι έχουν την τεχνολογία σε άλλο επίπεδο, εε ίσως έχουν και την μεγαλύτερη δύναμη θάρρος αλλά ίσως είναι ακόμη πιο πίσω από άποψη πως να το πω όχι κυβέρνησης, δεν θεωρώ ότι φαίνονται τόσο πολύ όσο θα μπορούσαν να φαίνονται. Μετά μου αρέσει αυτό το διαφορετικό θα ήθελα να πάω μια φορά να το δω από κοντά, να φάω τα φαγητά τους που είμαι και τόσο περίεργη αλλά μέχρι εκεί.

11η συνέντευξη (Βόλος)

Δημογραφικά στοιχεία

Φύλο: Γυναίκα

Ηλικία: 21

Έτος φοίτησης: 4^ο

E: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

A: Είμαι προπτυχιακή φοιτήτρια το τμήμα γλωσσικών και διαπολιτισμικών σπουδών. Είμαι στο τέταρτο έτος τώρα πλέον και στο τελευταίο εξάμηνο και κατά την διάρκεια των σπουδών μου καλούμαστε να διαλέξουμε δυο γλώσσες εκ των οποίων η πρώτη μου ήταν η αραβική και δεύτερη η ισπανική, εε όμως μέχρι να αποφασίσω ποια γλώσσα θέλω πέρασα από όλες οπότε πήρα μια μικρή γεύση από τις τέσσερις προτεινόμενες γλώσσες και κατέληξα στις δυο που ανέφερα

Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται, ποιες έχεις επιλέξει και γιατί;

Η αλήθεια είναι πως δεν ήξερα καθόλου με ποια σειρά να διαλέξω τις γλώσσες έτσι αυτό που έκανα είναι να έρθω σε επαφή με όλες, έτσι ώστε μετά να έχω μια

ολοκληρωμένη άποψη όσο είναι εφικτό ήξερα ότι ήθελα μια μη ευρωπαϊκή γλώσσα άρα αυτομάτως αποκλείω τα ισπανικά ως πρώτη επιλογή όμως. Και από αυτές τις 3 ήμουν πιο πολύ στα αραβικά και στα κινεζικά, τα ιαπωνικά δεν μου είχαν κεντρίσει το ενδιαφέρον και ξεκίνησα με αυτές τις δυο γλώσσες και είπα αυτήν που μου κεντρίσει πιο πολύ το ενδιαφέρον και θα με κάνει να νιώσω πολύ άνετα και θα μου προκαλέσει μια ευχαρίστηση και στο άκουσμα και μια ευφορία στην καρδιά. Έτσι όταν ξεκίνησα τα αραβικά μαγεύτηκα και λέω εντάξει θα διαλέξω τα αραβικά, μπήκα και στα κινέζικα αλλά επειδή ήταν στα αγγλικά και ο δάσκαλος δεν ήταν Έλληνας θεώρησα ότι θα ήταν δύσκολη η επικοινωνία μου δεν ήμουν και πολύ εξοικειωμένη να παραδίδονται μαθήματα στη μη μητρική μου γλώσσα που είναι τα ελληνικά. Οπότε λίγο το φοβήθηκα και το άφησα, πήγα και στα ιαπωνικά η κυρία εντάξει ξεκίνησε πολύ δυναμικά αλλά θεώρησα ότι δεν μου ταιριάζει τόσο πολύ δεδομένου ότι έχει τρία αλφάβητα διαφορετικά κ αυτό με άγχωσε και λέω ας αφήσουμε και αυτό στην άκρη και θα δούμε μετά

Ε:Είχες κάποια σχέση με την Ιαπωνία, την ιαπωνική γλώσσα και κουλτούρα πριν την φοίτηση σου στο τμήμα;

Α:Ναι η πρώτη επαφή μου ήταν στο γυμνάσιο όταν η κυρία των μαθηματικών μας είχε προτείνει να κατασκευάσουμε ένα αντικείμενο μέσω της τέχνης του οριγκάμι που είναι η λεγόμενη χαρτοδιπλωτική και πήραμε ένα απλό χαρτί και αρχίσαμε να το τσαλακώνουμε. Εγώ είχα κάνει ένα βατραχάκι , με αυτόν τον τρόπο σχηματίζονται τα γεωμετρικά σχήματα οπότε το μάθημα ήταν να μάθουμε τα γεωμετρικά σχήματα με έναν πιο ευχάριστο τρόπο και πιο αποτελεσματικό. Αυτό με εντυπωσίασε και άρχισα να ανακαλύπτω αυτή την τέχνη του οριγκάμι εντυπωσίασε και αυξάνει περισσότερο να ανακαλύπτει την τέχνη του οριγκάμι και στον ελεύθερο μου χρόνο δηλαδή παρακολουθώ βιντεάκια στο σπίτι μου αρχικά με εύκολες χειροτεχνίες και μου αρέσει πάρα πολύ οπότε αυτό ήταν πριν και μετά έπεσε και μετά πιο πολύ αυτό ήταν όσον αφορά την τέχνη τώρα κατά τη διάρκεια των σπουδών μέσα από κάποια μαθήματα της διαπολιτισμικής επικοινωνίας του διαπολιτισμικού επίσης μάνα της με της διαπολιτισμικής ψυχολογίας ακόμη και της της επίλυσης διαπολιτισμικών συγκρούσεων εκεί πέρα γινόντουσαν αναφορές σε διάφορους πολιτισμούς εκ των οποίων ήταν και ο ιαπωνικός και εκεί άρχισαν τα περισσότερα ενδιαφέροντα στοιχεία όπως για παράδειγμα αυτό που μου έχει μείνει χαρακτηριστικά στον ιαπωνικό πολιτισμό είναι πολύ το ομαδικό πνεύμα που αναδεικνύουν οι αρμονική συνύπαρξη

των ατόμων ιδίως στις επιχειρηματικές τους συναλλαγές ανήκει στους πολιτισμούς συλλογικότητας ενδεχομένως για αυτό θέλω τόσο πολύ κλίμα συνεργασίας και αυτό είναι κάτι που πραγματικά με μαγεύει το έχουν πάρα πολύ και το τηρούν σέβονται πάρα πολύ την ιεραρχία και αυτά τα στοιχεία έτσι μου έχουν μείνει χαρακτηριστικά στο μυαλό

E:Πως σου φαίνεται η ιαπωνική γλώσσα με βάση ό,τι εμπειρίες έχεις ως τώρα;

A:Και ενδιαφέρουσα και θα ήθελα πολύ να εξελίξω και τις γνώσεις μου όσον αφορά τον πολιτισμό και γιατί όχι και τη γλώσσα ιδίως επειδή έχει μια ιδιαίτερη γραφή όπως και τα αραβικά και τα κινέζικα ή διακριβωμένο ότι δεν είναι το λατινικό αλφάβητο αυτό θα αποτελεί πρόκληση

E:Πως θα την περιέγραφε;

A:Θα την περιέγραφα μελωδική και ιδιαίτερη όμως με την έννοια της μοναδικότητας και πολύ δημιουργική

E:Γνωρίζεις τα άνιμε και τα μανγκα, αν ναι τι γνωρίζεις γι' αυτά;

A:Τα έχω ακουστά, μόνο αυτό

E:Γνωρίζεις άτομα που μιλούν την ιαπωνική γλώσσα με βάση

A:Γνωρίζω συμφοιτήτριες όμως δεν έχω φίλους ή φίλες ούτε κάποιον από το συγγενικό περιβάλλον ό,τι είναι, είναι στο πλαίσιο των σπουδών μου.

E:Ποια είναι η εντύπωσή σου για την ιαπωνική κουλτούρα και την Ιαπωνία;

A:Η εντύπωσή μου είναι ότι είναι μια χώρα της άπω ανατολής μπορεί να φαντάζει λίγο μακρινή από μας αλλά θεωρώ ότι θα πρέπει να έρθει πιο κοντά μας έλεγε η εντύπωσή μου δεδομένου και απ' ότι έχω διαβάσει και ότι γνώσεις έχω αποκομίσει από τα μαθήματα δεν φαντάζει τόσο ξένη σε μένα όπως ανέφερα αυτά τα στοιχεία κιόλας με γοήτευσαν πολύ γιατί είναι θεμελιώδεις οι αξίες που δίνουν στην αρμονία πόλη ή σε ένα ήρεμο γαλήνιο κλίμα και αυτό είναι κάτι προσωπικά με ευχαριστεί ιδιαίτερα σε αυτό το λαό επίσης θεωρώ ότι ταιριάζει πιο πολύ στη δική μου ψυχοσύνθεση γιατί θέλουν να αποφεύγουν τις διαφωνίες και τις εντάσεις οπότε αυτός ο λαός σίγουρα έχει πολλά να προσφέρει και στη σύγχρονη κοινωνία έχει κάτι αρκετά άλματα προόδου. Εντάξει η οικονομική ισχύς είναι απίστευτη και συνεχίζει δυναμικά να βρίσκεται στο επίκεντρο.

E:Τι θα έλεγες για την εκμάθηση γλωσσών όπως τα ιαπωνικά σε σύγκριση με τη μάθηση ευρωπαϊκών λατινογενών γλωσσών;

A: Άμα έκανα μια σύγκριση θα έλεγα πως έρχονται σε μια ισορροπία θεωρώ με τις λατινογενείς. Είναι διεθνώς ομιλούμενη γλώσσα. Όσον αφορά την εκμάθηση τους ήδη από το τμήμα γίνεται προσπάθεια να παραδίδονται μαθήματα της ιαπωνικής γλώσσας.

12η συνέντευξη (Βόλος)

1.E: Πες μου λίγα λόγια για εσένα και την σχέση σου με τις γλώσσες;

2.A: Αα..(0.3) είμαι στο τρίτο έτος στο πανεπιστήμιο, εε (0.2) κάνω ιαπωνικά και ισπανικά. Ε πρώτη γλώσσα επιλογής τα ιαπωνικά, δεύτερη τα ισπανικά. Εεε (0.5) από μικρός μάθαινα γλώσσες, εε έχω προφισενσι στα αγγλικά β2 στα ισπανικά και α2 στα γερμανικά.

3.E: Στο τμήμα που σπουδάζεις ποιες γλώσσες προσφέρονται ποιες έχεις επιλέξει και γιατί

4.A: Προσφέρονται τα κινεζικά, τα ιαπωνικά, τα ισπανικά και τα αραβικά. Εγώ έχω επιλέξει όπως είπαμε και πριν τα ιαπωνικά και τα ισπανικά. Τα βρήκα πολύ ενδιαφέροντα μου άρεσε πολύ ο πολιτισμός τους, εε και τα κινέζικα μου φαινόταν πιο δύσκολα άρα επέλεξα τα ιαπωνικά

5.E: Ειδικότερα σχετικά με την ιαπωνική γλώσσα, τι πίστευες για τα ιαπωνικά πριν αρχίσεις να τα μαθαίνεις ;

6.Την έβρισκα πολύ ενδιαφέρουσα γλώσσα, εε την είχα δει και την είχα ακούσει σε σειρές και μου άρεσε πως ακούγεται κλπ.

7.Τι αισθάνθηκες όταν ήρθες σε πρώτη επαφή με την ιαπωνική γλώσσα;

8. Ε είναι αρκετά διαφορετική, εμείς έχουμε συνηθίσει με άλφα βήτα και λοιπά ενώ αυτοί είναι με ιδεογράμματα οπότε είναι αρκετά μεγάλο άλμα ακόμα δυσκολεύομαι και ας τα κάνω τόσα χρόνια

9.Πώς σκέφτεσαι και νιώθεις τώρα για τα Ιαπωνικά, έχει αλλάξει κάτι, αν ναι τι και γιατί

10.Εεε στην αρχή είχα πιο περισσότερο ενδιαφέρον (.) γιατί δεν το ήξερα κλπ. Ενώ τώρα που έχω κάνει λίγο περισσότερο έχει μείνει η δυσκολία, δυσκολεύομαι αλλά δεν τα παρατάω

11. Τι είναι αυτό που σας οδήγησε στην εκμάθηση της ιαπωνικής γλώσσας

12.Για την επαγγελματική αποκατάσταση προφανώς, εε εάν χρειαστεί να ταξιδέψω, μου άρεσε και πάρα πολύ σαν χώρα και σαν κουλτούρα και ναι, ήταν ή αυτό ή τα κινέζικα ουσιαστικά και τελικά επέλεξα αυτό. Σκεφτόμουν πως τα κινέζικα και τα ιαπωνικά είναι με ιδεογράμματα

- 13.Τι πιστεύεις ότι πιστεύουν οι άνθρωποι που δεν γνωρίζουν την ιαπωνική γλώσσα για την ιαπωνική γλώσσα
14. Εεε ότι είναι περίεργη και τι μου λες τώρα κινέζικα, (0.4) δεν νομίζω να ενδιαφέρονται πολύ απλά τους περνάει λίγο αδιάφορο
- 15.Τι θα έλεγες για την εκμάθηση των ιαπωνικών σε σχέση με την εκμάθηση άλλων γλωσσών
- 16.Σίγουρα και τα ιαπωνικά και κάποια άλλη ασιατική γλώσσα είναι αρκετά πιο δύσκολο από κάποια ευρωπαϊκή. Εμείς έχουμε μας μάθει με τα αλφάβητα για λ αυτή είναι με τα ιδεογράμματα που κάθε γράμμα έχει μια συγκεκριμένη σημασία οπότε πιστεύω ότι είναι κάτι αρκετά δύσκολο. Έψαχνα να βρω κάποιο φροντιστήριο και βρήκα μόνο ένα άτομο σε ολόκληρη την πόλη δεν είναι καθόλου εύκολη η πρόσβαση για την εκμάθηση μιας τέτοιας γλώσσας.
- 17.Πώς θα περιέγραφες αυτή τη γλώσσα σε κάποιον/α που δεν έχει καμία ιδέα για τα ιαπωνικά
- 18.Εεε έλεγα ότι δεν είναι τόσο δύσκολη ως εδώ κινέζικα γιατί τονίζεται περισσότερο και έχει περισσότερο συναίσθημα στην ομιλία οπότε είναι πιο εύκολη τουλάχιστον στο να τη μιλάς και να προφέρεις λέξεις σε σύγκριση με άλλες ασιατικές όπως στα κορεάτικα για παράδειγμα=είναι γλώσσα χωρίς τόνο αλλά σίγουρα η ιαπωνική γλώσσα παραμένει μια δύσκολη γλώσσα. Θα τη χαρακτήριζα δύσκολη αλλά ενδιαφέρουσα.



ΓΡΑΠΤΗ ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ

Η έρευνα πραγματοποιείται στο πλαίσιο της πτυχιακής εργασίας που σχετίζεται με την ιαπωνική γλώσσα.

Την ευθύνη για το σχεδιασμό της παρούσας έρευνας μοιραζόμαστε η Σταματίου Βάια φοιτήτρια στο Τμήμα Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών σπουδών (ΤΓΔΣ) του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας με επιβλέπουσα την Επίκουρη Καθηγήτρια Κοινωνιογλωσσολογίας του ΤΓΔΣ Ρούλα Κίτσιου.

Σκοπός της έρευνας αυτής είναι να διερευνήσουμε τις στάσεις και τα στερεότυπα Ελλήνων/ίδων φοιτητών/τριών απέναντι στη χρήση της ιαπωνικής γλώσσας. Με βάση τα δεδομένα θα εντοπίσουμε τη σημασία της ιαπωνικής γλώσσας από την πλευρά νέων ανθρώπων που ασχολούνται γενικότερα με τις γλώσσες.

Σε αυτό το πλαίσιο η συμμετοχή σας στη συνέντευξη θα ήταν πολύ σημαντική για εμάς. Αφού η εμπειρία, οι ιδέες και οι προτάσεις σας θα μας βοηθήσουν στην εκπόνηση της έρευνας.

Για τις ανάγκες της επεξεργασίας των δεδομένων που θα μοιραστείτε μαζί μας θα χρειαστεί να μαγνητοφωνήσουμε τη συζήτηση μας. Στα δεδομένα αυτά θα έχουν πρόσβαση μόνο η ερευνήτρια και η επιβλέπουσα της παρούσας έρευνας (βλ. παράγραφο 1) .

Με βάση τη δεοντολογία της έρευνας θα τηρηθεί αυστηρά η ανωνυμία σας σχετικά με όλες τις πληροφορίες που θα μοιραστείτε μαζί μας και έχετε το δικαίωμα να αποσύρετε τη συμμετοχή σας σε οποιοδήποτε στάδιο της έρευνας.

Μπορείτε να επικοινωνήσετε με την ερευνήτρια και την επιβλέπουσα στα email: vagiastamatiou05@gmail.com , stavroulakitsiou@uth.gr ή στα κινητά τηλ. 6988589825, 6984881437

Υπογράφοντας αυτή τη φόρμα (υπογράφετε δυο αντίτυπα , κρατάτε το ένα από αυτά) δηλώνετε ότι έχετε ενημερωθεί για το σκοπό της έρευνας και τη διαδικασία της συζήτησης και της καταγραφής και ότι συναινείτε στην εθελοντική συμμετοχή σας στην έρευνα.

Ημερομηνία/Τόπος:.....

Ονοματεπώνυμο Συμμετέχοντος/ουσας
Υπογραφή

Ονοματεπώνυμο
Υπογραφή

